



ACCU-CHEK® Combo

הוראות שימוש

Accu-Chek® Performa Combo



ACCU-CHEK®

תוכן עניינים

5	מבוא
7	פרק 1: הבנת המערכת החדשה שלך
7	1.1 מידע על בטיחות
8	1.2 סיכום תכונות
10	1.3 מכשיר המדידה Accu-Chek Performa Combo במבט מהיר
13	1.4 מקלוני בדיקה
14	1.5 תוכן מסכים וניווט
21	1.6 משאבת אינסולין Accu-Chek Spirit Combo במבט מהיר
23	פרק 2: מבוא להמלצת בולוס
23	2.1 סקירה
24	2.2 לפני השימוש בהמלצת בולוס
27	פרק 3: צעדים ראשונים
27	3.1 אשף ההגדרה
45	3.2 אשף ההגדרה: מידע חשוב
51	פרק 4: בדיקת הסוכר בדם
51	4.1 לפני תחילת הבדיקה
53	4.2 ביצוע בדיקת סוכר בדם בקצה האצבע
60	4.3 תוצאות חריגות של בדיקת סוכר בדם
61	4.4 תסמינים של רמת סוכר נמוכה או גבוהה בדם
63	פרק 5: מבחני בקרה
63	5.1 מתי לבצע מבחני בקרה
63	5.2 מידע על תמיסות הבקרה
64	5.3 ביצוע מבחן בקרה
70	5.4 תוצאות מבחן בקרה מחוץ לטווח

פרק 6: אספקת בולוס	71
6.1 מידע חשוב	71
6.2 בחירת סוג הבולוס	72
6.3 אספקת בולוס	73
פרק 7: תכנות המשאבה באמצעות מכשיר המדידה	71
7.1 שליטה במשאבה באמצעות מכשיר המדידה	83
7.2 תכנות בולוס עבור המשאבה	88
7.3 תכנות מינון בסיסי זמני (TBR)	94
7.4 בחירת פרופיל מינון בסיסי	98
7.5 ניהול שגיאות ואזהרות של המשאבה	100
7.6 הגדרת תזכורת של המשאבה	102
7.7 הפעלה או כיבוי של נעילת הלחצנים במשאבה	104
7.8 שינוי עוצמת הקול במשאבה	106
7.9 שינוי הגדרות האות של המשאבה	108
פרק 8: ניהול הנתונים שלך	111
8.1 סקירה	111
8.2 הצגה או שינוי של הנתונים שלך	113
8.3 הוספת רשומה ליומן	119
8.4 דיווח על הנתונים שלך	121
8.5 העברת נתונים למחשב	134
פרק 9: שינוי הגדרות של מכשיר המדידה	137
9.1 סקירה	137
9.2 הגדרת המלצת בולוס בפעם הראשונה	137
9.3 חלונות זמן: המלצת בולוס מוגדרת	145
9.4 אחוזים של אירועים בריאותיים	150

9.5 אפשרויות "בולוס מומלץ": Meal Rise (עלייה בזמן ארוחה), Snack Size

151	 (גודל מנת אוכל), Acting Time (זמן פעולה), Offset Time (שהיה ההשפעה)
153	 9.6 חלונות זמן: המלצת בולוס אינה מוגדרת
157	 9.7 גבולות אזהרה: היפו, היפר
160	 9.8 נעילת לחצנים
162	 9.9 שפה
163	 9.10 יחידת פחמימות
165	 9.11 צפצוף, רטט, קולות לחצנים
168	 9.12 תבנית שעה, שעה, תאריך
171	 9.13 רמת תאורה אחורית

פרק 10: תזכורות במכשיר המדידה

173	 10.1 סקירה
After	 10.2 תזכורות של בדיקות סוכר בדם: After High bG (לאחר רמת סוכר גבוהה בדם),
174	 Low bG (לאחר רמת סוכר נמוכה בדם), After Meal (לאחר הארוחה).
179	 10.3 תזכורות של שעון מעורר: bG Test (בדיקת סוכר בדם) ו-Other (אחר).
Infusion	 10.4 תזכורות לתאריכים: Dr. Visit (תור לרופא), Lab Test (בדיקת מעבדה),
183	 Set Change (החלפת ערכת עירוי).

פרק 11: התקשורת בין מכשיר המדידה והמשאבה

187	 11.1 סקירה
188	 11.2 הפעלה או כיבוי של טכנולוגיית Bluetooth אלחוטית
190	 11.3 שיוך מכשיר המדידה והמשאבה
194	 11.4 ביטול הנחיית השיוך של מכשיר המדידה והמשאבה

פרק 12: טיפול ותחזוקה

195	 12.1 סקירה
195	 12.2 בדיקת התצוגה
196	 12.3 החלפת הסוללות
197	 12.4 עצות לחיסכון בחשמל

12.5	ניקוי מכשיר המדידה	198
פרק 13 : פתרון בעיות		199
13.1	סקירה	199
13.2	אזהרות	201
13.3	שגיאות	215
פרק 14 : מידע על המוצר		221
14.1	מפרטים ומגבלות	221
14.2	מידע טכני	222
14.3	הסבר של הסמלים	224
14.4	התחייבות	225
14.5	חומרים נוספים	225
14.6	השלכת מכשיר המדידה	225
14.7	הגדרות ברירת המחדל ומגבלות הטווח של מכשיר המדידה	226
נספחים		229
נספח א': רשימת סימנים		229
נספח ב': סקירה של המלצת בולוס		231
נספח ג': חישובים של המלצת בולוס		239
מילון מונחים		243
טקסט מסך		249
אינדקס		259

קרא בקפידה מדריך זה למשתמש לפני שתפעיל את מכשיר המדידה Accu-Chek Performa Combo. כדי להשתמש במכשיר המדידה בצורה נכונה ומהימנה, עליך להבין את צורת התפעול שלו, את תצוגות המסכים ואת כל התכונות השונות. אם יש לך שאלות, פנה לאחד ממרכזי התמיכה והשירות שלנו ללקוחות. רשימת מרכזים נמצאת בגב מדריך זה.

מידע חשוב על מכשיר המדידה החדש שלך

מכשיר המדידה מיועד לבדוק דגימות דם מלא טריות (לדוגמה, דם מקצה האצבע). מכשיר המדידה מיועד לשימוש מחוץ לגוף (אין-ויטרו). אין להשתמש בו לאבחון סוכרת.

מכשיר המדידה דורש שימוש במקלוגי בדיקה מסוג Accu-Chek Performa. השימוש מקלוגי בדיקה אחרים יוביל לתוצאות לא מדויקות.

אם פעלת לפי השלבים שבמדריך זה אבל עדיין יש לך תסמינים שאינם תואמים לתוצאות של בדיקות הסוכר בדם, או אם יש לך שאלות, שוחח עם המטפל הרפואי שלך.

הערה

- במדריך זה, המונח "מכשיר מדידה" מתייחס תמיד למכשיר המדידה של סוכר בדם Accu-Chek Performa Combo, והמונח "משאבה" מתייחס תמיד למשאבת האינסולין Accu-Chek Spirit Combo.
- מדריך זה מציג מסכים לדוגמה. ייתכן שהמסכים במדריך זה ייראו מעט שונים מהמסכים שבמכשיר המדידה.
- במסכי מכשיר המדידה, שבב ההפעלה נקרא מפתח קוד. המונחים "מפתח קוד" ו"שבב הפעלה" משמשים לסירוגין והמשמעות שלהם זהה.

מערכת Accu-Chek Performa Combo

מערכת לניטור רמת הסוכר בדם Accu-Chek Performa Combo מיועדת למדידה כמותית של סוכר בדם. מערכת Accu-Chek Performa Combo מיועדת לבדיקה עצמית מחוץ לגוף (אבחון אין-ויטרו בלבד) של אנשים עם סוכרת, כאמצעי המסייע לניהול סוכרת יעיל. אזורי הבדיקה כוללים את האזור המקובל של קצה האצבע.

מכשיר המדידה Accu-Chek Performa Combo יכול גם לשמש לממשק עם משאבות האינסולין התואמות מסוג Accu-Chek, ולשליטה מרחוק בהן, באמצעות טכנולוגיית *Bluetooth®* אלחוטית (תקשורת בתדרי רדיו).

מכשיר המדידה Accu-Chek Performa Combo מיועד גם להתמודדות עם סוכרת על-ידי חישוב מנת אינסולין או צריכת פחמימות בהתבסס על הנתונים שהמשתמש מזין.

המערכת מתאימה לבדיקות עצמיות

המערכת כוללת:

- מכשיר מדידה Accu-Chek Performa Combo עם שבב הפעלה שהוכנס מראש ו-3 סוללות AAA
- מקלוני בדיקה Accu-Chek Performa*
- תמיסות בקרה Accu-Chek Performa*

*ניתן שחלק מהפריטים לא יהיו כלולים בערכה. ניתן לרכוש אותם בנפרד.

1.1 מידע על בטיחות

אזהרה

- סכנת חנק. חלקים קטנים. הרחק מילדים מתחת לגיל 3.
- כל חפץ שבא במגע עם דם אנושי עלול להוות מקור לזיהום (ראה: Clinical and Laboratory Standards Institute: Protection of Laboratory Workers from Occupationally Acquired Infections; Approved Guideline - Fourth Edition; CLSI document M29-A4, 2014.
- שדות אלקטרומגנטיים חזקים עלולים להפריע לתפעול ההולם של מכשיר המדידה. אין להשתמש במכשיר מדידה זה בקרבת מקורות של קרינה אלקטרומגנטית חזקה.
- כדי למנוע פליטה של חשמל סטטי, אל תשתמש במכשיר המדידה בסביבות יבשות מאוד, בעיקר אם יש חומרים סינתטיים באזור.
- במהלך טיסות, עליך לוודא שפונקציית Bluetooth כבויה במכשיר המדידה ובמשאבה לפני סגירת דלת המטוס. עיין בסעיף "הפעלה או כיבוי של טכנולוגיית Bluetooth אלחוטית" בפרק "התקשורת בין מכשיר המדידה והמשאבה".

1.2 סיכום תכונות

בנוסף לבדיקת רמת הסוכר בדם, מכשיר המדידה החדש שלך כולל את התכונות הבאות:

- מכשיר המדידה והמשאבה מסוגלים לתקשר זה עם זה. מכשיר המדידה יכול לשלוט במשאבה, ופרטי המשאבה מועלים באופן אוטומטי למכשיר המדידה.
- ניתן להפעיל המלצת בולוס, אשר מספקת המלצות לגבי כמות האינסולין ביחס לצריכת המזון ולתיקון רמות הסוכר בדם שאינן נמצאות בטווח היעד. המלצת בולוס מתחשבת בשעה ביום ובמצבים השונים שבהם אתה נמצא.
- ניתן לספק בולוס בדרכים שונות.
 - מרחוק במשאבה באמצעות טכנולוגיית Bluetooth אלחוטית.
 - ישירות במשאבה
 - באמצעות עט אינסולין או זריקה
- חלונות זמן מאפשרים לך לחלק את היום לכמה פרקי זמן שונים.
 - הגדרת חלונות זמן בהתאם ללוח הזמנים שלך עוזרת לך ולמטפל הרפואי שלך לראות איך דפוסים ברמת הסוכר שלך בדם מושפעים מהפעילויות היומיומיות שלך ומסגנון החיים שלך.
 - ניתן להגדיר חלונות זמן כשהתכונה "המלצת בולוס" מופעלת או לא מופעלת.
 - מכשיר המדידה כולל 5 חלונות זמן המוגדרים כברירת מחדל ליום. ניתן להגדיר חלון זמן אחד עד 8 חלונות זמן ליום.
- מכשיר המדידה אוסף את הנתונים שלך, כגון ערכי בדיקות של סוכר בדם ובולוסים, ומאחסן עד 1,000 רשומות ביומן.
 - ניתן להציג, לשנות או להוסיף מידע ברשומות, כגון זמן ארוחה, כמות פחמימות ואירועי בריאות.
 - ניתן להציג ממוצעים של תוצאות בדיקות סוכר בדם, מגמות, יום סטנדרטי, שבוע סטנדרטי ונתוני יעד.
 - ניתן להציג את הנתונים בתור גרף או בצורת טבלה עבור 7, 14, 30, 60 או 90 הימים האחרונים.
 - ניתן להעביר את הנתונים המאוחסנים במכשיר המדידה למחשב.
- מכשיר המדידה מודיע לך על תזכורות, אזהרות ושגיאות באמצעות הודעה על גבי התצוגה, ויש לו גם אפשרות להשמיע צליל ו/או לרטוט.
- ניתן להגדיר גבול היפוך (נמוך) והיפוך (גבוה) של רמת סוכר בדם בהתאם לצרכים שלך. כאשר תוצאת בדיקת הסוכר בדם גבוהה או נמוכה מטווח זה, מכשיר המדידה מציג אזהרה.

- תזכורות זמינות כדי לעזור לך לזכור משימות שונות.
- תזכורות של בדיקות סוכר בדם מזכירות לך לבדוק מחדש את הסוכר בדם לאחר תוצאה גבוהה של סוכר בדם, לאחר תוצאה נמוכה של סוכר בדם או לאחר ארוחות.
- ניתן לקבוע עד 8 תזכורות שונות של שעון מעורר כדי להודיע לך מדי יום מתי צריך לבצע בדיקת סוכר בדם, או עבור אירועים אחרים.
- ניתן לקבוע תזכורות לתאריכים עבור אירועים קרובים, כגון תור לרופא, בדיקת מעבדה והחלפת ערכת עירוי.
- ניתן להגדיר פונקציות מסוימות במכשיר המדידה בהתאם להעדפות האישיות שלך.
- למכשיר המדידה יש אפשרות להשמיע צליל ו/או לרטוט בכל לחיצה על לחצן.
- התאורה האחורית עוזרת לך לקרוא את המידע שבתצוגת המכשיר בתנאי תאורה שונים.
- נעילת הלחצנים מאפשרת לך לנעול את כל הלחצנים במכשיר המדידה, פרט ללחצן ההפעלה. זהו אמצעי בטיחות שנועד למנוע פעלה בלתי מכוונת של פונקציות מכשיר המדידה.
- המכשיר כולל תצוגת גרפית צבעונית.

1.3 מכשיר המדידה Accu-Chek Performa Combo במבט מהיר



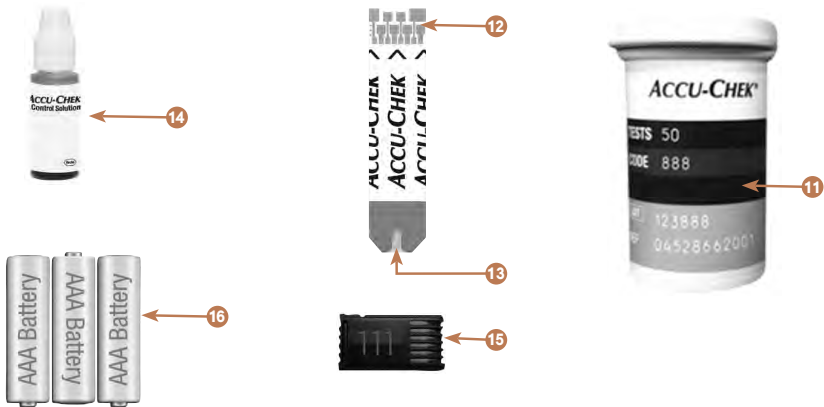
1. תצוגה
מציגה תפריטים, תוצאות בדיקות, הודעות ונתונים המאוחסנים ביומן.
2. לחצן מתוכנת שמאלי וימני
בחר את האפשרות המוצגת על המסך מעל הלחצן המתוכנת.
3. לחצני חצים
נווט במסך או שנה את הערכים בשדות הזנה.
4. לחצן תאורה אחורית
שנה את רמת התאורה האחורית. או כשמסך Bluetooth מוצג, לחץ לחיצה ממושכת כדי להפעיל או לכבות את פונקציית Bluetooth.
5. חריץ מקלון בדיקה
הכנס מקלון בדיקה כאן.
6. לחצן הפעלה
מפעיל או מכבה את מכשיר המדידה.
7. לחצן הזנה
בוחר אפשרות בתפריט או ערך בשדה הזנה. שומר שינויים ויוצא משדה ההזנה.

פונקציה	שילובי לחצנים
מבטל את הנעילה של הלחצנים בכל פעם שתכונות נעילת הלחצנים מופעלות.	לחץ לחיצה ממושכת על  ועל  בו-זמנית.
פעולה זו מתחילה את תהליך השיור בין מכשיר המדידה והמשאבה.	כשמכשיר המדידה כבוי, לחץ לחיצה ממושכת על  ולאחר מכן לחץ לחיצה ממושכת על  .

גב מכשיר המדידה

8. חלון אינפרה-אדום (IR)
מעביר נתונים ממכשיר המדידה למחשב (PC) באמצעות כבל אינפרה-אדום ותוכנת מחשב.
9. חריץ לשבב הפעלה
שבב ההפעלה מוכנס מראש כאן.
10. מכסה תא הסוללות
הסר כדי להחליף את הסוללות.





11. מכל מקלוני בדיקה*
(לדוגמה)

12. מקלון בדיקה* – קצה מתכתי
הכנס קצה זה לתוך מכשיר המדידה.

13. מקלון בדיקה* – חלון צהוב
הנח את טיפת הדם או תמיסת הבקרה כאן.

14. בקבוק תמיסת בקרה*
(לדוגמה)

15. שבב הפעלה
עיין בהערה.

16. סוללות
(מומלץ להשתמש בסוללות איכותיות)

*ייתכן שחלק מהפריטים לא יהיו כלולים בערכה. ניתן לרכוש אותם בנפרד.

הערה

מכשיר המדידה שלך כבר מקודד וכולל שבב הפעלה שחור שהוכנס מראש שאין צורך להחליף לעולם, אפילו אם אתה משתמש במקלוני בדיקה מאריזות המכילות שבב הפעלה בצבע אחר או עם מספרים אחרים.

1.4 מקלוני בדיקה

- השתמש רק במקלוני בדיקה מסוג Accu-Chek Performa.
- השתמש במקלון הבדיקה מיד לאחר הוצאתו ממכל מקלוני הבדיקה.
- אל תניח דם או תמיסת בקרה על גבימקלון הבדיקה לפני הכנסתו למכשיר המדידה.
- סגור היטב את מכל מקלוני הבדיקה מיד לאחר הוצאת מקלון בדיקה כדי להגן על מקלוני הבדיקה מפני לחות.
- אחסן את מקלוני הבדיקה שלא היו בשימוש במכל המקורי של מקלוני הבדיקה כשהמכסה סגור.
- בדוק את התאריך האחרון לשימוש על גבי מכל מקלוני הבדיקה. אל תשתמש במקלוני הבדיקה לאחר תאריך זה.
- אחסן את מכל מקלוני הבדיקה במקום קריר ויבש, כגון בחדר השינה.
- עיין בעלון לצרכן המצורף לאריזת מקלוני הבדיקה לקבלת מידע על תנאי האחסון של המקלונים ותנאי ההפעלה של המערכת.



אזהרה

אל תאחסן מקלוני בדיקה באזורים חמים ולחים (בחדר האמבטיה או במטבח)! חום ולחות עלולים לפגוע בפסי הבדיקה.

1.5 תוכן מסכים וניווט

סעיף זה מספק הסברים שיעזרו להבין את המסכים במכשיר המדידה ולנווט בהם.

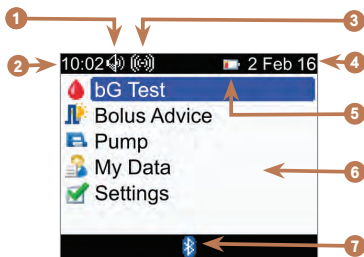


בכל פעם שמכשיר המדידה מופעל, מסך פתיחה זה (מסך הסמל של Accu-Chek) מוצג לרגע.

הערה

- לחץ על ① או הכנס פס בדיקה כדי להפעיל את מכשיר המדידה. אם מכשיר המדידה מציג את מסך השעה/התאריך, בצע את השינויים הנחוצים ובחר Save (שמור).
- מכשיר המדידה נכבה באופן אוטומטי לאחר כ-2 דקות אם אינך לוחץ על שום לחצנים.

תכונות בתפריט הראשי



1. סימן קול
מוצג כשהצפצוף מופעל.
2. שעה
3. סימן רטט
מוצג כשהרטט מופעל.
4. תאריך
5. סימן סוללה חלשה
מוצג כשהסוללות במכשיר המדידה חלשות.
6. אפשרויות תפריט
כדי לבחור, לחץ על ▲ או ▼ כדי לסמן את פריט התפריט
בכחול ולאחר מכן לחץ על .
7. סימן Bluetooth
מציין את מצב התקשורת של מכשיר המדידה. עיין בטבלה
הבאה.

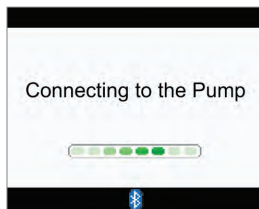
מצבי תקשורת לפי סימן Bluetooth

ניתן להפעיל או לכבות את פונקציית Bluetooth בכל עת באמצעות מכשיר המדידה.

סימן	מצב תקשורת
	פונקציית Bluetooth מופעלת. מכשיר המדידה והמשאבה מתקשרים.
	כשהסימן אינו מוצג, פונקציית Bluetooth כבויה. מכשיר המדידה והמשאבה אינם מתקשרים.
	כשהסימן מהבהב, פונקציית Bluetooth מופעלת. אבל מכשיר המדידה והמשאבה אינם מתקשרים.

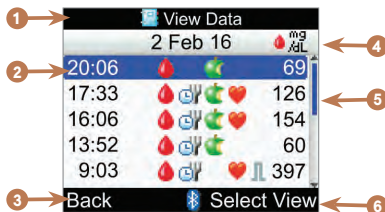
מסך Connecting to the Pump (מתחבר למשאבה)

מסך זה מוצג לכמה שניות כשפונקציית Bluetooth מופעלת ומכשיר המדידה מתחבר למשאבה.



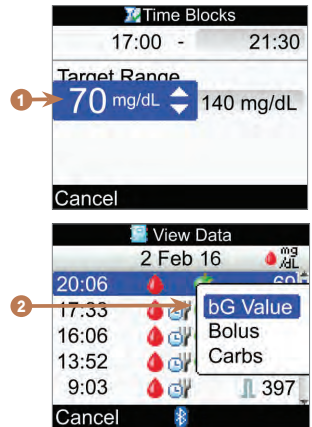
תכונות במסך

1. שורת מידע
הכותרת הראשית של התפריט מוצגת כאן.
2. אפשרות מסומנת
בעת בחירת אפשרות או פריט בתפריט, הם מסומנים בכחול.
3. אפשרות של לחצן מתוכנת שמאלי
לחץ על  כדי לבחור את האפשרות המוצגת במסך מעל הלחצן המתוכנת השמאלי.
4. שורת מידע משנית
בעת הצורך, שורת מידע משנית מציגה מידע נוסף.
5. פס גלילה
כשהמידע הזמין רב יותר ממה שניתן להציג על המסך, פס גלילה אנכי מוצג בצד הימני של המסך.
6. אפשרות של לחצן מתוכנת ימני
לחץ על  כדי לבחור את האפשרות המוצגת במסך מעל הלחצן המתוכנת הימני.



במסכים מסוימים ניתן להזין מידע. שדות הזנה מספריים מופיעים כשדות הזנה מוקפצים. כשחובה להזין אפשרות, היא מופיעה כתפריט מוקפץ.

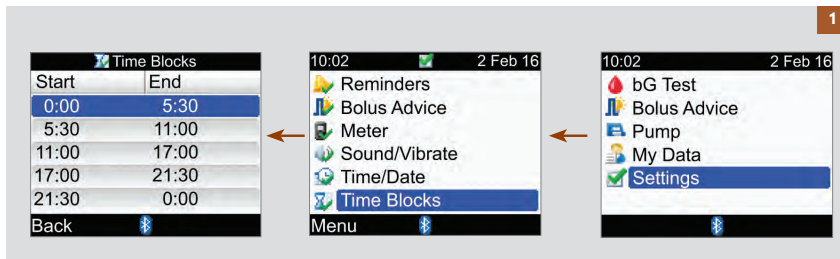
1. כדי לפתוח תפריט או שדה הזנה מוקפץ, בחר אותו ולחץ על .
2. לחץ על  או  כדי לבחור את האפשרות המתאימה בתפריט המוקפץ או עד להצגת הערך המספרי הרצוי. לחץ לחיצה ממושכת על  ועל  כדי לגלוש מהר יותר.
3. לחץ על  כדי לאשר.



1. שדה הזנה מוקפץ

2. תפריט מוקפץ

צעדי ניווט כלליים



לחץ על ▲ או ▼ כדי לבחור אפשרות תפריט ולחץ על ○.

הערה

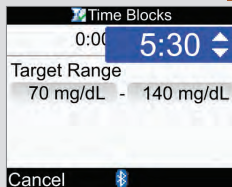
בנוגע לבחירת אפשרויות בתפריט Time Blocks (חלונות זמן) באופן ספציפי: אם התכונה "המלצת בולוס" הופעלה, בחירת חלונות הזמן נמצאת תחת אפשרות התפריט Bolus Advice (המלצת בולוס).

4

בחר Save (שמור) על-ידי לחיצה על  כדי לשמור שינויים ולחזור למסך הקודם.

כדי לחזור למסך הקודם בלי לשמור את השינויים, בחר Cancel (ביטול) על-ידי לחיצה על .

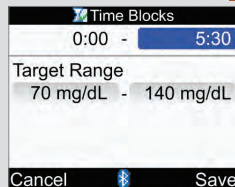
3



לחץ על  או  כדי להגדיר את הערך הרצוי ולחץ על .

חזור לפי הצורך על שלבים 2 ו-3 עבור שדות הזנה אחרים.

2



לחץ על , ,  או  כדי לבחור את שדה ההזנה הרצוי ולחץ על .

1.6 משאבת אינסולין Accu-Chek Spirit Combo במבט מהיר



1. לחצן תפריט

עובר בין תפריטים, פונקציות ומסכי מידע.

2. לחצן אישור

בוחר הגדרות נוכחיות המוצגות על המסך, שומר

שינויים, יוצא ממסכים ומאפשר למשתמש להציג את המסך QUICK INFO (מידע מהיר).

3. תצוגה

מציגה תפריטים, הודעות ונתונים המאוחסנים בזיכרון המשאבה.

4. מכל אינסולין

מכיל אינסולין.

5. מתאם

מחבר את מכל האינסולין לערכת העירוי.

6. לחצן חץ למעלה

נע קדימה במסכי מידע, מגדיל הגדרות, מפעיל תאורה אחורית, מתכנת בולוס מהיר, מבטל בולוס מהיר ומכבה אזהרות STOP (עצירה).

7. לחצן חץ למטה

נע אחורה במסכי מידע, מפחית הגדרות, מתכנת בולוס מהיר, מבטל בולוס מהיר ומכבה אזהרות STOP (עצירה).

8. ערכת עירוי

מחברת את המשאבה לגוף כדי לספק אינסולין.

לקבלת מידע על שליטה במשאבה דרך מכשיר המדידה, עיין בפרק "תכנות המשאבה באמצעות מכשיר המדידה". לקבלת מידע נוסף על המשאבה, עיין בהוראות השימוש של משאבת אינסולין Accu-Chek Spirit Combo.

2.1 סקירה

כשהתכונה מופעלת, המלצת בולוס מספקת המלצות לגבי כמות האינוסולין ביחס לצריכת המזון ולתיקון רמות הסוכר בדם שאינן נמצאות בטווח היעד. המלצת בולוס מיועדת אך ורק לשימוש אנשים מיומנים אשר מטפלים בעצמם באינוסולין. מומלץ לדון בהגדרות של המלצת בולוס עם המטפל הרפואי שלך לפני הגדרת תכונה זו.

המלצת בולוס מחשבת את מנות האינוסולין עבורך בהתבסס על פיסות מידע שונות ורבות, כגון:

- הערכים שאתה מזין בעת הגדרת המלצת בולוס
- התוצאה הנוכחית של בדיקת הסוכר שלך בדם
- כמות הפחמימות המוערכת בארוחה
- המצב הנוכחי שלך מבחינת אירועים בריאותיים
- ירידה ברמת הסוכר בדם עקב מנות תיקון קודמות
- ההשפעה של הארוחה האחרונה על רמת הסוכר שלך בדם

המלצת בולוס זמינה רק אם הגדרת תכונה זו במכשיר המדידה. לקבלת הוראות להגדרת המלצת בולוס, עיין בפרק "צעדים ראשונים", או בסעיף "הגדרת המלצת בולוס בפעם הראשונה" בפרק "שינוי הגדרות של מכשיר המדידה".

מידע חשוב לגבי השימוש בהמלצת בולוס מוצג בפרק זה. קרא את כולו בקפידה לפני שתתחיל להשתמש בהמלצת בולוס.

2.2 לפני השימוש בהמלצת בולוס

משתמשים מיועדים

כמו כל תכונה מיוחדת, עליך להבין מידע מסוים כדי להשתמש בהמלצת בולוס. בזכות עבודה משותפת עם המטפל הרפואי שלך, עליך להכיר היטב את צורת הטיפול שלך בסוכרת. כמו כן, עליך להיות מסוגל להעריך את המצב הנוכחי שלך בצורה מדויקת. המלצת בולוס מחשבת עבורך בולוסים. זה עשוי לעזור לך לקבוע את כמות האינסולין הדרושה לך כרגע. אתה מספק את המידע שעליו מבוססים החישובים של המלצת בולוס.

המלצת בולוס אינה מסוגלת להעריך את המצב הנוכחי שלך בנפרד מההערכה שלך. אין לו את היכולת לתקן שגיאות הזנה אפשריות. זה נכון במיוחד לגבי כמות הפחמימות המוזנת. ערכים שחורגים מגבולות אפשריים מזוהים ככאלה, ובמקרים שכאלה אתה מתבקש לבדוק את הערך שהוזן ולתקן אותו, במידת האפשר. עם זאת, כל עוד הערכים נמצאים בתוך הטווח האפשרי, מכשיר המדידה לא מסוגל לבדוק את מידת הדיוק שלהם. לא מוצגת שום הודעת אזהרה אם הנתונים אפשריים (בתוך הטווחים המתקבלים על הדעת) אך שגויים. לפיכך, חשוב לבחון בזהירות את כל הערכים שאתה מזין.

מידע על בטיחות בנוגע להמלצת בולוס



אזהרה

- אין להשתמש בהמלצת בולוס אם אתה משתמש באינסולין בקצב פעולה בינוני כגון אינסולין מסוג פרוטמין ניטראלי הגדורן (NPH) או כל אינסולין אחר בקצב פעולה בינוני.
- אין להשתמש באינסולין ארוך טווח כבולוס לארוחה או כבולוס תיקון.
- השווה תמיד את התוצאה שלך לתחושה שלך בפועל והתאם את המלצת הבולוס במידת הצורך. "יתכן שהערכים המוזנים בעת הגדרת המלצת בולוס אינם תואמים לתחושה שלך בגוף בפועל.
- חשוב לבחור את האפשרויות הנכונות עבור יחס הפחמימה וגורם תיקון.
- אם תבחר יחס שגוי (הבסיס לכל החישובים), כל ההמלצות העתידיות במסגרת המלצת בולוס יהיו שגויות.
- בצע תמיד את הפעולות המוזנות להמלצת בולוס תוך זמן קצר. אכול את כמות הפחמימות שהזנת ותן לעצמך את מנת האינסולין.
- אם מתן הבולוס על-ידי המשאבה מופסק, כמות הבולוס המאוחסנת במכשיר המדידה מתעדכנת בסנכרון הבא עם המשאבה. ודא שפרטי הבולוס ביומן נכונים לפני שתתחיל בחישוב חדש של המלצת בולוס. לקבלת מידע להצגה ולעריכה של נתונים ביומן, עיין בסעיף "הצגה או שינוי של הנתונים שלך" בפרק "ניהול הנתונים שלך".
- רמת הדיוק של המלצת בולוס מושפעת אם טכנולוגיית Bluetooth האלחוטית כבוייה או אם הסוללות חלשות. לדוגמה, חישוב המלצת בולוס לא יכלול בולוס אינסולין מהזמן האחרון שסופקו על-ידי המשאבה.

המידע הבא אינו מובא בחשבון בעת השימוש בהמלצת בולוס:

- אי אפשר לשקף בחישוב מנות אינסולין של בולוס שקיבלת וארוחות שאכלת לפני השימוש בהמלצת בולוס בפעם הראשונה. זה נכון גם לגבי מנות אינסולין בבולוס שקיבלת וארוחות שאכלת אך לא הזנת למכשיר המדידה.
- אם סיפקת בולוס במשאבה מבלי להשתמש בהמלצת בולוס, מידע זה מוזן ביומן. חשוב להזין פרטי פחמימות ביומן עם בולוס זה כדי להשיג המלצות מדויקות במסגרת המלצת בולוס. לקבלת מידע על הזנת מידע ביומן, עיין בסעיף "הצגה או שינוי של הנתונים שלך" ובסעיף "הוספת רשומה ליומן" בפרק "ניהול הנתונים שלך".

סיכום

- מומלץ להגדיר את התכונה "המלצת בולוס" יחד עם המטפל הרפואי שלך.
- בדוק בקפידה את כל הערכים שאתה מזין.
- ודא שכל הארוחות ומנות האינסולין שצרכת לאחרונה הוזנו ביומן לקבלת המלצות מדויקות של המלצת בולוס.
- בצע תמיד את הפעולות המוזנות להמלצת בולוס תוך זמן קצר.

3.1 אשף ההגדרה

אזהרה

- חשוב לדון בהגדרות האישיות שלך לגבי גבולות אזהרה, חלונות זמן, המלצת בולוס ותזכורות לבדיקות סוכר בדם עם המטפל הרפואי שלך. מומלץ לעיין בסעיף "אשף ההגדרה: מידע חשוב" בפרק זה.
- לפני הגדרת המלצת בולוס, כדאי לעיין בפרק "מבוא להמלצת בולוס".
- מדריך זה מציג מסכים לדוגמה. התמונות של מסכי ברירת המחדל של מכשיר המדידה והמסכים המציגים הגדרות מיועדות להוות דוגמה בלבד.
- אין להשתמש באינסולין ארוך טווח כבולוס לארוחה או כבולוס תיקון.

כשאתה מפעיל את מכשיר המדידה בפעם הראשונה, אשף ההגדרה מופעל.

אשף ההגדרה עוזר לך לבחור את ההגדרות עבור:

- שפת מכשיר המדידה*
- שעה ותאריך*
- יחידות פחמימות*
- גבולות אזהרה לרמות היפו (נמוכות) והיפר (גבוהות) של סוכר בדם*
- חלונות זמן*
- המלצת בולוס (אופציונלי)
- תזכורות של בדיקות סוכר בדם (אופציונלי)
- שיוך מכשיר המדידה והמשאבה (אופציונלי)
- יש להגדיר פריטים אלה כדי להשלים בדיקות סוכר בדם.

הערה

- אשף ההגדרה מופעל בכל פעם שאתה מפעיל את מכשיר המדידה עד להשלמת התהליך.
- אם אתה מכבה את מכשיר המדידה בעיצומו של תהליך אשף ההגדרה, עליך לאשר מחדש את כל ההגדרות בפעם הבאה שאתה מפעיל את המכשיר כדי להשלים את אשף ההגדרה.
- עליך להשלים את אשף ההגדרה לפני הביצוע של בדיקת הסוכר בדם בפעם הראשונה.
- אם תבחר שלא להגדיר את המלצת הבולוס והתזכורות של בדיקת סוכר בדם כחלק מאשף ההגדרה, תוכל להגדיר תכונות אלה מאוחר יותר.
- כדי לחזור למסך הקודם באשף ההגדרה, בחר Back (הקודם).
- כל אפשרות שנבחרת מסומנת בכחול.
- המונחים "סוכר בדם" ו-bG משמשים לסירוגין והמשמעות שלהם זהה.

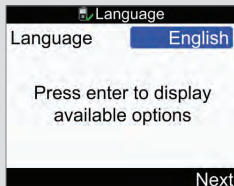
השלמת אשף ההגדרה

1



לחץ על ①. מכשיר המדידה מצפצף ומציג את מסך Accu-Chek למשך כמה שניות.

2



כדי לשמור על שפת ברירת המחדל, בחר Next (הבא).

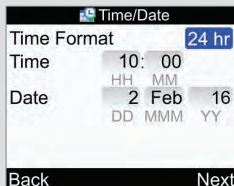
כדי לשנות את השפה:

לחץ על ☐ כדי להציג את אפשרויות השפה.

בחר את השפה הרצויה ולחץ על ☐.

בחר Next (הבא).

3



כדי לשמור על התאריך/השעה המוגדרים כברירת מחדל, בחר Next (הבא).

כדי לשנות את תבנית השעה:

בחר את שדה ההזנה Time Format (תבנית שעה) ולחץ על ☐.

בחר תבנית שעה של 12 שעות או 24 שעות ולחץ על ☐.

5

כדי לשנות את גבול ההיפר (של) סוכר בדם (עליון):

בחר את שדה ההזנה Hyper (היפר) ולחץ על ☐.

הגדר את הערך ולחץ על ☐.

4

חשוב: לאחר הפעלת המלצת בולוס, לא ניתן לשנות את יחידת הפחמימות שנבחרה.

כדי לשמור על יחידת הפחמימות המוגדרת כברירת מחדל, בחר Next (הבא).

כדי לשנות את יחידת הפחמימות: לחץ על ☐.

בחר Grams (גרם), KE, BE או CC ולחץ על ☐.

בחר Next (הבא).

כדי לשנות את השעה:

בחר את שדה ההזנה Time (שעה) ולחץ על ☐.

הגדר את השעה ולחץ על ☐.

הגדר את הדקות ולחץ על ☐.

אם תבנית השעה מוגדרת ל-12 שעות, בחר am (לפנה"צ) או pm (אחה"צ) ולחץ על ☐.

כדי לשנות את התאריך:

בחר את שדה ההזנה Date (תאריך) ולחץ על ☐.

הגדר את היום ולחץ על ☐.

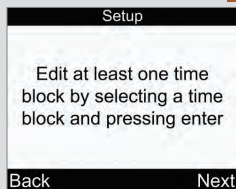
הגדר את החודש ולחץ על ☐.

הגדר את השנה ולחץ על ☐.

כדי להמשיך:

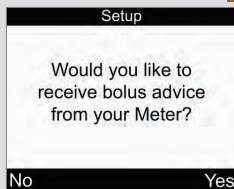
בחר Next (הבא).

7



ההגדרות עבור חלון הזמן הראשון שאתה עורך מועתקות לכל חלונות הזמן האחרים. לאחר מכן ניתן לשנות את ההגדרות של כל חלון זמן בנפרד.
בחר Next (הבא).

6



אם תבחר No (לא), תוכל להגדיר המלצת בולוס מאוחר יותר. עיין בסעיף "הגדרת המלצת בולוס בפעם הראשונה" בפרק "שינוי הגדרות של מכשיר המדידה".
כדי להגדיר את התכונה המלצת בולוס, בחר Yes (כן).

כדי לשנות את גבול ההיפו (של) סוכר בדם (תחתון):

בחר את שדה ההזנה Hypo (היפו) ולחץ על ☐.

הגדר את הערך ולחץ על ☐.

כדי להמשיך:

בחר Next (הבא).

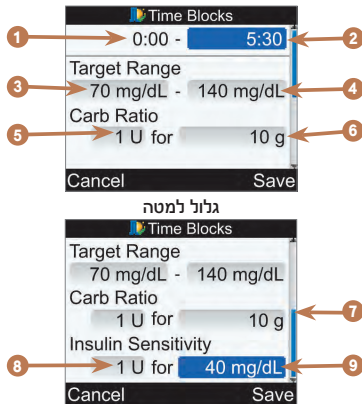
8

בחר חלון זמן לעריכה ולחץ על ☐.

אם אינך מגדיר המלצת בולוס, עבור לשלב 9.

אם אתה מגדיר המלצת בולוס, עבור לשלב 10.

Time Blocks	
Start	End
0:00	5:30
5:30	11:00
11:00	17:00
17:00	21:30
21:30	0:00
Back	



1. שעת ההתחלה של חלון הזמן
2. שעת הסיום של חלון הזמן
3. ערך גבול תחתון של טווח יעד
4. ערך גבול עליון של טווח יעד
5. יחס פחמימה – כמות יחידות אינסולין (המלצת בולוס)
6. יחס פחמימה – מספר פחמימות (המלצת בולוס)
7. פס גלילה
8. גורם תיקון – כמות יחידות אינסולין (המלצת בולוס)
9. גורם תיקון – שינוי ברמת הסוכר (המלצת בולוס)

כדי לשנות את שעת הסיום:

בחר את שדה ההזנה End Time
(שעת סיום) ולחץ על ☐.

הגדר את משך הזמן ולחץ על ☐.

כדי לשנות את טווח היעד:

בחר את שדה ההזנה של ערך
הגבול התחתון ולחץ על ☐.

הגדר את הערך ולחץ על ☐.

בחר את שדה ההזנה של ערך
הגבול העליון ולחץ על ☐.

הגדר את הערך ולחץ על ☐.

כדי להמשיך:

בחר Save (שמור) והמשך
לשלב 11.

Carb Ratio (יחס פחמימה):

בחר את שדה ההזנה של כמות יחידות האינסולין ולחץ על ☐.

הגדר את הערך ולחץ על ☐.

בחר את שדה ההזנה של כמות הפחמימות ולחץ על ☐.

הגדר את הערך ולחץ על ☐.

Insulin Sensitivity (גורם תיקון):

בחר את שדה ההזנה של כמות יחידות האינסולין ולחץ על ☐.

הגדר את הערך ולחץ על ☐.

בחר את שדה ההזנה של שינוי רמת הסוכר ולחץ על ☐.

הגדר את הערך ולחץ על ☐.

כדי להמשיך:

בחר **Save (שמור)**.

בחלון זמן ראשון זה, חובה להזין את הערכים של יחס הפחמימה וגורם תיקון.

אזהרה

חשוב לבחור את האפשרויות הנכונות עבור יחס הפחמימה וגורם תיקון. אם תבחר יחס שגוי (הבסיס לכל החישובים), כל ההמלצות העתידיות במסגרת המלצת בולוס יהיו שגויות והן עלולות להוביל למקרים חמורים של היפוגליקמיה והיפרגליקמיה.

כדי לשנות את שעת הסיום:

בחר את שדה ההזנה **End Time** (שעת סיום) ולחץ על ☐.

הגדר את משך הזמן ולחץ על ☐.

כדי לשנות את טווח היעד:

בחר את שדה ההזנה של ערך הגבול התחתון ולחץ על ☐.

הגדר את הערך ולחץ על ☐.

בחר את שדה ההזנה של ערך הגבול העליון ולחץ על ☐.

הגדר את הערך ולחץ על ☐.

12

Time Blocks	
Start	End
0:00	5:30
5:30	11:00
11:00	17:00
17:00	21:30
21:30	0:00
Back Next	

הוסף או הסר חלונות זמן, או
המשך לשלב הבא.

11

Time Blocks
Settings copied to all Time Blocks. Adjust as necessary.
OK

בחר OK (אישור).

13

Time Blocks	
Start	End
0:00	5:30
5:30	11:00
11:00	17:00
17:00	21:30
21:30	0:00
Back	Next

בחר חלון זמן אחד כדי לשנות את ההגדרות שלו, כולל שעת הסיום. חזור לפי הצורך עבור חלונות זמן אחרים.

לאחר השלמת כל ההגדרות של חלונות הזמן, בחר Next (הבא).

אם אינך מגדיר המלצת בולוס, עבור לשלב 17.

אם אתה מגדיר המלצת בולוס, עבור לשלב 14.

כדי להסיר חלון זמן:

בחר את חלון הזמן שברצונך להסיר ולחץ על ☐.

בחר את שדה ההזנה End Time (שעת סיום) ולחץ על ☐.

הגדר את שעת הסיום כך שתתאים לשעת ההתחלה של חלון הזמן ולחץ על ☐.

בחר Save (שמור).

הסר חלון זמן נוסף, או המשך לשלב הבא.

כדי להוסיף חלון זמן:

בחר את חלון הזמן האחרון ולחץ על ☐.

בחר את שדה ההזנה End Time (שעת סיום) ולחץ על ☐.

בחר את שעת הסיום של חלון הזמן שנבחר ולחץ על ☐. זו תהיה שעת ההתחלה של חלון הזמן שנוסף.

בחר Save (שמור).

הוסיף חלון זמן נוסף, או המשך לשלב הבא.

Snack Size (גודל מנת אוכל):

בחר את שדה ההזנה
 Size (גודל מנת אוכל) ולחץ
 על ☐.

הגדר את הערך ולחץ על ☐.

Acting Time (זמן ההשפעה):

בחר את שדה ההזנה
 Time (זמן ההשפעה) ולחץ על
☐.

הגדר את משך הזמן ולחץ על ☐.

Offset Time (שיהוי ההשפעה):

בחר את שדה ההזנה
 Time (שיהוי ההשפעה) ולחץ
 על ☐.

הגדר את משך הזמן ולחץ על ☐.

כדי להמשיך:

בחר Next (הבא).

Advice Options

Meal Rise	100 mg/dL
Snack Size	24 g
Acting Time	4:00
Offset Time	1:00

HH MM

Back Next

יש להזין כמות של גודל מנת אוכל
 כדי להשלים את אשף ההגדרה.

Meal Rise (עלייה בזמן ארוחה):

בחר את שדה ההזנה
 Meal Rise (עלייה בזמן ארוחה) ולחץ על ☐.

הגדר את הערך ולחץ על ☐.

15

14

Health Events

Exercise 1	-10%
Exercise 2	-20%
Stress	0%
Illness	20%
Premenstrual	0%

Back Next

כדי להזין אחוזים של אירועים
 בריאותיים:

בחר את שדה ההזנה
 Event (אירוע בריאותי) ולחץ
 על ☐.

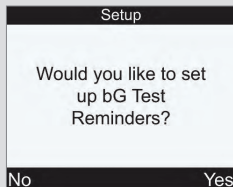
הגדר את האחוז ולחץ על ☐.

חזור כדי להזין אחוזים של
 אירועים בריאותיים אחרים.

כדי להמשיך:

בחר Next (הבא).

17

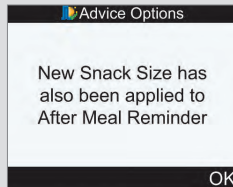


כדי להגדיר תזכורת של בדיקת סוכר בדם, בחר Yes (כן) והמשך לשלב הבא.

אם אינך רוצה להגדיר תזכורות של בדיקת סוכר בדם בשלב זה, בחר No (לא) ועבור לשלב 21.

הערה: לקבלת מידע נוסף, עדיין בסעיף "תזכורות של בדיקות סוכר בדם: After High bG (לאחר רמת סוכר גבוהה בדם), After Low bG (לאחר רמת סוכר נמוכה בדם), After Meal (לאחר הארוחה)" בפרק "תזכורות במכשיר המדידה".

16



בחר OK (אישור).

19

After Low bG

Reminder ☒ On

bG Threshold 90 mg/dL

Remind After 0:15
HH MM

Back Next

כדי להפעיל תזכורת לאחר רמת סוכר נמוכה בדם:

בחר את שדה ההזנה Reminder (תזכורת) ולחץ על ☐.
בחר On (מופעל) ולחץ על ☐.

18

After High bG

Reminder ☒ On

bG Threshold 140 mg/dL

Remind After 2:00
HH MM

Back Next

כדי להפעיל תזכורת לאחר רמת סוכר גבוהה בדם:

בחר את שדה ההזנה Reminder (תזכורת) ולחץ על ☐.
בחר On (מופעל) ולחץ על ☐.

bG Threshold (ערך גבול של רמת סוכר בדם):

בחר את שדה ההזנה bG Threshold (ערך גבול של רמת סוכר בדם) ולחץ על ☐.
הגדר את הערך ולחץ על ☐.

שעת תזכורת לאחר:

בחר את שדה ההזנה Remind After (הזכר לאחר) ולחץ על ☐.
הגדר את משך הזמן ולחץ על ☐.
כדי להמשיך:
בחר Next (הבא).

20

שעת תזכורת לאחר:

בחר את שדה ההזנה Remind

After (הזכר לאחר) ולחץ על ☐הגדר את משך הזמן ולחץ על ☐

כדי להמשיך:

בחר Next (הבא).



אם המלצת בולוס מוגדרת וגודל מנת האוכל משתנה, מסך זה מופיע.

בחר OK (אישור).



כדי להפעיל תזכורת לאחר

הארוחה:

בחר את שדה ההזנה

Reminder (תזכורת) ולחץ

על ☐בחר On (מופעל) ולחץ על ☐

Snack Size (גודל מנת אוכל):

בחר את שדה ההזנה Snack

Size (גודל מנת אוכל) ולחץ

על ☐הגדר את הכמות ולחץ על ☐

bG Threshold (ערך גבול של

רמת סוכר בדם):

בחר את שדה ההזנה bG

Threshold (ערך גבול של רמת

סוכר בדם) ולחץ על ☐הגדר את הערך ולחץ על ☐

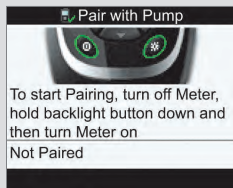
שעת תזכורת לאחר:

בחר את שדה ההזנה Remind

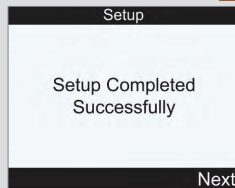
After (הזכר לאחר) ולחץ על ☐הגדר את משך הזמן ולחץ על ☐

כדי להמשיך:

בחר Next (הבא).



או



אם מכשיר המדידה והמשאבה אינם משויכים, המסך Pair with Pump (שייך למשאבה) מופיע.

כבה את מכשיר המדידה.

כדי לבטל את תהליך השייך:

המשך לשלב הבא.

כדי לשייך את מכשיר המדידה והמשאבה:

המשך לשלב 24.

אם מכשיר המדידה והמשאבה משויכים, המסך Setup Completed Successfully (ההגדרה הושלמה בהצלחה) מופיע.

בחר Next (הבא). אתה מוכן להתחיל להשתמש במכשיר המדידה החדש שלך.

כל הכבוד על השלמת אשף ההגדרה!

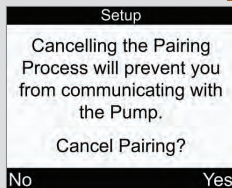
24



במשאבה, לחץ ושחרר שוב ושוב את  עד להופעת המסך BLUETOOTH SETTINGS (הגדרות Bluetooth).

לחץ על .

23



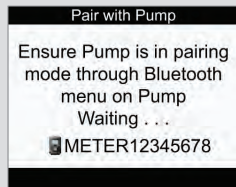
בחר Yes (כן) כדי לבטל את תהליך השיוך ולאחר מכן המשך לשלב 33.

22



הפעל את מכשיר המדידה.
בחר Cancel (ביטול).

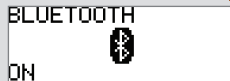
26



במכשיר המדידה, כשהמסך Pair with Pump (שיוך) למשאבה מופיע, שחרר את לחצני מכשיר המדידה.

ודא שמכשיר המדידה כבוי.
במכשיר המדידה, לחץ לחיצה ממושכת על ✱ ולאחר מכן לחץ לחיצה ממושכת על ①.

25



במשאבה, ודא שפונקציית Bluetooth מופעלת. אם היא כבויה, לחץ על  כדי להפעיל אותה.

28

ADD DEVICE
SEARCHING

ADD DEVICE
NO DEVICE
FOUND

אם המסך NO DEVICE
FOUND (לא נמצא מכשיר)
מופיע במשאבה, עיין בהוראות
השימוש של המשאבה לקבלת
מידע על פתרון בעיות.

or

ADD DEVICE
SEARCHING

ADD DEVICE

>>METER12345678

במשאבה, בחר את מכשיר
המדידה להוספה ולאחר מכן לחץ
על .

27

ADD DEVICE
INITIATE PAIRING
✓ TO START

במשאבה, לחץ ושחרר שוב ושוב
את  עד להופעת המסך
ADD DEVICE INITIATE
PAIRING (הוסף מכשיר –
התחל שיוך).
לחץ על  כדי להפעיל את
התהליך השיוך.

30

Pair with Pump

Enter PIN shown on
Pump display

-- -- -- -- --

1 

Cancel

במכשיר המדידה, הזן את קוד
ה-PIN המוצג במשאבה.
לחץ על .
הגדר את המספר הראשון ולחץ
על . חזור על כך עד להזנת כל
המספרים.

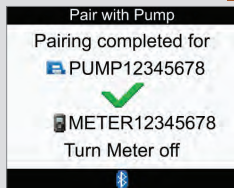
29

ADD DEVICE
PAIRING

ADD DEVICE
ENTER PIN CODE
771 242 9832
ON METER

במשאבה, המסך ADD DEVICE
PAIRING (הוסף שיוך מכשיר)
מופיע ואחריו המסך
DEVICE ENTER PIN CODE
(הוסף מכשיר, הזן קוד PIN).
המשך לשלב הבא.

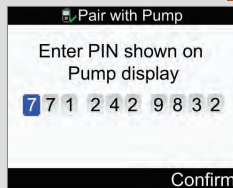
כבה את מכשיר המדידה. לאחר
כיבוי מכשיר המדידה, תהליך
השייך מסתיים.
הפעל את מכשיר המדידה.



אם קוד ה-PIN הנכון הוזן,
המסך Pair with Pump (שייך
למשאבה) מוצג במכשיר המדידה,
והמסך DEVICE PAIRED
(מכשיר משויך) מוצג במשאבה.

במשאבה, לחץ על כדי
לאשר את השייך.

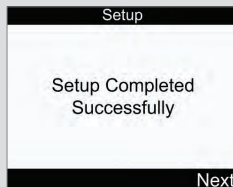
32



במכשיר המדידה, ודא שקוד
ה-PIN תואם למספרים
שבמשאבה.
בחר Confirm (אישור).

31

בחר Next (הבא). אתה מוכן
להתחיל להשתמש במכשיר
המדידה החדש שלך.
כל הכבוד על השלמת אשך
ההגדרה!



33

3.2 אשף ההגדרה: מידע חשוב

אזהרה

חשוב לדון בהגדרות האישיות שלך עם המטפל הרפואי שלך.

יחידת פחמימות

יש לך אפשרות לבחור יחידות פחמימות שונות במכשיר המדידה בהתאם לצרכים שלך. לאחר הגדרת יחידת הפחמימות והפעלת המלצת בולוס, לא ניתן לשנות את יחידת הפחמימות. יחידות הפחמימות הבאות זמינות במכשיר המדידה:

קיצור	יחידת מדידה	נתון שווה-ערך בגרם
g	גרם	גרם אחד
KE	Kohlenhydrateinheit	10 גרם
BE	Bread Equivalent (שווה-ערך ללחם)	12 גרם
CC	Carbohydrate Choice (בחירת פחמימות)	15 גרם

גבולות אזהרה

ניתן לבחור גבולות אזהרה של היפו (נמוך) והיפר (גבוה) של רמת סוכר בדם בהתאם לצרכים שלך. כאשר תוצאת בדיקת הסוכר בדם נמוכה מגבול אזהרת ההיפו או גבוהה מגבול אזהרת ההיפר, מכשיר המדידה מציג אזהרה.

חלונות זמן

הגדרת חלונות זמן בהתאם ללוח הזמנים שלך עוזרת לך ולמטפלי הרפואי שלך לראות איך דפוסים ברמת הסוכר שלך בדם מושפעים מהפעילויות היומיומיות שלך ומסגנון החיים שלך.

חלונות זמן משתלבים כדי לכסות פרק זמן של 24 שעות (מחצות עד חצות).

מכשיר המדידה כולל 5 חלונות זמן המוגדרים כברירת מחדל. ניתן להגדיר חלון זמן אחד עד 8 חלונות זמן ולקבוע את פרק הזמן עבור כל חלון זמן.

עליך להשלים ולשמור את ההגדרות של חלון זמן אחד לפחות באשף ההגדרה. ההגדרות עבור חלון הזמן הראשון מועתקות בהתחלה לכל חלונות הזמן. לאחר מכן, ניתן לשנות כל חלון זמן לפי הצורך.

עבור המלצת בולוס, קבע את יחס הפחמימה וגורם תיקון של כל חלון זמן.

ניתן להגדיר כל חלון זמן במרווחים של 30 דקות בלבד.

בעת הגדרת שעת הסיום של חלון זמן כלשהו, מכשיר המדידה מגדיר באופן אוטומטי שעת סיום זו בתור שעת ההתחלה של חלון הזמן הבא.

מכשיר המדידה כולל את חלונות הזמן הבאים המוגדרים כברירת מחדל:

שעה ביום	חלון זמן
00:00-5:30	1
05:30-11:00	2
11:00-17:00	3
17:00-21:30	4
21:30-0:00	5

דבר עם המטפל הרפואי שלך לגבי הגדרת חלונות זמן כדי לעזור לך להתמודד עם הסוכרת שלך. הנה דפוס מומלץ:

חלון זמן	שעת התחלה	שעת סיום
1. שעת לילה	חצות	השעה שבה אתה נוהג להתעורר
2. ארוחת בוקר	השעה שבה אתה נוהג להתעורר	שעה וחצי לפני שאתה נוהג לאכול ארוחת צהריים
3. ארוחת צהריים	שעה וחצי לפני שאתה נוהג לאכול ארוחת צהריים	שעה וחצי לפני שאתה נוהג לאכול ארוחת ערב
4. ארוחת ערב	שעה וחצי לפני שאתה נוהג לאכול ארוחת ערב	שעה וחצי לפני שאתה נוהג ללכת לישון
5. שעת שינה	שעה וחצי לפני שאתה נוהג ללכת לישון	חצות

טווח יעד

טווח היעד מכיל את הגבולות העליונים והתחתונים הרצויים של רמת הסוכר שלך בדם הנחשבת למתקבלת על הדעת, כפי שנקבע על-ידי המטפל הרפואי שלך.

ניתן להגדיר טווח יעד שונה לכל חלון זמן.

טווח היעד של כל חלון זמן חייב להימצא בתוך גבולות אזהרת ההיפו וההיפר.

מכשיר המדידה מחשב באופן אוטומטי את רמת היעד של הסוכר בדם (כלומר, ערך היעד) בתור הממוצע בין הגבול הרצוי העליון והגבול הרצוי התחתון של הסוכר בדם.

תזכורות של בדיקות סוכר בדם

תזכורות של בדיקות סוכר בדם מזכירות לך לבדוק מחדש את הסוכר בדם לאחר תוצאה גבוהה של סוכר בדם, לאחר תוצאה נמוכה של סוכר בדם או לאחר ארוחת.

התזכורת לביצוע בדיקת סוכר בדם לאחר הארוחה מוגדרת עם ערך פחמימות של גודל מנת האוכל, והיא מתרחשת רק לאחר החריגה מגודל מנת האוכל.

ניתן להפעיל או לכבות כל תזכורת של בדיקת סוכר בדם בנפרד, לפי הצורך.

לקבלת מידע נוסף, עדיין בסעיף "תזכורות של בדיקות סוכר בדם: After High bG (לאחר רמת סוכר גבוהה בדם), After Low bG (לאחר רמת סוכר נמוכה בדם), After Meal (לאחר הארוחה)" בפרק "תזכורות במכשיר המדידה".

שייך

שייך מתרחש כאשר מכשיר המדידה והמשאבה מתקשרים זה עם זה ומעבירים מידע זה לזה באופן בלעדי. כאשר הם נקנים כערכה אחת, מכשיר המדידה והמשאבה משויכים זה לזה באמצעות טכנולוגיית Bluetooth אלחוטית. ניתן לשייך את מכשיר המדידה למשאבה אחת בלבד בכל פעם. לא ניתן לשייך לו מכשירים אחרים התואמים ל-Bluetooth (כגון טלפונים סלולריים, מדפסות וכו'), לא ניתן לתקשר עמם ולא ניתן לגשת למידע האישי שלך המאוחסן במכשיר המדידה או במשאבה. אם ברצונך לבטל את השייך או שדרוש לך מידע נוסף על שייך, עיין בפרק "התקשורת בין מכשיר המדידה והמשאבה".

המלצת בולוס

התכונה "המלצת בולוס" מחשבת עבורך בולוס מומלץ שמותאם לשעה ביום ולמצבים השונים שבהם אתה נמצא. פונקציה זו מופעלת רק אם אתה מגדיר המלצת בולוס במכשיר המדידה. המלצת הבולוס שמספק מכשיר המדידה היא בגדר עצה בלבד. אל תשנה את סוג הטיפול שלך בהתבסס על קריאה אחת. פנה למטפל הרפואי שלך לפני שתבצע שינוי כלשהו בצורת הטיפול בסוכרת שלך. לקבלת מידע נוסף על המלצת בולוס, עיין בפרק "מבוא להמלצת בולוס".

יחס פחמימה

יחס פחמימה הוא כמות האינסולין הדרושה להימצאות של כמות פחמימות מסוימת.

Insulin Sensitivity (גורם תיקון)

גורם תיקון הוא כמות האינסולין הדרושה להורדת רמת הסוכר בדם בכמות מסוימת.

אירועים בריאותיים

ניתן לבחור אירועים בריאותיים כדי לציין את התחושה שלך או הדברים שאתה עושה העשויים להשפיע על הסוכרת שלך. מכשיר המדידה מאפשר לך להגדיר אחוז עבור כל אירוע בריאותי, למשל צום, אם אתה מגדיר המלצת בולוס. צום אינו משנה חישובים של המלצת בולוס לא ניתן לשנות אפשרות זו.

האירועים הבריאותיים הזמינים במכשיר המדידה הם:

- צום
- ספורט 1
- מתח
- מחלה
- ספורט 2
- לפני מחזור

אחוז חיובי מגדיל את כמות הבולוס ואחוז שלילי (-) מקטין את כמות הבולוס. ניתן לבחור אירוע בריאותי אחד עבור כל המלצה של בולוס.

אינסולין פעיל

אינסולין פעיל הוא האינסולין בבולוס שניתן כדי להפחית את רמת הסוכר בדם, אבל עדיין לא נוצל במלואו. מכשיר המדידה מחשב באופן אוטומטי את כמות האינסולין הפעיל, והיא מוצגת על מסך המלצת בולוס.

אפשרויות "המלצת בולוס"

עלייה בזמן ארוחה, גודל מנת אוכל, זמן פעולה ושיהוי ההשפעה הן האפשרויות של המלצת בולוס. עיין בהמשך לקבלת תיאורים מפורטים של כל אחת מהגדרות אלה.

עלייה בזמן ארוחה

עלייה בזמן ארוחה היא העלייה ברמות הסוכר בדם במהלך ארוחות או אחריהן, אשר נחשבת לרגילה בטווח מסוים, אף על פי שבולוס סופק.

הזן את העלייה המקסימלית המורשית ברמת הסוכר בדם ללא בולוס תיקון נוסף.

גודל מנת אוכל

גודל מנת אוכל הוא כמות הפחמימות שאין לספור כארוחה רגילה במסגרת העלייה הצפויה בזמן הארוחה. עלייה בתוצאת רמת הסוכר בדם אינה מותרת משום שגורם העלייה בזמן הארוחה אינו מופעל לחישוב המלצת בולוס.

זמן ההשפעה

זמן ההשפעה הוא פרק הזמן מתחילת העלייה בזמן הארוחה או האספקה של בולוס התיקון עד שרמת הסוכר בדם צפויה לחזור לרמת היעד. ניתן לשנות את משך זמן ההשפעה בהתאם לצרכים האישיים שלך, במסגרת מרווח זמן שצוין (שעה וחצי עד 8 שעות).

שיהוי ההשפעה

שיהוי השפעה מתחשב בעיכוב הצפוי בצניחה ברמת הסוכר בדם במהלך זמן ההשפעה של האינסולין בגוף.

4.1 לפני תחילת הבדיקה

לפני הביצוע של בדיקת הסוכר הראשונה בדם, ודא שמכשיר המדידה מוגדר כראוי והקפד לבצע מבחן בקרה. דרושים לך מכשיר מדידה, מקלון בדיקה והתקן דקירה עם מחט. לקבלת מידע חשוב בנוגע לשימוש במקלוני בדיקה ולאחסון שלהם, עיין בסעיף "מקלוני בדיקה" בפרק "הבנת המערכת החדשה שלך". ניתן לבצע בדיקת סוכר בדם בקצה האצבע.

אזהרה

- אל תשנה את סוג הטיפול שלך בהתבסס על תוצאה אחת של בדיקת סוכר בדם.
- לעולם אל תתעלם מתסמינים של רמת סוכר גבוהה או נמוכה בדם.
- לאחר ביצוע בדיקת סוכר בדם, ייתכן שיוצגו הודעות אזהרה לגבי רמת הסוכר שלך בדם. הקפד לשים לב להודעות אלה. אם תוצאת הסוכר שלך בדם נמוכה מדי, אתה מתבקש לאכול כמות מסוימת של פחמימות פשוטות כדי למנוע סיכון של היפוגליקמיה. בולוס אינו מחושב במצב שכזה אם התכונה "המלצת בולוס" הוגדרה. התייחס לרמת סוכר נמוכה בדם כפי שהמליץ לך המטפל הרפואי שלך.

הערה

- אם התרחשה שגיאה במקלון הבדיקה, הוצא והשלך את מקלון הבדיקה המשומש וחזור על הבדיקה עם מקלון בדיקה חדש.
- היזהר שלא לטפטף שום נוזלים על פתח עבור מקלון הבדיקה.
- כשמקלון הבדיקה נמצא בתוך מכשיר המדידה, הלחצנים אינם פעילים. הלחצנים נעשים פעילים בעת הוצאת מקלון הבדיקה או כשהבדיקה מסתיימת.
- המונחים "סוכר בדם" ו-bG משמשים לסירוגין והמשמעות שלהם זהה.
- דרכים אחרות להתחלת בדיקת סוכר בדם:
 - מהתפריט הראשי, בחר bG Test (בדיקת סוכר בדם) ולחץ על . הכנס מקלון בדיקה לתוך מכשיר המדידה.
 - כאשר מוצגים הודעת תזכורת או סימן מנעול, הכנס מקלון בדיקה לתוך מכשיר המדידה.
 - מהתפריט הראשי, בחר Bolus Advice (המלצת בולוס) ולחץ על . אם המילים bG Test (בדיקת סוכר בדם) מוצגות במקום הערך הממשי של רמת הסוכר בדם, ניתן להתחיל בבדיקת הסוכר בדם על-ידי בחירת bG Test (בדיקת סוכר בדם). אם מוצג ערך ממשי של בדיקת סוכר בדם, לא ניתן להתחיל בבדיקת הסוכר בדם באמצעות תהליך זה.

4.2 ביצוע בדיקת סוכר בדם בקצה האצבע

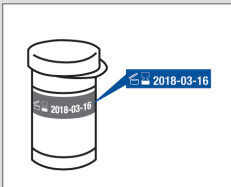
1



שטוף את הידיים במים חמים
וסבון ונגב אותן היטב.

הכן את התקן הדקירה לבדיקה
בקצה האצבע.

2



בדוק את התאריך האחרון
לשימוש על גבי מכל מקלוני
הבדיקה. אל תשתמש במקלוני
בדיקה שהתאריך האחרון שלהם
לשימוש חלף.

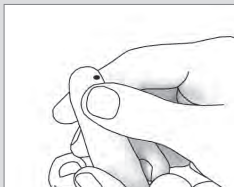
3



הוצא מקלון בדיקה ממכל
המקלונים.

סגור היטב את המכסה.

6



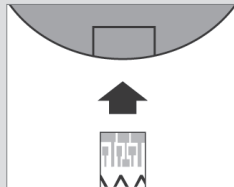
סחט בעדינות את האצבע כדי
לעזור לדם לזרום. פעולה זו
עוזרת להוצאת טיפת הדם.

5

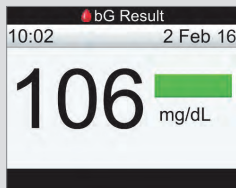


המסך Apply Sample (הנח
דגימה) מוצג. דקור את קצה
האצבע באמצעות התקן הדקירה.

4



הכנס את הקצה המתכתי של
מקלון הבדיקה לתוך מכשיר
המדידה. מכשיר המדידה מופעל.



התוצאה מוצגת. שורת מצב ירוקה מציינת שהתוצאה נמצאת בטווח היעד של חלון הזמן הנוכחי.



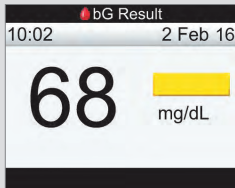
כשמקלון הבדיקה מכיל מספיק דם, המסך Analyzing (מבצע ניתוח) מופיע.



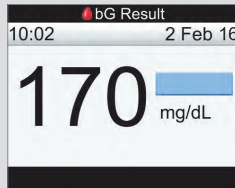
הנח את טיפת הדם על השפה הקדמית של החלון הצהוב של מקלון הבדיקה. אל תמרח דם על החלק העליון של מקלון הבדיקה.

הערה

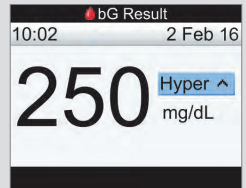
- תוצאת בדיקת הסוכר בדם אינה מופיעה אם אתה מוציא את מקלון הבדיקה עם הדם מהר מדי.
- מוצגת אזהרה לאחר המסך bG Result (תוצאת בדיקת סוכר בדם) אם התוצאה נמצאת מחוץ לגבול אזהרת ההיפו או ההיפר, או מחוץ לטווח המדידה של מכשיר המדידה.
- אם תוצאת הבדיקה של רמת הסוכר בדם לא תואמת לתחושה שלך, עיין בסעיף "תוצאות חריגות של בדיקת סוכר בדם" בפרק זה.
- לא ניתן לכבות את מכשיר המדידה כאשר המסכים Apply Sample (הנח דגימה), Analyzing (מבצע ניתוח) או bG Result (תוצאת בדיקת סוכר בדם) מוצגים.



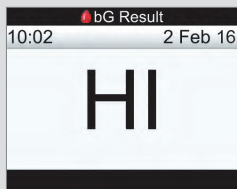
שורת מצב צהובה מציינת שהתוצאה נמוכה מטווח היעד של חלון הזמן הנוכחי. התוצאה אינה נמוכה מגבול אזהרת ההיפר.



שורת מצב תכולה מציינת שהתוצאה גבוהה מטווח היעד של חלון הזמן הנוכחי. התוצאה אינה גבוהה מגבול אזהרת ההיפר.



שורת מצב תכולה עם המילה Hyper (היפר) מציינת שהתוצאה גבוהה מגבול אזהרת ההיפר.



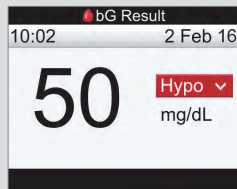
HI מציין שהתוצאה עשויה להיות גבוהה מטווח המדידה של מכשיר המדידה.

אם אתה חווה את אחד מהתסמינים הנפוצים של רמת סוכר גבוהה בדם, פנה מיד למטפל הרפואי שלך. התייחס לרמת סוכר גבוהה בדם כפי שהמליץ לך המטפל הרפואי שלך.



LO מציין שהתוצאה עשויה להיות נמוכה מטווח המדידה של מכשיר המדידה.

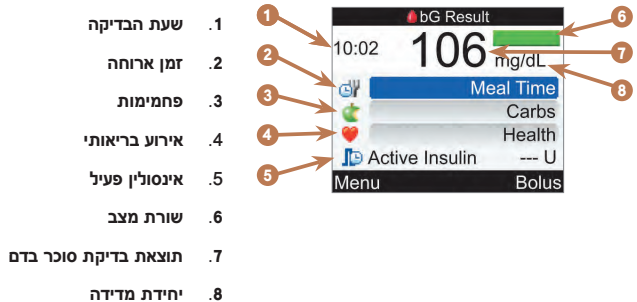
אם אתה חווה את אחד מהתסמינים הנפוצים של רמת סוכר נמוכה בדם, פנה מיד למטפל הרפואי שלך. התייחס לרמת סוכר נמוכה בדם כפי שהמליץ לך המטפל הרפואי שלך.



שורת מצב אדומה עם המילה Hypo (היפו) מציינת שהתוצאה נמוכה מגבול אזהרת ההיפו.

הערה: ניתן להגדיר את גבול אזהרת ההיפו רק בטווח של 50 עד 90 מ"ג/דל.

כ-3 שניות לאחר מכן, המסך המפורט bG Result (תוצאת בדיקת סוכר בדם) מופיע.
הוצא והשלך את פס הבדיקה המשומש.



הערה

- אינסולין פעיל מוצג רק אם המלצת בולוס מופעל.
- חישוב הכמות של האינסולין הפעיל מבוצע באופן אוטומטי על-ידי מכשיר המדידה. במידת הצורך, מכשיר המדידה מעגל את כמות האינסולין הפעיל.
- אם כמות האינסולין הפעיל מחושבת כאפס, הערך המוצג הוא 0.
- אם כמות האינסולין הפעיל לא נמצאה, הערך המוצג של האינסולין הפעיל הוא "U---".

9

המשך עם אחת

מהאפשרויות הבאות:

המשך לשלב הבא כדי להזין ערכים של זמן ארוחה, פחמימות ואירוע בריאותי.

בחר Bolus (בולוס) כדי לספק בולוס. עיין בפרק "אספקת בולוס".

בחר Menu (תפריט) כדי להציג את מסך התפריט הראשי.

10

כדי להזין ערך, בחר שדה הזנה ולחץ על .

עבור Meal Time (זמן ארוחה), בחר No Entry (אין ערך), Pre Meal (לפני הארוחה), Post Meal (לאחר הארוחה), Bedtime (שעת השינה) או Other (אחר) ולחץ על .

עבור Carbs (פחמימות), הזן את כמות הפחמימות ולחץ על .

עבור Health Event (אירוע בריאותי), בחר No Entry (אין ערך), Fasting (צום), Exercise 1 (ספורט 1), Stress (מתח), Illness (מחלה), Exercise 2 (ספורט 2) או Premenstrual (לפני מחזור), בהתאם להוראות של המטפל הרפואי שלך. לחץ על .

11

המשך עם אחת

מהאפשרויות הבאות:

בחר Bolus (בולוס) כדי לספק בולוס. עיין בפרק "אספקת בולוס".

בחר Menu (תפריט) כדי להציג את מסך התפריט הראשי.

הערה

- הזן מידע לגבי זמן הארוחה, הפחמימות ואירועים בריאותיים כדי לקבל המלצה מדויקת של בולוס דרך התכונה "המלצת בולוס". מידע זה מאוחסן עם תוצאת בדיקת הסוכר בדם כרשומה ביומן.
- מכשיר המדידה שומר את תוצאת בדיקת הסוכר בדם כרשומה ביומן בעת בחירת Menu (תפריט) או Bolus (בולוס), או אם מכשיר המדידה מכובה.
- התכונה "המלצת בולוס" אינה זמינה ולכן לא ניתן לבחור Bolus (בולוס) כאשר:
 - התוצאה של רמת הסוכר בדם נמוכה מגבול אזהרת ההיפו או כש-LO מוצג בתור התוצאה.
 - שעת הבדיקה של תוצאת בדיקת הסוכר בדם התרחשה לפני יותר מ-5 דקות.
 - הודעת האזהרה Bolus Advice Timeout (הזמן המוקצה להמלצת בולוס תם) מוצגת.

4.3 תוצאות חריגות של בדיקת סוכר בדם

אם תוצאת בדיקת הסוכר בדם אינה תואמת לתחושה שלך, עיין ביומן זה כדי לפתור את הבעיה:

פתרון בעיות בבדיקות	פעולות
האם שטפת ידיים?	שטוף את הידיים במים חמימים וסבון ונגב אותן היטב. חזור על בדיקת הסוכר בדם עם מקלון בדיקה חדש.
האם מקלוני הבדיקה פגי תוקף?	השלך את מקלוני הבדיקה אם התאריך האחרון לשימוש שלהם חלף. חזור על בדיקת הסוכר בדם עם מקלון בדיקה הנמצא בתוקף.
האם המכסה של מכל מקלוני הבדיקה היה סגור היטב תמיד?	החלף את מקלוני הבדיקה אם נראה לך שמכל מקלוני הבדיקה לא היה סגור היטב במשך זמן מה. חזור על בדיקת הסוכר בדם.
האם מקלון הבדיקה היה בשימוש מיד לאחר שהוצא מתוך מכל מקלוני הבדיקה?	חזור על בדיקת הסוכר בדם עם מקלון בדיקה חדש.
האם מקלוני הבדיקה אוחסנו במקום קריר ויבש?	חזור על בדיקת הסוכר בדם עם מקלון בדיקה שאוחסן כמו שצריך.
האם פעלת לפי ההוראות?	עיין בפרק "בדיקת הסוכר בדם" וחזור על בדיקת הסוכר בדם. פנה ל-Roche אם אתה עדיין נתקל בבעיות.
האם מכשיר המדידה ומקלוני הבדיקה עובדים כמו שצריך?	בצע מבחן בקרה. עיין בפרק "מבחני בקרה" לקבלת הוראות.
האם אתה עדיין לא בטוח לגבי הגורם לבעיה?	פנה ל-Roche.

לאחר ביצוע מבחן בקרה וחזרה על בדיקת הסוכר בדם, אם התוצאה של בדיקת הסוכר בדם עדיין לא תואמת לתחושה שלך, פנה מיד למטפל הרפואי שלך.

4.4 תסמינים של רמת סוכר נמוכה או גבוהה בדם

המודעות לתסמינים של רמת סוכר נמוכה או גבוהה בדם יכולה לעזור לך להבין את תוצאות הבדיקות ולהחליט מה לעשות אם הן נראות לך חריגות.

רמת סוכר נמוכה בדם (היפוגליקמיה): התסמינים של היפוגליקמיה כוללים, בין השאר, חרדה, רעידות, הזעה, כאבי ראש, רעב מוגבר, סחרחורת, חיוורון, שינויים פתאומיים במצב הרוח או עצבנות, עייפות, קושי להתרכז, סרבול בתנועה, דפיקות לב מואצות ו/או בלבול.

רמת סוכר גבוהה בדם (היפרגליקמיה): התסמינים של היפרגליקמיה כוללים, בין השאר, צמא מוגבר, השתנה תכופה, ראייה מטושטשת, ישנוניות ו/או אובדן משקל בלתי מוסבר.



אזהרה

אם אתה חווה את אחד מהתסמינים האלה, או תסמין חריג אחר, בצע בדיקת סוכר בדם בקצה האצבע. אם תוצאת בדיקת הסוכר בדם מוצגת כ-LO או HI, פנה מיד למטפל הרפואי שלך.

5.1 מתי לבצע מבחני בקרה

ביצוע מבחני בקרה מאשר שמכשיר המדידה ומקלוני הבדיקה עובדים כמו שצריך. יש לבצע מבחן בקרה כאשר:

- אתה פותח אריזה חדשה של מקלוני בדיקה.
- השארת את מכל מקלוני הבדיקה פתוח.
- אתה חושב שמקלוני הבדיקה פגומים.
- ברצונך לבדוק את מכשיר המדידה ומקלוני הבדיקה.
- מקלוני הבדיקה אוחסנו בתנאים של טמפרטורות קיצוניות, לחות קיצונית, או שתיקן.
- הפלת את מכשיר המדידה.
- תוצאת הבדיקה של רמת הסוכר בדם לא תואמת לתחושה שלך.
- ברצונך לוודא שאתה מבצע את הבדיקה כמו שצריך.

5.2 מידע על תמיסות הבקרה

- השתמש רק בתמיסות בקרה מסוג Accu-Chek Performa.
- סגור היטב את בקבוק תמיסת הבקרה לאחר השימוש.
- כתוב את התאריך שבו פתחת את בקבוק תמיסת הבקרה על גבי תווית הבקבוק. יש להשליך את תמיסת הבקרה 3 חודשים לאחר התאריך שבו בקבוק תמיסת הבקרה נפתח (תאריך השלכה), או בתאריך האחרון לשימוש שמופיע על תווית הבקבוק, הראשון מביניהם.
- אל תשתמש בתמיסת בקרה שהתאריך האחרון לשימוש או תאריך ההשלכה שלה חלף.
- עיין בעלון לצרכן המצורף לאריזת תמיסת הבקרה לקבלת מידע על תנאי האחסון של תמיסת הבקרה.
- מכשיר המדידה מזהה באופן אוטומטי את ההבדלים בין תמיסת הבקרה לבין דם.
- תוצאות הבקרה אינן מוצגות ביומן.
- תמיסת הבקרה עלולה להשאיר כתמים על בדים. הסר את הכתמים על-ידי שטיפה בסבון ובמים.

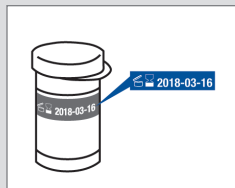
5.3 ביצוע מבחן בקרה

דרושים לך מכשיר מדידה, מקלון בדיקה ותמיסת בקרה ברמה 1 או ברמה 2. לקבלת מידע חשוב בנוגע לשימוש במקלוני בדיקה ולאחסון שלהם, עיין בסעיף "מקלוני בדיקה" בפרק "הבנת המערכת החדשה שלך".

הערה

- אם התרחשה שגיאה במקלון הבדיקה, הוצא והשלך את מקלון הבדיקה המשומש וחזור על הבדיקה עם מקלון בדיקה חדש.
 - היזהר שלא לטפסף שום גוזלים על חריץ עבור מקלון הבדיקה.
 - כשמקלון הבדיקה נמצא בתוך מכשיר המדידה, הלחצנים אינם פעילים. הלחצנים נעשים פעילים בעת הוצאת מקלון הבדיקה או כשהבדיקה מסתיימת.
 - המונחים "סוכר בדם" ו-bG משמשים לסירוגין והמשמעות שלהם זהה.
 - דרכים אחרות להתחלת מבחן בקרה:
- מהתפריט הראשי, בחר bG Test (בדיקת סוכר בדם) ולחץ על . הכנס מקלון בדיקה לתוך מכשיר המדידה.
- כאשר מוצגים הודעת תזכורת או סימן מנועול, הכנס מקלון בדיקה לתוך מכשיר המדידה.

1



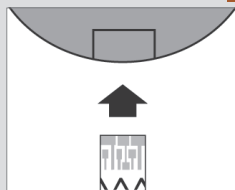
בדוק את התאריך האחרון לשימוש על גבי מכל מקלוני הבדיקה. אל תשתמש במקלוני בדיקה שהתאריך האחרון שלהם לשימוש חלף.

2



הוצא מקלון בדיקה ממכל המקלוני. סגור היטב את המכסה.

3



הכנס את הקצה המתכתי של מקלון הבדיקה לתוך מכשיר המדידה. מכשיר המדידה מופעל.

4



המסך Apply Sample (הנח דגימה) מוצג. הנח את מכשיר המדידה על גבי משטח ישר.

5



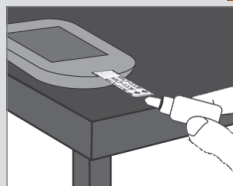
בחר את תמיסת הבקרה לבדיקה.
תזין את הרמה בהמשך הבדיקה.

6



הסר את מכסה הבקבוק. נגב את קצה הבקבוק בעזרת ממחטת נייר. לחץ על הבקבוק עד ליצירת טיפה זעירה בקצה.

7

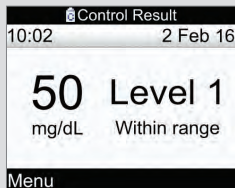


הנח את הטיפה על השפה הקדמית של החלון הצהוב של מקלון הבדיקה. אל תמרח את תמיסת הבקרה על החלק העליון של מקלון הבדיקה.



כשמקלון הבדיקה מכיל מספיק תמיסת בקרה, המסך Analyzing (מבצע ניתוח) מופיע.

10

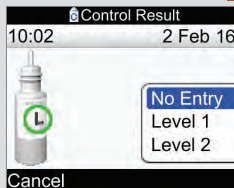


האפשרות Within range (בטווח) מציינת שתוצאת הבקרה נמצאת בתוך הטווח המתקבל על הדעת.

בחר Menu (תפריט).

הערה: התויות על מכל מקלוני הבדיקה מציגה את הטווחים המתקבלים על הדעת עבור תמיסות בקרה מסוג Level 1 ו-Level 2.

9



בחר את רמת תמיסת הבקרה ולחץ על ☐.

הערה: אם אתה בוחר Cancel (ביטול) או מכבה את מכשיר המדידה, או שמכשיר המדידה נכבה באופן אוטומטי, האפשרות No Entry (אין ערך) נבחרת עבור רמת תמיסת הבקרה.

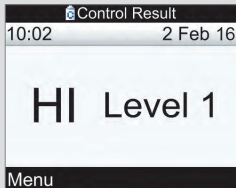
8



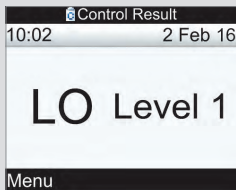
התוצאה מוצגת.

בחר Level (רמה).

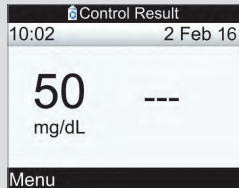
הערה: אם אתה בוחר Menu (תפריט) או מכבה את מכשיר המדידה, או שמכשיר המדידה נכבה באופן אוטומטי, האפשרות No Entry (אין ערך) נבחרת עבור רמת תמיסת הבקרה.



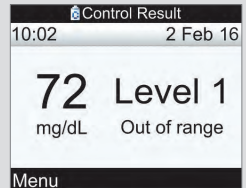
או



מסכים אלה מציינים שתוצאת הבקרה עשויה להיות גבוהה (HI) או נמוכה (LO) מטווח המדידה של מכשיר המדידה.
בחר Menu (תפריט).



שום רמה של תמיסת בקרה לא הוזנה (No Entry – אין ערך), ומכשיר המדידה אינו מצוין (בטווח) Within range או (מחוץ לטווח) Out of range.
בחר Menu (תפריט).



האפשרות Out of range (מחוץ לטווח) מציינת שתוצאת הבקרה נמצאת מחוץ לטווח המתקבל על הדעת.
בחר Menu (תפריט).



נגב את קצה הבקבוק בעזרת
ממחטת נייר. סגור היטב את
מכסה הבקבוק.

הוצא והשלך את מקלון הבדיקה
המשומש.

5.4 תוצאות מבחן בקרה מחוץ לטווח

טווחי הבקרה מודפסים על גבי התווית של מכל פסי הבדיקה. אם תוצאת מבחן הבקרה מחוץ לטווח, עיין ביומן זה כדי לפתור את הבעיה:

פתרון בעיות בבדיקות	פעולות
האם מקלוני הבדיקה או תמיסת הבקרה פגי תוקף?	השלך את מקלוני הבדיקה או את תמיסת הבקרה אם התאריך האחרון לשימוש של אחד מהם חלף. אם תמיסת הבקרה נפתחה לפני יותר מ-3 חודשים, השלך אותה. חזור על מבחן הבקרה עם מקלון בדיקה בתוקף ועם תמיסת בקרה בתוקף.
האם ניגבת את קצה הבקבוק של תמיסת הבקרה לפני השימוש?	נגב את קצה הבקבוק בעזרת ממחטת נייר. חזור על מבחן הבקרה עם מקלון בדיקה חדש וטיפה טרייה של תמיסת בקרה.
האם המכסים של מכל מקלוני הבדיקה ובקבוק תמיסת הבקרה היו סגורים היטב תמיד?	החלף את מקלוני הבדיקה או תמיסת הבקרה אם נראה לך שאחד מהם לא היה סגור היטב במשך זמן מה. חזור על מבחן הבקרה.
האם מקלון הבדיקה היה בשימוש מיד לאחר שהוצא מתוך מכל מקלוני הבדיקה?	חזור על מבחן הבקרה עם מקלון בדיקה חדש וטיפה טרייה של תמיסת בקרה.
האם מקלוני הבדיקה ותמיסת הבקרה אוחסנו במקום קריר ויבש?	חזור על מבחן הבקרה עם מקלון בדיקה ותמיסת בקרה שאוחסנו כראוי.
האם פעלת לפי ההוראות?	עיין בפרק "מבחני בקרה" וחזור על מבחן הבקרה.
האם בחרת ברמה הנכונה של תמיסת הבקרה, 1 או 2, כשביצעת את מבחן הבקרה?	אם בחרת בתמיסת בקרה שגויה, תוכל עדיין להשוות את תוצאת הבקרה לטווח המודפס על גבי מכל מקלוני הבדיקה.
האם אתה עדיין לא בטוח לגבי הגורם לבעיה?	פנה ל-Roche.

6.1 מידע חשוב

⚠ אזהרה

- יש לקבוע את ההגדרות האישיות שלך במכשיר המדידה לפני אספקת בולוסים. הגדרות שגויות של מכשיר המדידה עלולות לגרום לך שתסופק לך כמויות בלתי הולמות של אינסולין. אם אינך בטוח לגבי ההגדרות האישיות שלך, שוחח עם המטפל הרפואי שלך.
- דבר על התזמון, הכמות והסוג של הבולוס הדרוש לך עם המטפל הרפואי שלך.
- אם הבולוס המיועד מופסק בלי כוונה, מומלץ לספק את שאר הבולוס בצורה ידנית במשאבה או על-ידי תכנות המשאבה באמצעות מכשיר המדידה. ניתן גם לספק את הבולוס באמצעות המלצת בולוס על-ידי הזנת כמויות הבולוס שנותרה ואספקתה. בדוק את רשימת מכשיר המדידה או את רשימת המשאבה כדי לקבוע כמה אינסולין כבר סופק. אם הבולוס סופק והופסק על-ידי מכשיר המדידה, בסנכרון הבא של המשאבה, כמויות האינסולין שסופקה תתעדכן ברשימת מכשיר המדידה.

הערה

ניתן לבטל בולוס שניתן על-ידי המשאבה ישירות במשאבה או במכשיר המדידה באמצעות סמך RUN (הפעלה) של המשאבה.

כשהמשאבה מסונכרנת עם מכשיר המדידה, פרטי הבולוס מהמשאבה מיובאים אל מכשיר המדידה. עבור כל רשומת בולוס ידני מהמשאבה במסד הנתונים של מכשיר המדידה עם חותמת זמן של יותר מ-10 דקות ושאינה מאושרת על-ידי המשאבה, מכשיר המדידה מוחק את רשומת הבולוס על-ידי שינוי כמויות הבולוס ל-0.0 במהלך הסנכרון הבא של מכשיר המדידה והמשאבה. פעולה זו מונעת את האפשרות של יצירת רשומות בולוס ביומן שלא סופקה על-ידי המשאבה.

אם השתמשת בתכונה "המלצת בולוס" וסיפקת בולוס ידנית במשאבה, חשוב לעדכן את המידע ביומן כדי לשקף את כמויות הפחמימות שצרכת בבולוס, וכדי לוודא שתקבל המלצות מדויקות של בולוס מומלץ. אם הבולוס סופק באמצעות עט אינסולין או זריקה (ולא באמצעות המלצת בולוס), חשוב להזין מידע זה ביומן של מכשיר המדידה כדי לוודא שתקבל המלצות מדויקות של המלצת בולוס.

לקבלת הוראות להוספה ולעריכה של נתונים ביומן, עיין בפרק "ניהול הנתונים שלך".

6.2 בחירת סוג הבולוס

קיימים כמה סוגים זמינים של מתן בולוס.

סטנדרטי

המשאבה מספקת מיד את מלוא כמות הבולוס במנה אחת. סוג בולוס זה הוא האפשרות הטובה ביותר לתיקון רמת הסוכר ובעת הפיצוי על צריכת מזון עם פחמימות פשוטות.

ממושך

המשאבה מספקת את הבולוס לאורך פרק זמן מסוים. סוג בולוס זה יעיל במהלך ארוחות ממושכות או שהעיכול שלהן איטי. הוא גם יכול להתאים לאנשים הסובלים מגסטרופרזיס (שיתוק קיבה).

מחולק

המשאבה מספקת מיד חלק מכמות הבולוס ולאחר מכן מספקת בולוס מוארך. בולוס משולב יכול להיות יעיל במהלך ארוחות הכוללות פחמימות פשוטות ומורכבות.

משאבה ידנית

עליך לתכנת את המשאבה באופן ידני כדי לספק את הבולוס. זהו בולוס שניתן להשתמש בו בכל עת, אבל הוא מיועד למצבים שבהם מכשיר המדידה והמשאבה אינם מתקשרים זה עם זה. לקבלת הוראות לתכנות בולוס במשאבה, עיין בהוראות השימוש של המשאבה.

עט/זריקה

במקרה זה, יש להשתמש בעט אינסולין או בזריקה להזרקת כמות הבולוס. זהו בולוס שניתן להשתמש בו בכל עת. ניתן להשתמש בו כבולוס חלופי כשמכשיר המדידה והמשאבה אינם מתקשרים זה עם זה, או כשאספקת האינסולין הופסקה במשאבה.

6.3 אספקת בולוס

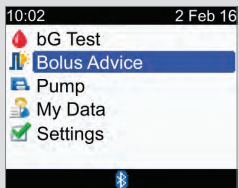
אזהרה

- אם המלצת בולוס מופעלת:

- שים לב לכל הודעות האזהרה, ובעיקר להודעות לגבי תוצאות גבוהות או נמוכות של סוכר בדם. ייתכן שיהיה צורך בפעולה מיידייה.
- המלצת הבולוס שמספק מכשיר המדידה היא בגדר עצה בלבד. פנה למטפל הרפואי שלך לפני שתבצע שינוי כלשהו בצורת הטיפול בסוכרת שלך.
- בצע תמיד את הפעולות המוזנות להמלצת בולוס תוך זמן קצר. אכול את כמות הפחמימות שהזנת ותן לעצמך את מנת האינסולין.
- רמת הדיוק של המלצת בולוס תושפע אם פונקציית Bluetooth כבוייה או אם הסוללות חלשות. חישבו המלצת בולוס לא יכלול בולוסי אינסולין מהזמן האחרון שסופקו על-ידי המשאבה.
- אם מתן הבולוס על-ידי המשאבה מופסק, כמות הבולוס המאוחסנת במכשיר המדידה מתעדכנת בסנכרון הבא עם המשאבה. ודא שפרטי הבולוס ביומן נכונים לפני שתתחיל בחישוב חדש של המלצת בולוס. לקבלת הוראות להצגה ולעריכה של נתונים ביומן, עיין בסעיף "הצגה או שינוי של הנתונים שלך" בפרק "ניהול הנתונים שלך".

הערה

- המלצת בולוס אינה זמינה אם:
 - התוצאה של רמת הסוכר בדם נמוכה מערך גבול ההיפו או כשמוצג LO.
 - חלפו יותר מ-5 דקות מהזמן שבו התקבלה התוצאה של רמת הסוכר בדם עד לבחירת האפשרות Deliver Bolus (פסק) במסך Confirm Bolus (אשר בולוס). במקרה זה, מוצגת הודעת האזהרה Bolus Advice Timeout (הזמן המוקצה להמלצת בולוס תם). אשר את האזהרה ובצע בדיקה חדשה כדי להתחיל הפעלה חדשה של המלצת בולוס.
- לקבלת מידע נוסף על המלצת בולוס, עיין בפרק "מבוא להמלצת בולוס".
- המונחים "סוכר בדם" ו-bG משמשים לסירוגין והמשמעות שלהם זהה.

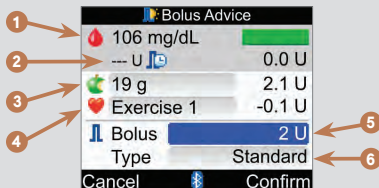
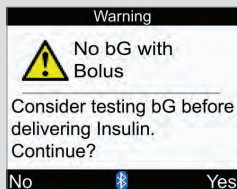
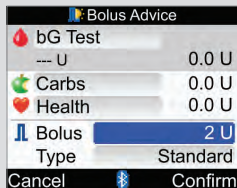


מהתפריט הראשי, בחר Bolus Advice (המלצת בולוס) ולחץ על .

או



בצע בדיקת סוכר בדם. הוסף את המידע למסך bG Result (תוצאת בדיקת סוכר בדם), במידת הצורך, ובחר Bolus (בולוס). עיין בפרק "בדיקת הסוכר בדם".

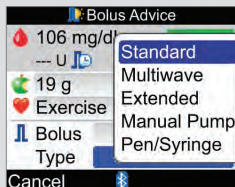


1. תוצאת בדיקת סוכר בדם
2. אינסולין פעיל
3. הזנת פחמימות
4. הזנת אירוע בריאותי
5. כמות בולוס כוללת
6. סוג בולוס

אם לא ביצעת לאחרונה בדיקת סוכר בדם, המילים bG Test (בדיקת סוכר בדם) מוצגות בחלק העליון של מסך מכשיר המדידה במקום הערך הממשי של תוצאת הבדיקה. אם תבחר Confirm (אישור), תוצג אזהרה.

מומלץ לבצע בדיקת סוכר בדם. בחר bG Test (בדיקת סוכר בדם) ולחץ על ☐. עיין בפרק "בדיקת הסוכר בדם". לאחר הבדיקה, כשמופיע המסך המפורט bG Result (תוצאת בדיקת סוכר בדם) (עיין בשלב 1), בחר Bolus (בולוס).

3



בחר את סוג הבולוס ולחץ
על ☐.

הזנת פחמימות:

בחר את שדה ההזנה Carbs
(פחמימות) ולחץ על ☐.

הגדר את כמות הפחמימות ולחץ
על ☐.

הזנת אירוע בריאותי:

בחר את שדה ההזנה Health
(בריאות) ולחץ על ☐.

בחר אירוע בריאותי ולחץ על ☐.

כמות בולוס כוללת:

בחר את שדה ההזנה Bolus
(בולוס) ולחץ על ☐.

הגדר את כמות הבולוס ולחץ
על ☐.

סוג בולוס:

אם אתה שומר את סוג הבולוס
המוצג על המסך, עבור לשלב 4.

כדי לשנות את סוג הבולוס, בחר
את שדה ההזנה Type (סוג) ולחץ
על ☐. עבור לשלב 3.

ודא שכל הערכים שהוזנו נכונים ובחר Confirm (אישור).

כדי לספק...

בולוס סטנדרטי, עבור לשלב 5.

בולוס משולב, עבור לשלב 7.

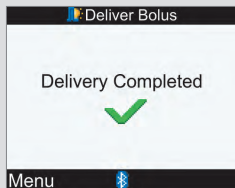
בולוס מוארך, עבור לשלב 9.

בולוס ידני במשאבה, עבור לשלב 10.

בולוס עט/זריקה, עבור לשלב 11.

Bolus Advice

106 mg/dL	
--- U	0.0 U
19 g	2.1 U
Exercise 1	-0.1 U
Bolus	2 U
Type	Standard
Cancel	Confirm



מכשיר המדידה מציג מסך זה כשכל כמות הבולוס סופקה.

בחר Menu (תפריט).



מכשיר המדידה מציג את כמות הבולוס הנותרת שיש לספק.

כדי להפסיק את מתן הבולוס, בחר Stop Bolus (הפסק בולוס).

כדי לאפשר למתן הבולוס להמשיך, בחר OK (אישור).



בולוס סטנדרטי

כדי לחזור למסך Bolus Advice (המלצת בולוס) לפני תחילת מתן הבולוס, בחר Back (הקודם).

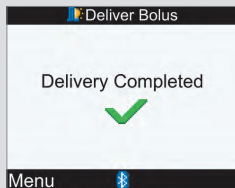
כדי להתחיל באספקה מהמשאבה, בחר Deliver (ספק).

כדי לשנות את משך הזמן
לאספקת כמות הבולוס הנותרת,
בחר את שדה ההזנה Duration
(משך זמן) ולחץ על ☐.
הגדר את משך הזמן ולחץ על ☐.
כדי להתחיל באספקה מהמשאבה,
בחר Deliver (ספק).

בולוס משולב

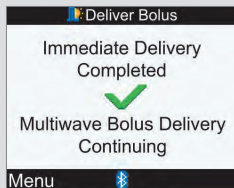
כדי לחזור למסך Bolus Advice
(המלצת בולוס) לפני תחילת מתן
הבולוס, בחר Back (הקודם).

כדי לשנות את כמות הבולוס
המיידי, בחר את שדה ההזנה
Immediate (מיידי) ולחץ על ☐.
הגדר את הכמות ולחץ על ☐.



מכשיר המדידה מציג מסך זה
כשכל כמות הבולוס סופקה.

בחר Menu (תפריט).



מכשיר המדידה מציג מסך זה
כשכמות הבולוס המיידית סופקה.

בחר Menu (תפריט).



מכשיר המדידה מציג את כמות
הבולוס הנותרת שיש לספק.

כדי להפסיק את מתן הבולוס,
בחר Stop Bolus (הפסק בולוס).

כדי לאפשר למתן הבולוס
להמשיך, בחר OK (אישור).



מכשיר המדידה מודיע לך
שהאספקה ממשיכה.

בחר Menu (תפריט).



בולוס מוארך

כדי לחזור למסך Bolus Advice (המלצת בולוס) לפני תחילת מתן הבולוס, בחר Back (הקודם).

כדי לשנות את משך הזמן, בחר את שדה ההזנה Duration (משך זמן) ולחץ על .

הגדר את משך הזמן ולחץ על .

כדי להתחיל באספקה מהמשאבה, בחר Deliver (ספק).

11



בולוס עט/זריקה

כדי לחזור למסך Bolus Advice (המלצת בולוס), בחר Back (הקודם).

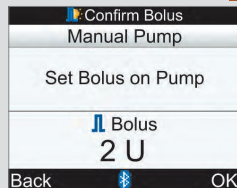
כמות הבולוס מוצגת על גבי מסך מכשיר המדידה.

הזרק את כמות הבולוס באמצעות עט אינסולין או זריקה. בחר OK (אישור).

אזהרה

התחל את אספקת כמות הבולוס המדויקת במשאבה תוך 10 דקות, או שרשומה נוספת תזון לתוך My Data (הנתונים שלי). רשומות נוספות עשויות להשפיע על המלצת בולוס בעתיד.

10



בולוס ידני

כדי לחזור למסך Bolus Advice (המלצת בולוס), בחר Back (הקודם).

כמות הבולוס מוצגת על גבי מסך מכשיר המדידה.

תכנת את המשאבה באופן ידני וספק את כמות הבולוס. בחר OK (אישור).

7.1 שליטה במשאבה באמצעות מכשיר המדידה

ניתן להשתמש במכשיר המדידה Accu-Chek Performa Combo לשליטה מרחוק במשאבת אינסולין Accu-Chek Spirit Combo באמצעות טכנולוגיית Bluetooth אלחוטית. מכשיר המדידה והמשאבה חייבים להיות משויכים זה לזה, וייתכן שהמכשירים לא יוכלו לתקשר אם הם במרחק של יותר משני מטרים זה מזה.

אם לא תלחץ על שום לחצן במשאבה במשך יותר מ-20 שניות, מסך המשאבה יהיה ריק. במצב זה, המשאבה מוכנה לתקשר עם מכשיר המדידה.

כשאתה מפעיל את מכשיר המדידה כשמסך המשאבה ריק, המשאבה מציגה סימן Bluetooth והמכשירים מתחילים לתקשר זה עם זה. הגדרות השעה והתאריך מסונכרנות לפי הגדרות השעה והתאריך של המשאבה. קובצי היסטוריית אירועים, כמו היסטוריית הבולוס, מתעדכנים.

כשמכשיר המדידה והמשאבה מתקשרים ולחצני המשאבה אינם נעולים, הלחיצה על לחצן במשאבה משביתה את התקשורת.

כשמכשיר המדידה מציג את מסכי המשאבה, המכשיר מצפצף ו/או רוטט בדומה למשאבה.

אם אתה נתקל בבעיות בתקשורת בין המשאבה ומכשיר המדידה, מומלץ לגשת ישירות למשאבה ולהפעיל אותה ידנית. לקבלת מידע נוסף על פתרון בעיות בתקשורת בין מכשיר המדידה והמשאבה, עיין בפרק "פתרון בעיות".

המערכת במבט מהיר

כשמכשיר המדידה מציג מסך כלשהו של המשאבה, לחצני המכשיר יכולים לתפעל את המשאבה. ניתן תמיד לתפעל את המשאבה בנפרד.



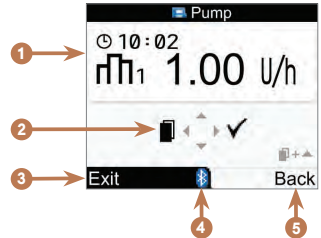
פונקציות לחצני מכשיר המדידה עבור מסכי המשאבה

פונקציה	לחצן משאבה	לחצן מכשיר מדידה
• תזוזה קדימה במסך מידע • הגדלת הגדרה • כיבוי האזהרה STOP (עצירה)		
• תזוזה אחורה במסך מידע • הפחתת הגדרה • כיבוי האזהרה STOP (עצירה)		
מעבר בין תפריטים, פונקציות ומסכי מידע		
• בחירת הגדרות נוכחיות המוצגות על המסך • שמירת שינויים • יציאה ממסך • הצגת המסכים QUICK INFO (מידע מהיר) ו-BOLUS DATA (נתוני בולוס)		
• יציאה מתפריטים, ממסכי פונקציה וממסכי מידע מבלי לשמור את השינויים • חזרה למסך הקודם	 וכן 	
מעבר לתפריט הראשי	ללא	

כדי להציג את מסך RUN (הפעלה) של המשאבה במכשיר המדידה, בחר Pump (משאבה) בתפריט הראשי.

מסך RUN (הפעלה) של המשאבה במכשיר המדידה

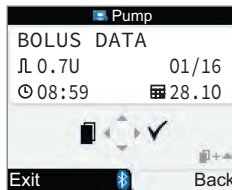
1. מידע מהמשאבה
2. לחצנים תואמים במכשיר המדידה (לחצני חצים)
3. מעבר לתפריט הראשי של מכשיר המדידה
4. סימן Bluetooth
5. חזרה למסך הקודם



במצב שלט רחוק, סימן Bluetooth מופיע בתצוגת מכשיר המדידה (ראה מספר 4 לעיל) ובתצוגת המשאבה (להלן).



כשמכשיר המדידה מציג את מסך RUN (הפעלה) של המשאבה, השתמש בלחצנים התואמים במכשיר המדידה כדי לגלוש בתפריטים ובתפריטי המשנה של המשאבה, כפי שאתה עושה במשאבה עצמה. לקבלת מידע על השימוש במשאבה, עיין בהוראות השימוש של המשאבה.



כשמכשיר המדידה מציג את מסך RUN (הפעלה) של המשאבה, לחץ על ► כדי להציג את המסך QUICK INFO (מידע מהיר). המסך QUICK INFO מציג את מצב המשאבה על-ידי הצגת כמות האינסולין שנותרה במכל האינסולין, סוג האינסולין שנמצא בשימוש והגדרות האות הנוכחיות (צפצוף, רטט, או שניהם). לחץ שוב על ► כדי להציג את המסך BOLUS DATA (נתוני בולוס). המסך BOLUS DATA מציג את רישום הבולוסים שסופקו באמצעות המשאבה במהלך 90 הימים האחרונים. לחץ על ▼ כדי להציג נתוני בולוס ישנים יותר. לחץ על ► כדי לחזור למסך RUN (הפעלה) של המשאבה.

שליטה בפונקציות המשאבה

ניתן לשלוט בכל פונקציות המשאבה ממכשיר המדידה, למעט:

- החלפת מכל האינסולין
- אתחול ערכת העירוי
- החזרה לאחור של מוט הבוכנה
- העברת נתונים מהמשאבה למחשב
- גישה לתפריט Bluetooth
- שינוי הכיוון והחדות של התצוגה

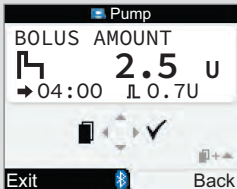
הערה

- אם תנסה לגשת לפונקציית משאבה שאינה זמינה דרך מכשיר המדידה, מכשיר המדידה יציג את המסך ONLY ACCESSIBLE ON PUMP (נגיש במשאבה בלבד).
- ניתן לספק בולוס באופן ידני במשאבה מבלי להשתמש במכשיר המדידה. כשמכשיר המדידה ופונקציית Bluetooth מופעלים שניהם, המשאבה מעבירה פרטי בולוס באופן אוטומטי למכשיר המדידה. אם נעשה שימוש בהמלצת בולוס, חשוב להזין את פרטי הפחמימות למכשיר המדידה עבור בולוסים שסופקו באופן ידני במשאבה כדי שניתן יהיה לבצע חישובים מדויקים של המלצת בולוס.
- ניתן לבטל בולוס שניתן על-ידי המשאבה ישירות במשאבה או במכשיר המדידה באמצעות מסך RUN (הפעלה) של המשאבה.

7.2 תכנות בולוס עבור המשאבה

באמצעות מכשיר המדידה, ניתן לתכנת את המשאבה לספק בולוסים סטנדרטיים, ממושכים ומחולקים. לקבלת מידע נוסף על סוגי בולוסים, עיין בסעיף "בחירת סוג הבולוס" בפרק "אספקת בולוס".

מחולק



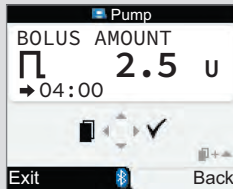
המשאבה מספקת מיד חלק מכמות הבולוס ולאחר מכן מספקת בולוס מוארך.

משך הזמן של מתן הבולוס יכול להיות מתוכנת במרווחים של 15 דקות למשך עד 12 שעות.

במהלך מתן בולוס, מסך RUN (הפעלה) של המשאבה במכשיר המדידה מציג ספירה לאחור של הכמות והזמן הנותרים.

ניתן לתכנת בולוס סטנדרטי בעיצומו של בולוס משולב. אך לא ניתן לתכנת בולוס משולב נוסף או בולוס מוארך אלא אם כן אתה מבטל את הבולוס הנוכחי.

ממושך



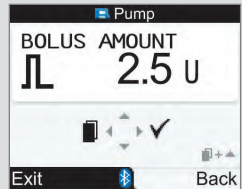
המשאבה מספקת את הבולוס לאורך פרק זמן מסוים.

משך הזמן של מתן הבולוס יכול להיות מתוכנת במרווחים של 15 דקות למשך עד 12 שעות.

במהלך מתן בולוס, מסך RUN (הפעלה) של המשאבה במכשיר המדידה מציג ספירה לאחור של הכמות והזמן הנותרים.

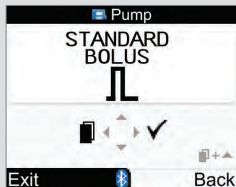
ניתן לתכנת בולוס סטנדרטי בעיצומו של בולוס מוארך. אך לא ניתן לתכנת בולוס מוארך נוסף או בולוס משולב אלא אם כן אתה מבטל את הבולוס הנוכחי.

סטנדרטי

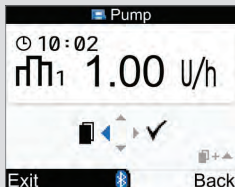


המשאבה מספקת מיד את מלוא כמות הבולוס במנה אחת.

במהלך מתן בולוס, מסך RUN (הפעלה) של המשאבה במכשיר המדידה מציג ספירה לאחור של הכמות הנותרת.



לחץ על כדי לבחור.



לחץ ושחרר שוב ושוב את עד להופעת המסך STANDARD BOLUS (בולוס סטנדרטי),
EXTENDED BOLUS (בולוס מוארך) או MULTIWAVE BOLUS (בולוס משולב).

בולוס סטנדרטי:

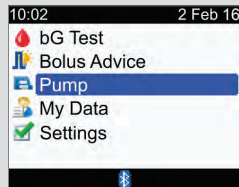
עבור לשלב 3.

בולוס מוארך:

עבור לשלב 5.

בולוס משולב:

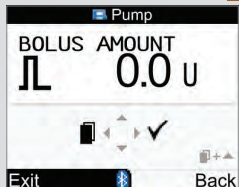
עבור לשלב 8.



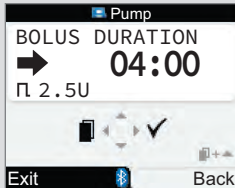
ודא שהמשאבה נמצאת במצב RUN (הפעלה) ושתצוגת המשאבה ריקה. מהתפריט הראשי, בחר Pump (משאבה) ולחץ על .

לחץ על כדי להגדיל את כמות הבולוס או לחץ על כדי להפחית אותה.

המשך לשלב 12.

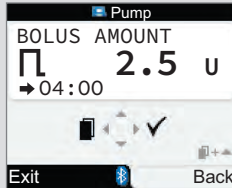


7



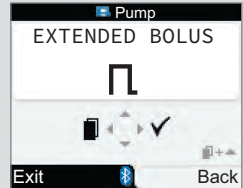
לחץ על $\blacktriangleright$ כדי להגדיל את משך הזמן או לחץ על $\blacktriangledown$ כדי להפחית אותו. משך הזמן של מתן הבולוס יכול להיות מתוכנת במרווחים של 15 דקות למשך עד 12 שעות. המשך לשלב 12.

6



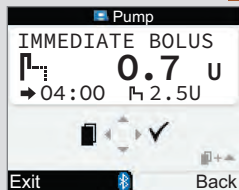
לחץ על $\blacktriangle$ כדי להגדיל את כמות הבולוס או לחץ על $\blacktriangledown$ כדי להפחית אותה. לחץ על $\blacktriangleleft$ כדי להציג את המסך BOLUS DURATION (משך בולוס).
הערה: לחץ על $\blacktriangleleft$ כדי לעבור בין המסכים BOLUS DURATION (משך בולוס) ו-BOLUS AMOUNT (כמות בולוס).

5



לחץ על $\blacktriangleright$ כדי לבחור.

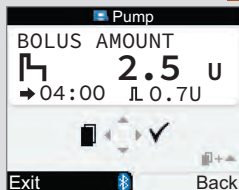
10



לחץ על Δ כדי להגדיל את כמות הבולוס המיידי או לחץ על ∇ כדי להפחית אותה.

לחץ על $\triangleleft$ כדי להציג את המסך BOLUS DURATION (משך בולוס).

9



לחץ על Δ כדי להגדיל את כמות הבולוס הכוללת או לחץ על ∇ כדי להפחית אותה.

לחץ על $\triangleleft$ כדי להציג את המסך IMMEDIATE BOLUS (בולוס מיידית).

הערה: לחץ על $\triangleleft$ כדי לעבור בין המסכים IMMEDIATE BOLUS (בולוס מיידית), BOLUS DURATION (משך בולוס) ו-BOLUS AMOUNT (כמות בולוס).

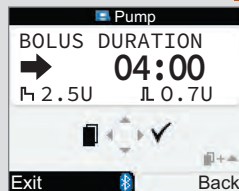
8

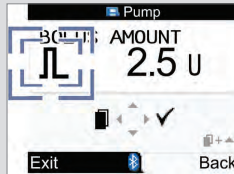


לחץ על $\triangleright$ כדי לבחור.

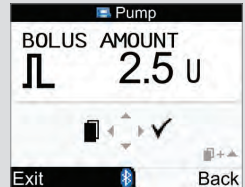
11

לחץ על Δ כדי להגדיל את משך הזמן של הבולוס הממושך או לחץ על ∇ כדי להפחית אותו. משך הזמן של מתן הבולוס יכול להיות מתוכנת במרווחים של 15 דקות למשך עד 12 שעות.





בולוס סטנדרטי ובולוס משולב:
סימן הבולוס מהבהב למשך 5 שניות. המטרה של השהיה זו היא לאפשר לך למנוע מהמשאבה להתחיל לספק את הבולוס על-ידי לחיצה על ▲ או ▼. אם לא ננקטת שום פעולה, מכשיר המדידה מצפצף 3 פעמים ורוטט פעם אחת, ומתן הבולוס מתחיל במשאבה.



ודא שכל הערכים שהוזנו נכונים. לחץ על ▶ כדי לאשר.
אם לא תאשר תוך 20 שניות, מכשיר המדידה יחזור באופן אוטומטי למסך RUN (הפעלה) של המשאבה והבולוס לא יסופק.
בולוס מוארך: לאחר האישור, מכשיר המדידה יצפצף 3 פעמים וירטוט פעם אחת. מתן הבולוס מתחיל במהלך 3 הדקות שלאחר מכן.

הערה

- במהלך מתן בולוס, מסך RUN (הפעלה) של המשאבה במכשיר המדידה מציג ספירה לאחור של כמות הבולוס הנותרת ובמקרים המתאימים, כמות הזמן הנותרת.
- מסכי הבולוס הסטנדרטי מוצגים כאן בתור דוגמאות.

ביטול בולוס באמצעות מכשיר המדידה

מצב	ביטול הבולוס	תוצאה
במהלך התכנות	בחר אחת מהאפשרויות הבאות: לחץ על וחזור למסך STANDARD BOLUS (בולוס סטנדרטי), EXTENDED BOLUS (בולוס מוארך) או MULTIWAVE BOLUS (בולוס משולב). אל תלחץ על שום לחצן במכשיר המדידה למשך 20 שניות. מכשיר המדידה חוזר למסך RUN (הפעלה) של המשאבה. לחץ על כדי להגדיר את האפשרות BOLUS AMOUNT (כמות בולוס) ל-0.0 ולאחר מכן לחץ על .	לא מסופק שום בולוס.
במהלך ההשהיה בת 5 שניות לפני שמתן הבולוס מתחיל (סימן הבולוס מהבהב). השהיה זו מתרחשת רק עבור הבולוס הסטנדרטי והבולוס המחולק.	לחץ ממושכות על או עד שמכשיר המדידה מצפצף ומציג את אזהרת המשאבה W8: BOLUS CANCELLED (בולוס בוטל). לחץ פעמיים על כדי להפעיל נודניק ולאשר את האזהרה. מכשיר המדידה חוזר למסך RUN (הפעלה) של המשאבה.	לא מסופק שום בולוס.
במהלך מתן בולוס.	עבור למסך RUN (הפעלה) של המשאבה. לחץ ממושכות על או עד שמכשיר המדידה מצפצף ומציג את אזהרת המשאבה W8: BOLUS CANCELLED (בולוס בוטל). לחץ פעמיים על כדי להפעיל נודניק ולאשר את האזהרה. מכשיר המדידה חוזר למסך RUN (הפעלה) של המשאבה.	מתן הבולוס נקטע. כמות הבולוס החלקית שסופקה לפני הביטול מוצגת ביומן. עיין בסעיף "הצגה או שינוי של הנתונים שלך" בפרק "ניהול הנתונים שלך".

הערה

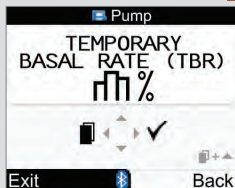
ודא שביטול הבולוס היה מכוון ותכנת בולוס חדש במידת הצורך.

7.3 תכנות מינון בסיסי זמני (TBR)

באמצעות מכשיר המדידה, ניתן לתכנת את המשאבה להגדיל או להפחית זמנית את המינון הבסיסי. במקרים מסוימים הגוף זקוק ליותר או פחות אינסולין מהרגיל. דבר עם המטפל הרפואי שלך כדי לברר מתי צריך להשתמש ב-TBR. בעת ההגדלה או ההפחתה של המינון הבסיסי, כל מינון בסיסי שעתי למשך פרק הזמן שתוכנת מוגדל או מופחת.

הערה

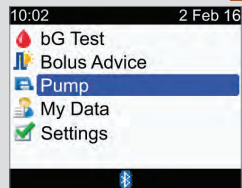
- אם TBR אינו פעיל כרגע, האחוז מוגדר ל-100%. אם TBR פעיל, משך הזמן והאחוז שלו מופיעים במסך RUN (הפעלה) של המשאבה.
- כש-TBR פעיל, הוא נשאר בתוקף אפילו אם פרופיל המינון הבסיסי משתנה.
- ניתן לתכנת TBR רק כשהמשאבה נמצאת במצב RUN (הפעלה).
- כש-TBR פעיל, המשאבה מצפצפת ורוטטת כל שעה. מכשיר המדידה מצפצף ורוטט אם המכשיר נמצא במצב משאבה ומציג מסך של המשאבה.
- עם השלמת ה-TBR, אזהרת המשאבה W7: TBR OVER (הסתיים) מופיעה. לחץ פעמיים על ► כדי להפעיל נודניק ולאשר את האזהרה.
- לקבלת מידע נוסף, עיין בהוראות השימוש של המשאבה.



לחץ על כדי לבחור.



לחץ ושחרר שוב ושוב את עד
להופעת המסך TEMPORARY
BASAL RATE (TBR) (מינון
בסיסי זמני).



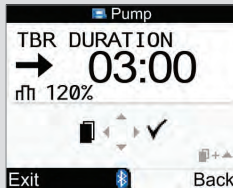
ודא שהמשאבה נמצאת במצב
RUN (הפעלה) ושתצוגת
המשאבה ריקה. מהתפריט
הראשי, בחר Pump (משאבה)
ולחץ על .

6



ה-TBR החדש מופעל מיד.
מכשיר המדידה מציג את מסך
RUN (הפעלה) של המשאבה עם
ה-TBR.

5



לחץ על $\blacktriangle$ כדי להגדיל את משך
הזמן של TBR או לחץ על $\blacktriangledown$ כדי
להפחית אותו.

הערה: לחץ על $\blacktriangleleft$ כדי לעבור בין
המסכים
TBR DURATION
(משך TBR) ו-
PERCENTAGE (אחוז TBR).

ודא שהערכים שהוזנו נכונים
ולאחר מכן לחץ על $\blacktriangleright$ כדי לאשר.

4



לחץ על $\blacktriangle$ כדי להגדיל את
אחוז ה-TBR או לחץ על $\blacktriangledown$ כדי
להפחית אותו.

כשהאחוז הרצוי מוצג, לחץ על $\blacktriangleleft$.

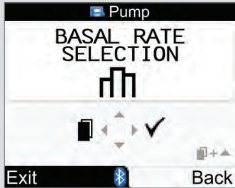
ביטול מינון בסיסי זמני באמצעות מכשיר המדידה

ממצב	ביטול מינון בסיסי זמני	תוצאה
במהלך התכנות	בחר אחת מהאפשרויות הבאות: - לחץ על . - אל תלחץ על שום לחצן במכשיר המדידה למשך 20 שניות. מכשיר המדידה חוזר למסך RUN (הפעלה) של המשאבה. - הגדר את אחוז ה-TBR ל-100%. לחץ על  כדי לצאת מהמסך TBR PERCENTAGE (אחוז TBR).	המשאבה ממשיכה לספק את המינון הבסיסי הרגיל.
TBR פעיל	בחר אחת מהאפשרויות הבאות: - אפס את אחוז ה-TBR ל-100%. - בצע שלבים 1 עד 4 בסעיף זה והגדר את אחוז ה-TBR ל-100%. - לחץ על  כדי לאשר. - מכשיר המדידה מציג את אזהרת המשאבה W6: TBR CANCELLED (TBR בוטל). לחץ פעמיים על  כדי לאשר ולמחוק את האזהרה. - העבר את המשאבה למצב Stop (עצירה). אספקת TBR מבוטלת וכך גם כל בולוס מוארך או משולב שפועל באותו הזמן. - עבור למסך RUN (הפעלה) של המשאבה. עיין בשלב 1 בסעיף זה. - לחץ ושחרר שוב ושוב את  כדי להציג את המסך STOP YOUR PUMP (עצור את המשאבה). - לחץ על  כדי לאשר. - מכשיר המדידה מציג את אזהרת המשאבה W6: TBR CANCELLED (TBR בוטל). לחץ פעמיים על  כדי לאשר ולמחוק את האזהרה. - החזר את המשאבה למצב RUN (הפעלה).	ה-TBR מבוטל והמשאבה חוזרת למינון הבסיסי הרגיל.

7.4 בחירת פרופיל מינון בסיסי

יש לך אפשרות לבחור מבין 5 פרופילי מינון בסיסי שונים בהתאם לשגרת היום המשתנה שלך. דון בצרכים של פרופיל המינון הבסיסי שלך עם המטפל הרפואי שלך. עיין בהוראות השימוש של המשאבה לקבלת מידע נוסף על תכנות פרופילי מינון בסיסי במשאבה.

3



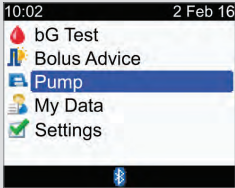
לחץ על כדי לבחור.

2



לחץ ושחרר שוב שוב את עד להופעת המסך BASAL RATE SELECTION (בחירת מינון בסיסי).

1



ודא שהמשאבה נמצאת במצב RUN (הפעלה) ושתצוגת המשאבה ריקה. מהתפריט הראשי, בחר Pump (משאבה) ולחץ על .

הערה

הגדלה או הפחתה של מינון בסיסי
זמני פעיל נשארת פעילה גם אם
אתה משנה את פרופיל המינון
הבסיסי.

4



לחץ על ∇ או Δ כדי לבחור
פרופיל מינון בסיסי. המספר של
פרופיל המינון הבסיסי וכמות
האינסולין היומית הכוללת שלו
מופיעים.

כשפרופיל המינון הבסיסי הרצוי
מופיע, לחץ על $\triangleright$ כדי לבחור
אותו.

פרופיל המינון הבסיסי החדש
פעיל באופן מיידי.

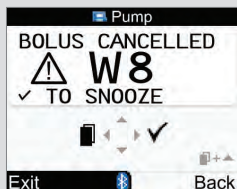
7.5 ניהול שגיאות ואזהרות של המשאבה

אם מכשיר המדידה כבוי כשמתרחשת שגיאה או אזהרה של המשאבה, ואתה מפעיל את מכשיר המדידה, לאחר יצירת התקשורת עם המשאבה, השגיאה או האזהרה של המשאבה מופיעה על מסך מכשיר המדידה.

כאשר מתרחשת אזהרה או שגיאה של המשאבה:

1. הפעל נודניק עבור האזהרה או השגיאה על-ידי לחיצה על ► במכשיר המדידה. פעולה זו מכבה את הצפזוף והרטט והאזהרה או השגיאה ממשיכה להופיע.
2. לאחר הבנת הסיבה לאזהרה או לשגיאה, אשר על-ידי לחיצה נוספת על ►
3. נקוט פעולה מתאימה במידת הצורך.
4. הקפד להחזיר את המשאבה למצב RUN (הפעלה).

אזהרת בולוס בוטל W8



בולוס בוטל. לחץ פעמיים על כדי להפעיל נודניק ולאשר את האזהרה.

ודא שהביטול היה מכוון ולאחר מכן תכנת בולוס חדש במידת הצורך.

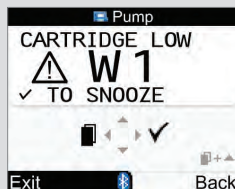
כמות הבולוס שסופקה לפני הביטול מוצגת ביומן. עיין בסעיף "הצגה או שינוי של הנתונים שלך" בפרק "ניהול הנתונים שלך".

שגיאת מכל אינסולין ריק E1



מכל האינסולין ריק. עליך להחליף אותו מיד. לחץ פעמיים על כדי להפעיל נודניק ולאשר את השגיאה. פעל לפי ההוראות בהוראות השימוש של המשאבה כדי להחליף את מכל האינסולין.

אזהרת מכל אינסולין מתרוקן W1



תכולת מכל האינסולין צנחה ל-20 יחידות אינסולין. לחץ פעמיים על כדי להפעיל נודניק ולאשר את האזהרה. החלף את מכל האינסולין לפני שיתרוקן.

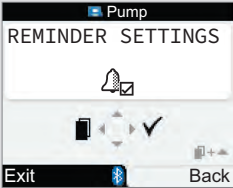
פעל לפי ההוראות בהוראות השימוש של המשאבה כדי להחליף את מכל האינסולין.

לקבלת מידע נוסף על שגיאות, אזהרות ותזכורות במשאבה, עיין בהוראות השימוש של המשאבה.

7.6 הגדרת תזכורת של המשאבה

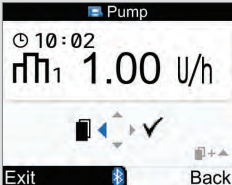
ניתן להגדיר תזכורת במשאבה כך שהיא תתרחש פעם אחת, או שתחזור על עצמה כל יום בשעה מוגדרת.

3



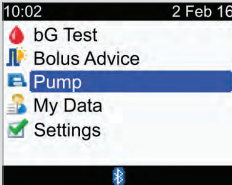
לחץ על ► כדי לבחור.

2



לחץ ושחרר שוב ושוב את ◀ עד
להופעת המסך REMINDER
SETTINGS (הגדרות תזכורת).

1

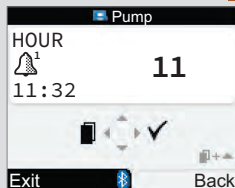


ודא שהמשאבה נמצאת במצב
RUN (הפעלה) ושתצוגת
המשאבה ריקה. מהתפריט
הראשי, בחר ק Pump (משאבה)
ולחץ על ○.

כאשר מתרחשת תזכורת של המשאבה:

1. לחץ פעמיים על ► במכשיר המדידה כדי להפעיל נודניק ולאשר את התזכורת, וחזור למצב RUN (הפעלה) או STOP (עצירה).
2. נקוט פעולה מתאימה לגבי התזכורת לפי הצורך.

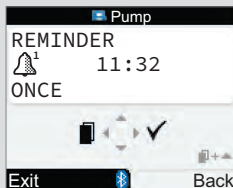
5



לחץ על $\triangle$ או ∇ כדי להגדיר את השעה.

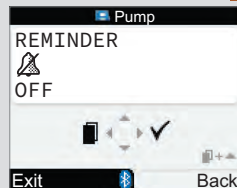
לחץ על $\blacktriangleleft$ כדי להציג את המסך MINUTE (דקה).

4



לחץ על $\triangle$ או ∇ כדי לשנות את הגדרת התזכורת של המשאבה ל- OFF (כבוי), ONCE (פעם אחת) או EVERY DAY (כל יום).

לחץ על $\blacktriangleleft$ כדי להציג את המסך HOUR (שעה).

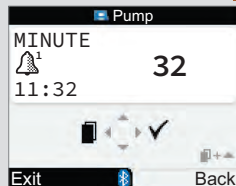


המצב וההתראה הנוכחיים של התזכורת מוצגים.

6

לחץ על $\triangle$ או ∇ כדי להגדיר את דקות.

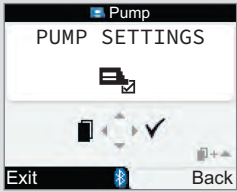
לחץ על $\blacktriangleright$ כדי לשמור ולצאת.



7.7 הפעלה או כיבוי של נעילת הלחצנים במשאבה

פונקציית נעילת הלחצנים במשאבה מונעת ממך להפעיל בטעות את הפונקציות של המשאבה, לדוגמה, כשאתה ישן או במהלך פעילות גופנית. התקשורת בין מכשיר המדידה והמשאבה נקטעת בעת הלחיצה על לחצן כלשהו במשאבה כשהלחצנים אינם נעולים.

3



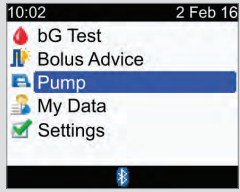
לחץ על כדי לבחור.

2



לחץ ושחרר שוב ושוב את
 PUMP המסך
 עד להופעת המסך
 SETTINGS (הגדרות המשאבה).

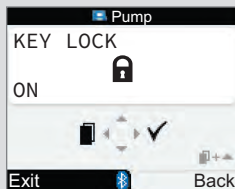
1



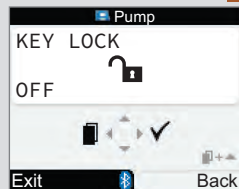
ודא שהמשאבה נמצאת במצב
 RUN (הפעלה) ושתצוגת
 המשאבה ריקה. מהתפריט
 הראשי, בחר Pump (משאבה)
 ולחץ על .

הערה

- אם תלחץ על לחצן כלשהו במשאבה כשהלחצנים נעולים ומסך המשאבה ריק, סמל נעילת הלחצנים יופיע על גבי תצוגת המשאבה. תקשורת Bluetooth אינה נקטעת.
- כשנעילת הלחצנים מופעלת במשאבה, בטל את הנעילה של לחצני המשאבה על-ידי לחיצה על ו- במשאבה בו-זמנית למשך 3 שניות. שלושה צפצפופים מציינים שאתה לוחץ על הלחצנים כראוי. עכשיו ניתן להפעיל את לחצני המשאבה. תקשורת Bluetooth מופסקת ברגע שאתה לוחץ על לחצן כלשהו במשאבה כשהלחצנים אינם נעולים. לחצני המשאבה ננעלים באופן אוטומטי כשאינך לוחץ על שום לחצן במשאבה למשך יותר מ-10 שניות.



לחץ על ▲ או ▼ כדי להפעיל או
לכבות את נעילת הלחצנים.
לחץ על ► כדי לשמור ולצאת.

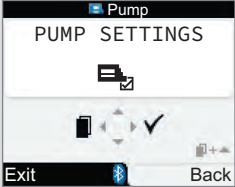


המצב הנוכחי של נעילת הלחצנים
במשאבה (ON (מופעל) או OFF
(כבוי)) מוצג.

7.8 שינוי עוצמת הקול במשאבה

המשאבה מצפצפת כשאתה לוחץ על לחצן במשאבה או כשמתרחסת אזהרה או שגיאה במשאבה. ניתן להגדיר את עוצמת הקול של צפצוף זה. ביצוע שלבים אלה אינו משנה את עוצמת הקול של צפצוף מכשיר המדידה.

3



לחץ על  כדי לבחור.

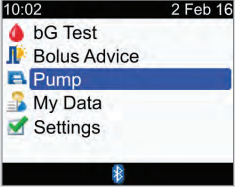
לחץ ושחרר שוב ושוב את  כדי להציג את המסך SOUND VOLUME (עוצמת קול).

2

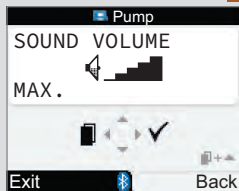


לחץ ושחרר שוב ושוב את  עד להופעת המסך PUMP SETTINGS (הגדרות המשאבה).

1



ודא שהמשאבה נמצאת במצב RUN (הפעלה) ושתצוגת המשאבה ריקה. מהתפריט הראשי, בחר Pump (משאבה) ולחץ על .



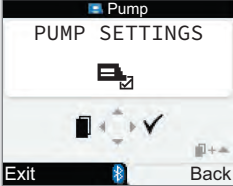
לחץ על ∇ או Δ כדי לשנות את עוצמת הקול.

לחץ על $\triangleright$ כדי לשמור ולצאת.

7.9 שינוי הגדרות האות של המשאבה

המשאבה מתריעה או כשמתרחשת אזהרה או שגיאה במשאבה. ניתן לקבוע את הגדרת אות המשאבה לצפצוף בלבד, רטט בלבד או צפצוף ורטט. לא ניתן לכבות את הצפצוף והרטט בו-זמנית.

3



לחץ על כדי לבחור.

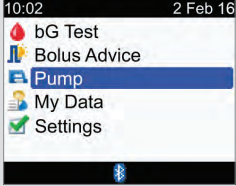
לחץ ושחרר שוב ושוב את כדי להציג את המסך SIGNAL (הגדרות אות).

2

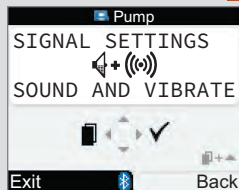


לחץ ושחרר שוב ושוב את עד להופעת המסך PUMP SETTINGS (הגדרות המשאבה).

1



ודא שהמשאבה נמצאת במצב RUN (הפעלה) ושתצוגת המשאבה ריקה. מהתפריט הראשי, בחר Pump (משאבה) ולחץ על .



לחץ על ∇ או Δ כדי להגדיר את האות.

לחץ על $\triangleright$ כדי לשמור ולצאת.

8.1 סקירה

מהימון, יש לך אפשרות להציג רשומה ספציפית יחד עם התכונות שלה. בנוסף יש לך אפשרות לשנות או להוסיף הערות עבור רשומה, או להוסיף רשומה חדשה ביומן.

כל רשומת יומן יכולה להכיל:

- תאריך ושעה
- תוצאת בדיקת סוכר בדם
- אירוע בזמן הארוחה
- פתמימות
- אירוע בריאותי
- סוג בולוס
- כמות בולוס

ניתוח תוצאות רמת הסוכר בדם המאוחסנות במכשיר המדידה הוא דרך יעילה עבורך ועבור המטפל הרפואי שלך לקבוע עד כמה אתה מצליח לשלוט בסוכרת שלך. ניתוח זה מהווה כלי חשוב לביצוע שיפורים בניהול הסוכרת. הדוחות עוזרים לך להפיק את המרב ממכשיר המדידה. יש לך אפשרות להציג נתוני יומן מסוננים בתבנית של גרף או טבלה.

מכשיר המדידה מייצר דוחות, כגון ממוצעים של רמת סוכר בדם עם סטיות תקן לתקופת הזמן שאתה בוחר (למשל, 7 הימים האחרונים). גרפים הם דרך טובה להצגת תוצאות הבדיקות של רמת הסוכר בדם. מכשיר המדידה יכול להציג גרף קווים לתיאור המגמה של תוצאות הבדיקות של רמת הסוכר בדם, גרף או טבלה המציגים את טווחי התוצאות של יום סטנדרטי או שבוע סטנדרטי, וכן תרשים עוגה עם צבעים שונים לתיאור מספר התוצאות של בדיקות רמת הסוכר בדם שהן בתוך טווח היעד של רמת הסוכר בדם, מעליו או מתחתיו.

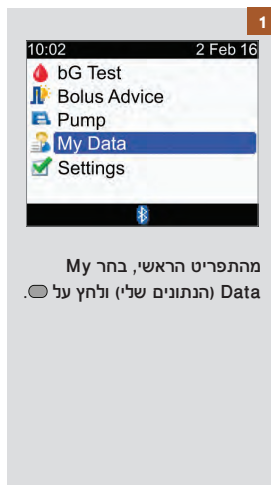
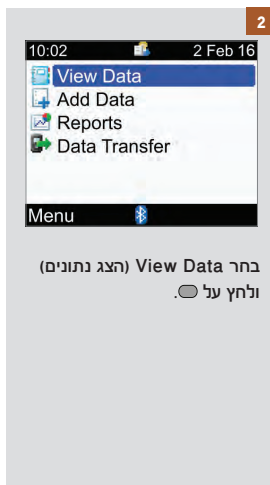
אחסון נתונים

מכשיר המדידה מאחסן באופן אוטומטי עד 1,000 רשומות יומן עם שעה ותאריך. ניתן לבחון עד 250 רשומות יומן במכשיר המדידה, או עד 1,000 רשומות יומן באמצעות מחשב. פנה ל-Roche לרכישת תוכנת המחשב. רשומות יומן מאוחסנות כשהרשומות החדשות מופיעות קודם. חשוב מאוד להגדיר את השעה והתאריך הנכונים כדי להקפיד על פרשנות מדויקת של תוצאות רמת הסוכר בדם מצדך ומצד המטפל הרפואי שלך.

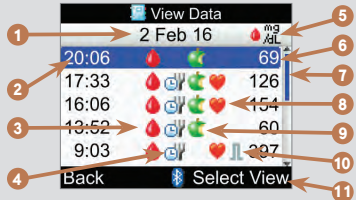
הערה

- אל תשנה את סוג הטיפול שלך בהתבסס על רשומה אחת או תוצאה אחת של בדיקת סוכר בדם ביומן.
- עליך להיות המשתמש היחידי במכשיר המדידה, משום שנתוני היומן יהיו שגויים אם מכשיר המדידה ישותף עם אנשים נוספים.
- המידע ביומן נשמר בעת החלפת הסוללות. עליך לבדוק את השעה והתאריך לאחר החלפת הסוללות.
- לאחר צבירת 1,000 רשומות בזיכרון היומן, הוספת רשומה חדשה תגרום למחיקת הרשומה הישנה ביותר ביומן.
- תוצאות הבקרה מאוחסנות בזיכרון, אך לא ניתן לבחון אותן במכשיר המדידה. ניתן לבחון את תוצאות הבקרה באמצעות מחשב עם תוכנה תואמת.
- לפני בחינת רשומות היומן או תוצאות הבקרה בתוכנה, יש תחילה להוריד את רשומות היומן המאוחסנות ליישום תוכנה תואם. פנה ל-Roche לבירור הזמינות של המוצר.
- פרק זה מציג מסכים לדוגמה. ייתכן שהמסכים ייראו מעט שונים מהמסכים שבמכשיר המדידה. אם יש לך שאלות לגבי מסכי מכשיר המדידה, פנה ל-Roche.
- לקבלת תיאורים של הסימנים, עיין בנספח א': רשימת סימנים.
- המונחים "סוכר בדם" ו-bG משמשים לסירוגין והמשמעות שלהם זהה.

8.2 הצגה או שינוי של הנתונים שלך



1. תאריך הרשומות
רשומות מרובות מקובצות תחת אותו תאריך.
2. שעת הרשומה
3. סימן סוכר בדם
מוצג כאשר יש תוצאת סוכר בדם עבור הרשומה.
4. סימן זמן ארוחה
מוצג כאשר יש ערך זמן ארוחה עבור הרשומה.
5. יחידת מדידה
מציינת שעמודה זו מכילה רשומות של ערכי סוכר בדם, כמויות בולוס או כמויות פחמימות. ערכי סוכר בדם מוצגים כאן.
6. ערך הרשומה
7. פס גלילה
כשהוא מוצג, לחץ על ☑ כדי לגלול את המסך להצגת רשומות נוספות.
8. סימן אירוע בריאותי
מוצג כאשר יש ערך אירוע בריאותי עבור הרשומה.
9. סימן פחמימות
מוצג כאשר הזנה כמות פחמימות עבור הרשומה.
10. סימן סוג בולוס
מוצג כאשר יש ערך בולוס עבור הרשומה. עיין בטבלה 'סימני סוג בולוס' בעמוד הבא.
11. Select View (בחר תצוגה)
עבור בין תצוגות סוכר בדם, בולוס ופחמימות.



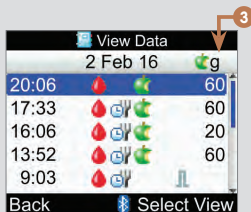
הערה

- אם אין נתונים זמינים, המסך No Data Available (אין נתונים זמינים) מוצג.
- מסך View Data (הצג נתונים) מציג את הרשומות לפי הסדר שבו התרחשו, כשהרשומה העדכנית ביותר מוצגת ראשונה.
- עבור תוצאת בדיקת הסוכר בדם:
 - "HI" מוצג אם תוצאת הסוכר בדם גבוהה מטווח המדידה.
 - "LO" מוצג אם תוצאת הסוכר בדם נמוכה מטווח המדידה.
 - תוצאת הסוכר בדם ריקה אם לא קיים ערך של בדיקת סוכר בדם.
- עבור רשומה הכוללת נתוני בולוס, אך לא הוקצה לה סוג בולוס והאספקה לא אושרה על-ידי המשאבה, הרשומה מציגה את סימן העט/הזריקה עבור סוג הבולוס.
- עבור רשומה הכוללת נתוני בולוס וסוג הבולוס הוא המשאבה הידנית, הרשומה מציגה את הסימן של "בולוס סטנדרטי" - לא אושר על-ידי המשאבה" עבור סוג הבולוס.

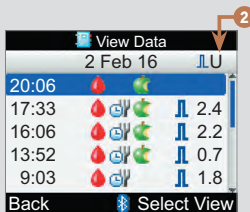
סימני סוג בולוס

	בולוס סטנדרטי - אושר על-ידי המשאבה
	בולוס סטנדרטי - לא אושר על-ידי המשאבה
	בולוס מוארך - אושר על-ידי המשאבה
	בולוס מוארך - לא אושר על-ידי המשאבה
	בולוס משולב - אושר על-ידי המשאבה
	בולוס משולב - לא אושר על-ידי המשאבה
	משאבה ידנית
	בולוס עט/זריקה

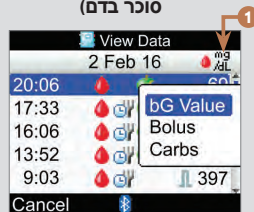
תצוגת Carbs (פחמימות)



תצוגת Bolus (בולוס)



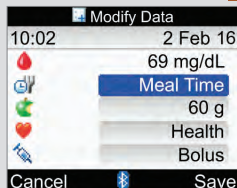
תצוגת bG Value (ערך סוכר בדם)



כדי לבחור תצוגה אחרת, לחץ על ותפריט מוקפץ יופיע. בחר תצוגה ולחץ על .

1. עמודת תוצאה של בדיקת סוכר בדם מציינת את תצוגת bG Value (ערך סוכר בדם).
2. עמודת כמות בולוס מציינת את תצוגת Bolus (בולוס).
3. עמודת כמות פחמימות מציינת את תצוגת Carbs (פחמימות).

7



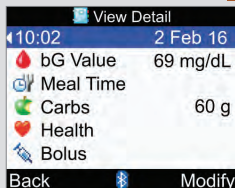
בחר שדה הזנה לשינוי ולחץ על ☐.

בצע את השינוי בשדה ההזנה ולחץ על ☐.

שנה שדות אחרים לפי הצורך.

כדי לשמור את השינויים, בחר Save (שמור).

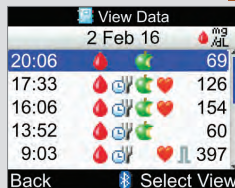
6



לחץ על כדי להציג את הרשומה הקודמת או לחץ על כדי להציג את הרשומה הבאה (החדשה יותר).

כדי לשנות רשומה ביומן, בחר Modify (שנה) והמשך לשלב הבא.

5



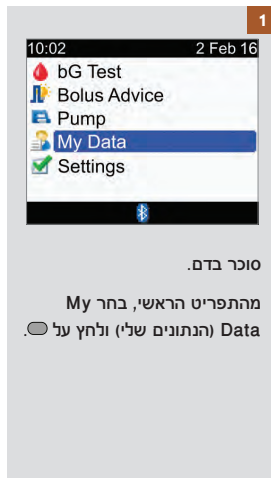
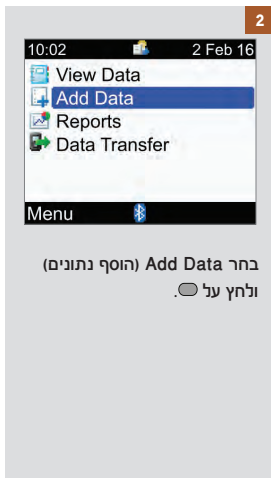
כדי להציג או לשנות את פרטי הרשומה, בחר את הרשומה ולחץ על ☐.

לא ניתן לשנות את השדות הבאים בתנאים הבאים:

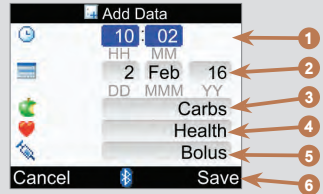
שדות	לא ניתן לשנות אם...
Meal Time (זמן ארוחה)	ברשומה אין ערך סוכר בדם.
Meal Time (זמן ארוחה), Carbs (פחמימות), Health Event (אירוע בריאותי) ו-Bolus (בולוס)	הרשומה שימשה להמלצת בולוס.
Bolus (בולוס)	סוג הבולוס מאושר כסטנדרטי, ממושך או מחולק.
Bolus (בולוס)	תוצאת הבדיקה של רמת הסוכר בדם נמוכה מגבול אזהרת ההיפו.

8.3 הוספת רשומה ליומן

ניתן להוסיף רשומה ליומן עם ערכים של פחמימות, אירועים בריאותיים ובולוס, אך לא עם תוצאות בדיקה של רמת



1. שדה הזנת שעה
לא ניתן להגדיר לשעה עתידית
2. שדה הזנת תאריך
לא ניתן להגדיר לתאריך עתידי
3. שדה הזנת פחמימות
4. שדה הזנת אירועים בריאותיים
5. שדה הזנת בולוס
6. Save (שמור)
מופיע לאחר הזנת נתונים בשדה הזנה



לחץ על ▲ או ▼ כדי לבחור שדה ולחץ על ☐. לחץ על ▲ או ▼ כדי לערוך את ההזנה ולחץ על ☐ כדי לאשר.

הזן נתונים לשדות אחרים לפי הצורך.

כדי לשמור את הרשומה החדשה, בחר Save (שמור).

8.4 דיווח על הנתונים שלך

ניתן להציג נתונים סטטיסטיים רבים ושונים לגבי תוצאות הבדיקות של רמת סוכר בדם. מכשיר המדידה יכול להציג את הנתונים לפי זמני הארוחה הבאים: Overall (כללי), Pre Meal (לפני הארוחה), Post Meal (לאחר הארוחה), Bedtime (שעת השינה) או Other (אחר).

bG Averages (ממוצעי רמת סוכר בדם)

הדוח מציג את הממוצעים וסטיות התקן של תוצאות הבדיקות של רמת הסוכר שלך בדם. ניתן לבחור טווח זמן של תוצאות עבור 7, 14, 30, 60 או 90 הימים האחרונים.

Trend (מגמה)

הדוח מציג את המגמה של תוצאות הבדיקות של רמת הסוכר שלך בדם. ניתן לבחור טווח זמן של תוצאות עבור 8, 24 או 48 השעות האחרונות או עבור 7 הימים האחרונים. ניתן להציג את הדוח בתור גרף או בתור טבלה.

Standard Day (יום סטנדרטי)

הדוח מציג את הממוצעים של תוצאות הבדיקות של רמת הסוכר שלך בדם, את מספר הבדיקות ואת סטיות התקן עבור כל יום בחלוף זמן ביום. ניתן לבחור טווח זמן של תוצאות עבור 7, 14, 30, 60 או 90 הימים האחרונים. ניתן להציג את הדוח בתור גרף או בתור טבלה.

Standard Week (שבוע סטנדרטי)

הדוח מציג את הממוצעים של תוצאות הבדיקות של רמת הסוכר שלך בדם, את מספר הבדיקות ואת סטיות התקן עבור כל יום בשבוע. ניתן לבחור טווח זמן של תוצאות עבור 7, 14, 30, 60 או 90 הימים האחרונים. ניתן להציג את הדוח בתור גרף או בתור טבלה.

Target (יעד)

הדוח מציג את האחוזים של תוצאות הבדיקות של רמת הסוכר שלך בדם אשר נמצאות מעל טווח היעד, בתוכו או מתחתיו, או שהן היפו (מתחת לגבול אזהרת ההיפו). ניתן לבחור טווח זמן של תוצאות עבור 7, 14, 30, 60 או 90 הימים האחרונים. ניתן להציג את הדוח בתור תרשים עוגה או בתור טבלה.

היעזר בעצות אלה כדי להפיק את המרב מהדוחות תחת My Data (הנתונים שלי):

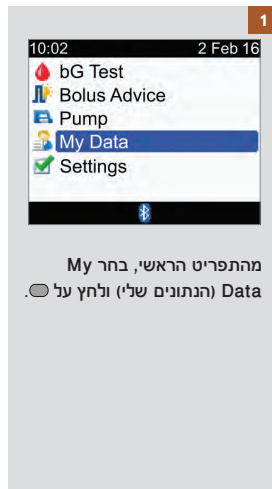
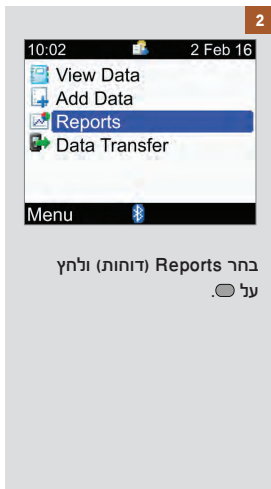
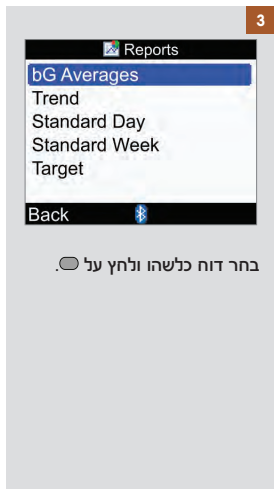
אם סיפקת בולוס ישירות במשאבה, עבור אל My Data (הנתונים שלי) במכשיר המדידה לקבלת פרטי הבולוס באופן אוטומטי. עשה זאת לפני הבדיקה הבאה של רמת הסוכר בדם.

החלף את הסוללות כשסימן הסוללה החלשה מופיע. כך תוודא שהתקשורת בין מכשיר המדידה והמשאבה מתקיימת.

הערה

- דוחות נתונים אינם כוללים תוצאות פגומות, תוצאות בקרה או תוצאות LO-HI.
- אם אין תוצאות זמינות עבור טווח הזמן וזמן הארוחה שנבחרו, המסך No Data Available (אין נתונים זמינים) מוצג.
- בעת הצגת גרף או טבלה, מכשיר המדידה שומר את ההגדרות הנוכחיות (טווח זמן, זמן ארוחה ותצוגת גרף או טבלה) עבור אותו דוח בעת בחירת Back (הקודם) או כשמכשיר המדידה נכבה.
- תוצאות בדיקות של רמת סוכר בדם ללא זמן ארוחה מתרחשות רק בקטגוריה Overall (כללי).
- סטיית התקן מוודדת עד כמה תוצאות הבדיקות של רמת הסוכר בדם מפוזרות סביב הממוצע של רמת הסוכר בדם. סטיית תקן נמוכה פירושה שתוצאות הבדיקות של רמת הסוכר בדם מקובצות בצפיפות סביב הממוצע; סטיית תקן גבוהה פירושה שהתוצאות מפוזרות במידה רבה סביב הממוצע.
- כדי להציג את סטיית התקן, יש לתעד שתי תוצאות או יותר של רמת סוכר בדם.

הצגת דוח



4

כדי לשנות את טווח הזמן, לחץ על ▲ כדי לסמן את שדה טווח הזמן בראש המסך. לחץ על ◀ או ▶ כדי לבחור את טווח הזמן הרצוי.

5

כדי לשנות את זמן הארוחה, לחץ על ▲ או ▼ כדי לסמן את שדה זמן הארוחה הנמצא מתחת לשדה טווח הזמן בראש המסך. לחץ על ◀ או ▶ כדי לבחור את זמן הארוחה הרצוי.

הערה: אפשרות השינוי של זמן הארוחה לא חלה על מסך bG Averages (ממוצעי רמת סוכר בדם).

6

בחר Back (הקודם) כדי לחזור למסך Reports (דוחות).

הערה

צילומי מסך של דוחות לדוגמה מוצגים בעמודים הבאים.

ממוצע של רמת סוכר בדם

1. טווח זמן

2. זמני ארוחה

3. סטיית תקן (SD)

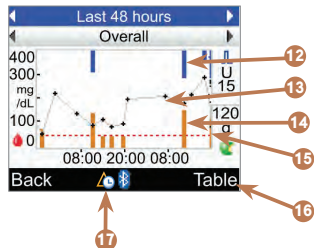
4. מספר בדיקות

5. ממוצע של רמת סוכר בדם

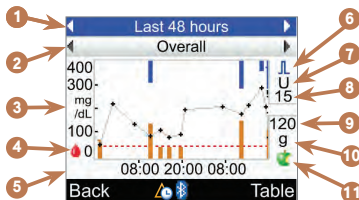
	mg /dL	SD	Tests
Overall	163	82	37
Pre Meal	136	67	13
Post Meal	202	125	5
Bedtime	55		1
Other	175	50	2

Back

גרף מגמה



וכן



12. ערך בולוס

פס כחול: הגובה המוצג מתייחס לכמות האינסולין בבולוס.

13. נקודות נפרדות של תוצאות רמת סוכר בדם

מחבורות בקווים כדי להציג את המגמה. חץ בראש הגרף (לא מוצג) מציין שנקודת הנתונים מתפרסת מעבר למסך.

14. ערך בולוס

פס כתום כהה: הגובה המוצג מתייחס לכמות הפחמימות.

15. רמה של גבול אזהרת היפו

קו מקווקו אופקי אדום

16. תצוגת Table (טבלה)

לחץ על  כדי להציג את טבלת המגמה.

17. סימן שינוי שעה

מוצג רק כאשר שעת מכשיר המדידה השתנתה עבור נתונים אלה.

1. טווח זמן

2. זמן ארוחה

3. יחידת מדידה של סוכר בדם

4. סימן סוכר בדם

5. שעה ביום או יום בחודש

6. סימן בולוס

7. יחידת מדידה של בולוס

8. מחוון כמות בולוס מקסימלית

9. מחוון כמות פחמימות מקסימלית

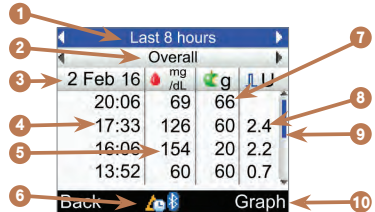
10. יחידת מדידה של פחמימות

11. סימן פחמימות

הערה

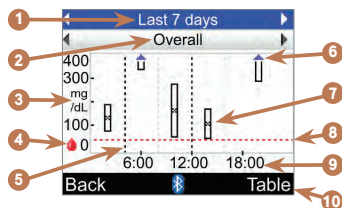
- בצד הימני של הגרף, מחוון כמות הבולוס המקסימלית הוא קו אופקי שמעליו מוצג הערך התואם. מטרת המחווה היא להתאים את החלק העליון של הגרף לפי הפסים הכחולים של ערך הבולוס. הערכים הזמינים של מחווה כמות הבולוס המקסימלית במכשיר המדידה הם 1, 5, 15, 30 ו-60 U. המחווה המוצג מבוסס על כמות האינסולין היחידה הגדולה ביותר בבולוס שסופקה במהלך טווח הזמן שנבחר. לדוגמה, אם הבולוס הגדול ביותר שסופק במהלך טווח הזמן שנבחר הוא 8 U, מכשיר המדידה מתאים את החלק העליון של הגרף ל-0 עד 15 U.
- בצד הימני של הגרף, מחווה כמות הפחמימות המקסימלית הוא קו אופקי שמתחתיו מוצג הערך התואם. מטרת המחווה היא להתאים את החלק התחתון של הגרף לפי הפסים הכתומים הכהים של ערך הפחמימות. הערכים הזמינים של מחווה כמות הפחמימות המקסימלית במכשיר המדידה הם 30, 60, 120, 180 ו-240 g, או הטווח המקביל של BE, KE או CC. המחווה המוצג מבוסס על כמות הפחמימות היחידה הגדולה ביותר במהלך טווח הזמן שנבחר. לדוגמה, אם כמות הפחמימות הגדולה ביותר במהלך טווח הזמן שנבחר היא 86 g, מכשיר המדידה מתאים את החלק התחתון של הגרף ל-0 עד 120 g.
- המכשיר מנקה את נתוני גרף המגמה אם נתוני המלצת בולוס מנוקים.
- אם מוצג  (סימן שינוי שעה) בתחתית המסך, השעה והתאריך של נקודת נתונים אחת או יותר אינם תואמים לחותמת הזמן במסך My Data (הנתונים שלי) משום ששעון מכשיר המדידה השתנה. כל השעות מציגות את הנתונים הרלוונטיים לשעה הנוכחית של מכשיר המדידה.
לדוגמה:
 1. אתה מבצע בדיקה של רמת סוכר בדם והערך מאוחסן במכשיר המדידה ב-9:00.
 2. שעת מכשיר המדידה משתנה וזזה שעה אחת קדימה.
 3. נתוני הסוכר בדם מוצגים ב-10:00.

טבלת מגמה



1. טווח זמן
2. זמן ארוחה
3. תאריך הרשומות
הרשומה העדכנית ביותר מוצגת ראשונה.
4. שעת הרשומה
5. תוצאת בדיקת סוכר בדם
6. סימן שינוי שעה
מוצג רק כאשר שעת מכשיר המדידה השתנתה עבור נתונים אלה.
7. כמות פחמימות
8. כמות בולוס
9. פס גלילה
כשהוא מוצג, לחץ על ▼ כדי לגלול את המסך להצגת רשומות נוספות.
10. תצוגת Graph (גרף)
לחץ על 📈 כדי להציג את גרף המגמה.

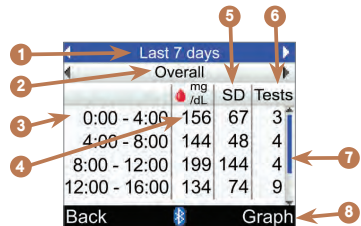
גרף יום סטנדרטי



- החלק העליון של התיבה מציין סטיית תקן של 1 מעל הממוצע, והחלק התחתון של התיבה מציין סטיית תקן של 1 מתחת לממוצע. התיבה אינה מוצגת אם אין מספיק נתונים לקביעת סטיית התקן.
- החלק העליון של התיבה פתוח אם סטיית התקן נמצאת מעבר לראש הגרף.
- התיבה וה-X אינם מוצגים עבור חלון הזמן אם לא נמצאו נתונים.
- 8. רמה של גבול אזהרת היפו קו מקווקו אופקי אדום
- 9. שעה ביום
- 10. תצוגת Table (טבלה) לחץ על  כדי להציג את טבלת היום הסטנדרטי.

1. טווח זמן
2. זמן ארוחה
3. יחידת מדידה של סוכר בדם
4. סימן סוכר בדם
5. שעת הסיום של כל חלון זמן קו מקווקו אנכי
6. חץ
7. תיבה לכל חלון זמן
- X במרכז התיבה מציין את הממוצע של כל תוצאות הבדיקות של רמת הסוכר בדם.

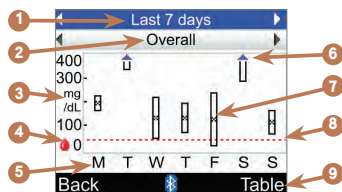
טבלת יום סטנדרטי



1. טווח זמן
2. זמן ארוחה
3. חלון זמן
4. ממוצע של רמת סוכר בדם
5. סטיית תקן (SD)
6. מספר בדיקות
7. פס גלילה
8. תצוגת Graph (גרף)
לחץ על 📊 כדי להציג את גרף היום הסטנדרטי.

כשהוא מוצג, לחץ על ▼ כדי לגלוש את המסך להצגת רשומות נוספות.

גרף שבוע סטנדרטי



- החלק העליון של התיבה מציין סטיית תקן של 1 מעל הממוצע, והחלק התחתון של התיבה מציין סטיית תקן של 1 מתחת לממוצע. התיבה אינה מוצגת אם אין מספיק נתונים לקביעת סטיית התקן.
 - החלק העליון של התיבה פתוח אם סטיית התקן נמצאת מעבר לראש הגרף.
 - התיבה וה-X אינם מוצגים עבור חלון הזמן אם לא נמצאו נתונים.
8. רמה של גבול אזהרת היפו
קו מקווקו אופקי אדום
 9. תצוגת Table (טבלה)
לחץ על 📄 כדי להציג את המסך של טבלת השבוע הסטנדרטי.

1. טווח זמן
 2. זמן ארוחה
 3. יחידת מדידה של סוכר בדם
 4. סימן סוכר בדם
 5. היום בשבוע
 6. חץ
- מציין שממוצע הסוכר בדם נמצא מעל הגרף (X אינו מוצג).
7. תיבה לכל חלון זמן
 - X במרכז התיבה מציין את הממוצע של כל תוצאות הבדיקות של רמת הסוכר בדם עבור הקריטריונים שנבחרו.

טבלת שבוע סטנדרטי

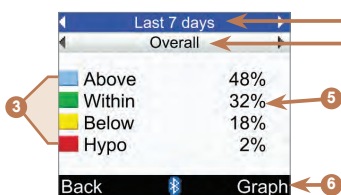
The screenshot shows a mobile app interface for a standard week table. The table has columns for days of the week, a value in mg/dL, SD, and Tests. Annotations 1-8 point to specific UI elements: 1 points to the 'Last 7 days' header, 2 points to the 'Overall' header, 3 points to the 'Monday' row, 4 points to the 'Tuesday' row, 5 points to the 'mg/dL' column header, 6 points to the 'SD' column header, 7 points to the 'Tests' column header, and 8 points to the 'Graph' button at the bottom right.

	mg/dL	SD	Tests
Monday	223	39	5
Tuesday	180	71	5
Wednesday	156	99	5
Thursday	159	73	5

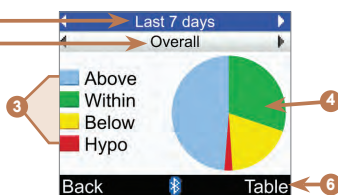
Back Graph

1. טווח זמן
 2. זמן ארוחה
 3. ממוצע של רמת סוכר בדם
 4. היום בשבוע
 5. סטיית תקן (SD)
 6. מספר בדיקות
 7. פס גלילה
 8. תצוגת Graph (גרף)
- לחץ על ▼ כדי לגלוש את המסך להצגת רשומות נוספות.
- לחץ על 📊 כדי להציג את גרף השבוע הסטנדרטי.

טבלת יעד



גרף יעד



1. טווח זמן
2. זמן ארוחה
3. מקרא
קטגוריות של תוצאות בדיקת סוכר בדם
4. תרשים עוגה
מתאר את האחוזים של קטגוריות התוצאות של בדיקת הסוכר בדם.
5. אחוזים
האחוזים של כל קטגוריית תוצאות של בדיקת הסוכר בדם
6. תצוגת Table (טבלה) או Graph (גרף)
לחץ על 🔄 כדי לעבור בין הטבלה והגרף.

8.5 העברת נתונים למחשב

יש לך אפשרות להעביר את הנתונים שלך ממכשיר המדידה למחשב כדי להציג או להדפיס את התוצאות שלך.

2

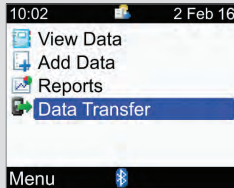
הפעל את התוכנה ופעל לפי ההוראות להעברת הנתונים. ודא ודא שהתוכנה מוכנה לקבל נתונים ממכשיר המדידה.

1

התקן את תוכנת המחשב לפי ההוראות.

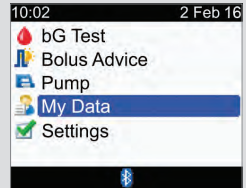
חבר את כבל האינפרה-אדום למחשב לפי ההוראות.

4



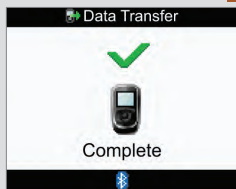
בחר Data Transfer (העברת נתונים) ולחץ על ☐.

3



מהתפריט הראשי, בחר My Data (הנתונים שלי) ולחץ על ☐.

7



לאחר שהעברת הנתונים הושלמה, המסך Data Transfer Complete (העברת הנתונים הושלמה) מוצג למשך 3 שניות ולאחר מכן מכשיר המדידה כבה.

6



עקוב אחר ההנחיות בתוכנת המחשב כדי להתחיל את העברת הנתונים.

5



אתר את חלון האינפרה-אדום (IR) בראש מכשיר המדידה.

אתר את חלון IR בכבל האינפרה-אדום של המחשב.

הפנה את חלונות זה כלפי זה. הם אמורים להיות במרחק של עד 10 ס"מ זה מזה.

הערה

אם הנתונים לא הועברו בהצלחה, כבה את מכשיר המדידה, הפעל אותו שוב ונסה שוב. אם אתה עדיין נתקל בבעיות, פנה ל-Roche.

9.1 סקירה

יש לך את הגמישות לשנות את הגדרות מכשיר המדידה שבחרת בעבר בעת הפעלת אשף ההגדרה. ניתן לבצע שינויים בהגדרות מכשיר המדידה בהתאם לתנאים משתנים. התייעץ עם המטפל הרפואי שלך כדי לוודא שאתה בוחר הגדרות הולמות.

מידע חשוב

- בעת עריכת הגדרה כלשהי, שינויים שלא נשמרו נמחקים אם מכשיר המדידה מכובה או אם מוכנס פס בדיקה לתוך מכשיר המדידה.
- חשוב לוודא שהשעה והתאריך מוגדרים כראוי כדי ליצור רשומות מדויקות ביומן.
- אם תשנה את השעה והתאריך במשאבה, השעה והתאריך במכשיר המדידה יסתכרו באופן אוטומטי כדי להתאים למשאבה.

הערה

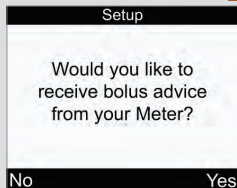
המונחים "סוכר בדם" ו-bG משמשים לסירוגין והמשמעות שלהם זהה.

9.2 הגדרת המלצת בולוס בפעם הראשונה

אם לא הגדרת את התכונה "המלצת בולוס" כשהפעלת את אשף ההגדרה, והחלטת להפעיל אותה עכשיו, המשך לקרוא סעיף זה. לאחר הגדרת המלצת בולוס, לא ניתן לכבות את התכונה ולא ניתן לשנות את יחידת הפחמימות.

לפני שתמשיך, מומלץ לבחון את המידע בפרק "מבוא להמלצת בולוס" ובסעיף "אשף ההגדרה: מידע חשוב" בפרק "צעדים ראשונים" כדי לקבוע כמה חלונות זמן דרושים ואת שעות ההתחלה/סיום של כל חלון זמן. כדי להתמודד היטב עם הסוכרת שלך, דבר עם המטפל הרפואי שלך לגבי קביעת חלונות הזמן שלך, כולל הגדרת טווח היעד של הסוכר בדם, יחס הפחמימה וגורם התיקון עבור כל חלון זמן.

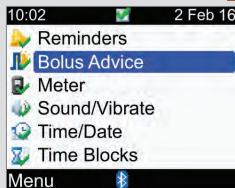
3



בחר Yes (כן) כדי להמשיך
בהגדרת המלצת בולוס.

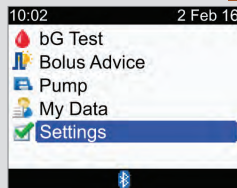
אם אינך רוצה להגדיר המלצת
בולוס, בחר No (לא) וחזור למסך
Settings (הגדרות).

2



בחר Bolus Advice (המלצת
בולוס) ולחץ על

1



מהתפריט הראשי, בחר
Settings (הגדרות) ולחץ על

5

Time Blocks	
Start	End
0:00	5:30
5:30	11:00
11:00	17:00
17:00	21:30
21:30	0:00
Back 	

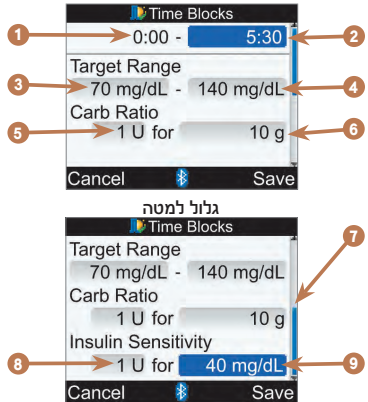
בחר חלון זמן לעריכה ולחץ
על .

4

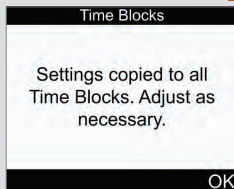
Setup	
Edit at least one time block by selecting a time block and pressing enter	
Back	Next

ההגדרות עבור חלון הזמן הראשון
שאתה עורך מועתקות לכל
חלונות הזמן האחרים. לאחר מכן
ניתן לשנות את ההגדרות של כל
חלון זמן בנפרד.
בחר Next (הבא).

1. שעת ההתחלה של חלון הזמן
2. שעת הסיום של חלון הזמן
3. ערך גבול תחתון של טווח יעד
4. ערך גבול עליון של טווח יעד
5. יחס פחמימה — כמות יחידות אינסולין
6. יחס פחמימה — מספר פחמימות
7. פס גלילה
8. גורם תיקון — כמות
9. גורם תיקון — שינוי ברמת הסוכר



7



יחס הפחמימה וגורם התיקון מועתקים לכל חלונות הזמן. לאחר שלב זה, תוכל לערוך את ההגדרות של כל חלון זמן בנפרד לפי הצורך.

בחר OK (אישור).

6

בחלון זמן ראשון זה, חובה להזין את הערכים של יחס הפחמימה וגורם התיקון.

⚠ אזהרה

חשוב לבחור את האפשרויות הנכונות עבור יחס הפחמימה וגורם תיקון. אם תבחר יחס שגוי (הבסיס לכל החישובים), כל ההמלצות העתידיות במסגרת המלצת בולוס יהיו שגויות והן עלולות להוביל למקרים חמורים של היפוגליקמיה והיפרגליקמיה.

End Time (שעת סיום):

בחר את שדה ההזנה End Time (שעת סיום) ולחץ על ☐.

הגדר את משך הזמן ולחץ על ☐.

Target Range (טווח יעד):

בחר את שדה ההזנה של ערך הגבול התחתון ולחץ על ☐.

הגדר את הערך ולחץ על ☐.

בחר את שדה ההזנה של ערך הגבול העליון ולחץ על ☐.

הגדר את הערך ולחץ על ☐.

Carb Ratio (יחס פחמימה):

בחר את שדה ההזנה של כמות יחידות האינסולין ולחץ על ☐.

הגדר את הערך ולחץ על ☐.

בחר את שדה ההזנה של כמות הפחמימות ולחץ על ☐.

הגדר את הערך ולחץ על ☐.

Insulin Sensitivity (גורם תיקון):

בחר את שדה ההזנה של כמות יחידות האינסולין ולחץ על ☐.

הגדר את הערך ולחץ על ☐.

בחר את שדה ההזנה של שינוי רמת הסוכר ולחץ על ☐.

הגדר את הערך ולחץ על ☐.

כדי להמשיך:

בחר Save (שמור).

Time Blocks	
Start	End
0:00	5:30
5:30	11:00
11:00	17:00
17:00	21:30
21:30	0:00
Back	Next

הוסף או הסר חלונות זמן, או המשך לשלב הבא.

כדי להוסיף חלון זמן:

בחר את חלון הזמן האחרון ולחץ על ☐.

בחר את שדה ההזנה End Time (שעת סיום) ולחץ על ☐.

בחר את שעת הסיום של חלון הזמן שנבחר ולחץ על ☐. זו תהיה שעת ההתחלה של חלון הזמן שנוסף.

בחר Save (שמור).

הוסף חלון זמן נוסף, או המשך לשלב הבא.

כדי להסיר חלון זמן:

בחר את חלון הזמן שברצונך להסיר ולחץ על ☐.

בחר את שדה ההזנה End Time (שעת סיום) ולחץ על ☐.

הגדר את שעת הסיום כך שתתאים לשעת ההתחלה של חלון הזמן ולחץ על ☐.

בחר Save (שמור).

הסר חלון זמן נוסף, או המשך לשלב הבא.

10

Health Events	
Exercise 1	-10%
Exercise 2	-20%
Stress	0%
Illness	20%
Premenstrual	0%
Back Next	

כדי להזין אחוזים של אירועים בריאותיים:

בחר את שדה ההזנה Health Event (אירוע בריאותי) ולחץ על ☐.

הגדר את האחוז ולחץ על ☐.

חזור כדי להזין אחוזים של אירועים בריאותיים אחרים.

כדי להמשיך:

בחר Next (הבא).

9

Time Blocks	
Start	End
0:00	5:30
5:30	11:00
11:00	17:00
17:00	21:30
21:30	0:00
Back Next	

בחר חלון זמן אחד כדי לשנות את ההגדרות שלו, כולל שעת הסיום. חזור לפי הצורך עבור חלונות זמן אחרים.

לאחר השלמת כל ההגדרות של חלונות הזמן, בחר Next (הבא).



Offset Time (שיהוי ההשפעה):

בחר את שדה ההזנה
Time (שיהוי ההשפעה) ולחץ
על ☐.

הגדר את משך הזמן ולחץ
על ☐.

כדי להמשיך:

בחר Next (הבא).

יש להזין כמות של גודל מנת אוכל
כדי להשלים את ההגדרה של
המלצת בולוס.

Meal Rise (עלייה בזמן ארוחה):

בחר את שדה ההזנה
Meal Rise (עלייה בזמן ארוחה) ולחץ על ☐.

הגדר את הערך ולחץ על ☐.

Snack Size (גודל מנת אוכל):

בחר את שדה ההזנה
Size (גודל מנת אוכל) ולחץ
על ☐.

הגדר את הערך ולחץ על ☐.

Acting Time (זמן ההשפעה):

בחר את שדה ההזנה
Time (זמן ההשפעה) ולחץ על ☐.

הגדר את משך הזמן ולחץ על ☐.

בחר OK (אישור).
המלצת בולוס מוגדרת.



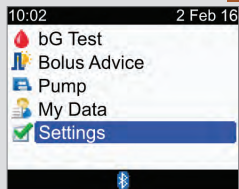
9.3 חלונות זמן: המלצת בולוס מוגדרת

אם התכונה "המלצת בולוס" הוגדרה, השתמש בסעיף זה כדי:

- לשנות את הערכים של טווח היעד של רמת הסוכר בדם, יחס הפחמימה וגורם התיקון של חלון זמן כלשהו
- להוסיף או להסיר חלונות זמן
- לשנות את שעות ההתחלה והסיום של חלונות זמן

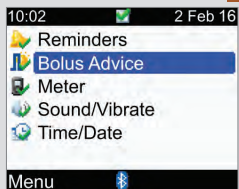
לפני שתמשיך, מומלץ לעיין בסעיף "אשף ההגדרה: מידע חשוב" בפרק "צעדים ראשונים" כדי לקבוע כמה חלונות זמן דרושים ואת שעות ההתחלה/סיום של כל חלון זמן. כדי להתמודד היטב עם הסוכרת שלך, דבר עם המטפל הרפואי שלך לגבי קביעת חלונות הזמן שלך, כולל הגדרת טווח היעד של הסוכר בדם, יחס הפחמימה וגורם התיקון עבור כל חלון זמן.

1



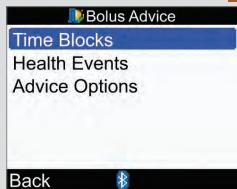
מהתפריט הראשי, בחר
Settings (הגדרות) ולחץ על

2



בחר Bolus Advice (המלצת
בולוס) ולחץ על

3



בחר Time Blocks (חלונות זמן)
ולחץ על

כדי להסיר חלון זמן:

בחר את חלון הזמן שברצונך להסיר ולחץ על ☐.

בחר את שדה ההזנה End Time (שעת סיום) ולחץ על ☐.

הגדר את שעת הסיום כך שתתאים לשעת ההתחלה של חלון הזמן ולחץ על ☐.

בחר Save (שמור).

הסר חלון זמן נוסף, או המשיך לשלב הבא.

Time Blocks	
Start	End
0:00	5:30
5:30	11:00
11:00	17:00
17:00	21:30
21:30	0:00
Back 	

הוסף או הסר חלונות זמן, או המשיך לשלב הבא.

כדי להוסיף חלון זמן:

בחר את חלון הזמן האחרון ולחץ על ☐.

בחר את שדה ההזנה End Time (שעת סיום) ולחץ על ☐.

בחר את שעת הסיום של חלון הזמן שנבחר ולחץ על ☐. זו תהיה שעת ההתחלה של חלון הזמן שנוסף.

בחר Save (שמור).

הוסף חלון זמן נוסף, או המשיך לשלב הבא.

6

Target Range (טווח יעד):

בחר את שדה ההזנה של ערך
הגבול התחתון ולחץ על ☐.

הגדר את הערך ולחץ על ☐.

בחר את שדה ההזנה של ערך
הגבול העליון ולחץ על ☐.

הגדר את הערך ולחץ על ☐.

Carb Ratio (י' on פחמימה):

בחר את שדה ההזנה של כמות
יחידות האינסולין ולחץ על ☐.

הגדר את הערך ולחץ על ☐.

בחר את שדה ההזנה של כמות
הפחמימות ולחץ על ☐.

הגדר את הערך ולחץ על ☐.

Time Blocks

0:00 - 5:30

Target Range
70 mg/dL - 140 mg/dL

Carb Ratio
1 U for 10 g

Cancel Save

End Time (שעת סיום):

בחר את שדה ההזנה של
Time (שעת סיום) ולחץ על ☐.

הגדר את משך הזמן ולחץ
על ☐.

5

Time Blocks

Start	End
0:00	5:30
5:30	11:00
11:00	17:00
17:00	21:30
21:30	0:00

Back

בחר חלון זמן לעריכה ולחץ
על ☐.

7

Time Blocks	
Start	End
0:00	5:30
5:30	11:00
11:00	17:00
17:00	21:30
21:30	0:00
Back	

כדי לשנות את ההגדרות של חלון זמן אחר, בחר את חלון הזמן ולחץ על ☐. חזור לשלב 6.

כדי לחזור למסך Bolus Advice (המלצת בולוס), בחר Back (הקודם).

Insulin Sensitivity (גורם תיקון):

בחר את שדה ההזנה של כמות יחידות האינסולין ולחץ על ☐.

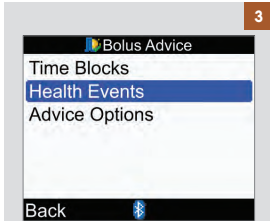
הגדר את הערך ולחץ על ☐.

בחר את שדה ההזנה של שינוי רמת הסוכר ולחץ על ☐.

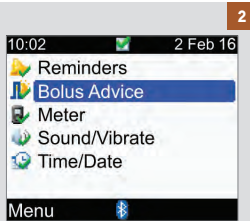
הגדר את הערך ולחץ על ☐.

בחר Save (שמור).

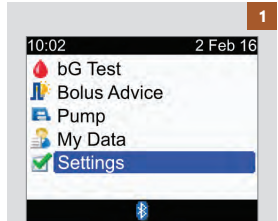
9.4 אחוזים של אירועים בריאותיים



בחר Health Events (אירועים בריאותיים) ולחץ על ☐.



בחר Bolus Advice (המלצת בולוס) ולחץ על ☐.



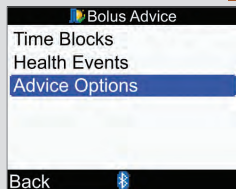
מהתפריט הראשי, בחר Settings (הגדרות) ולחץ על ☐.

חזור כדי לשנות אחוזים של אירועים בריאותיים אחרים. בחר Save (שמור).

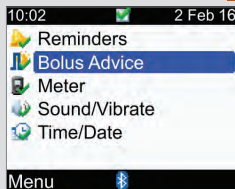
בחר את שדה ההזנה Health Event (אירוע בריאותי) ולחץ על ☐. הגדר את האחוז ולחץ על ☐.

A screenshot of a mobile application interface titled 'Health Events'. It shows a list of items with percentage sliders: 'Exercise 1' at -10%, 'Exercise 2' at -20%, 'Stress' at 0%, 'Illness' at +20%, and 'Premenstrual' at 0%. At the bottom, there are 'Cancel' and 'Save' buttons, with a Bluetooth icon in between.

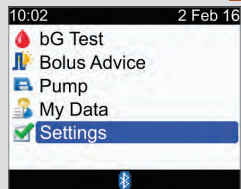
9.5 אפשרויות "בולוס מומלץ": Meal Rise (עלייה בזמן ארוחה), Snack Size (גודל מנת אוכל), Acting Time (זמן פעולה), Offset Time (שיהוי ההשפעה)



בחר Advice Options
(אפשרויות "המלצת בולוס")
ולחץ על ☐.



בחר Bolus Advice (המלצת
בולוס) ולחץ על ☐.



מהתפריט הראשי, בחר
Settings (הגדרות) ולחץ על ☐.



אם שינית את גודל מנת האוכל, מכשיר המדידה מציג מסך Advice Options של זה של (אפשרויות "בולוס מומלץ").
בחר OK (אישור) כדי לחזור למסך Bolus Advice (המלצת בולוס).

אם לא שינית את גודל מנת האוכל, מכשיר המדידה חוזר למסך Bolus Advice (המלצת בולוס).

Acting Time (זמן ההשפעה):

בחר את שדה ההזנה Acting Time (זמן ההשפעה) ולחץ על ☐.

הגדר את משך הזמן ולחץ על ☐.

Offset Time (שיהוי ההשפעה):

בחר את שדה ההזנה Offset Time (שיהוי ההשפעה) ולחץ על ☐.

הגדר את משך הזמן ולחץ על ☐.

בחר Save (שמור).



Meal Rise (עלייה בזמן ארוחה):

בחר את שדה ההזנה Meal Rise (עלייה בזמן ארוחה) ולחץ על ☐.

הגדר את הערך ולחץ על ☐.

Snack Size (גודל מנת אוכל):

בחר את שדה ההזנה Snack Size (גודל מנת אוכל) ולחץ על ☐.

הגדר את הערך ולחץ על ☐.

9.6 חלונות זמן: המלצת בולוס אינה מוגדרת

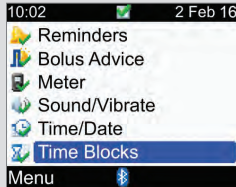
אם התכונה "המלצת בולוס" לא הוגדרה, השתמש בסעיף זה כדי:

- לשנות את הערכים של טווח היעד של רמת הסוכר בדם עבור חלון זמן כלשהו
- להוסיף או להסיר חלונות זמן
- לשנות את שעות ההתחלה והסיום של חלונות זמן

לפני שתמשיך, מומלץ לעיין בסעיף "אשף ההגדרה: מידע חשוב" בפרק "צעדים ראשונים" כדי לקבוע כמה חלונות זמן דרושים ואת שעות ההתחלה/סיום של כל חלון זמן. כדי להתמודד היטב עם הסוכרת שלך, דבר עם המטפל הרפואי שלך לגבי קביעת חלונות הזמן שלך, כולל הגדרת טווח היעד של הסוכר בדם עבור כל חלון זמן.

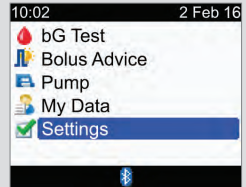


הוסף או הסר חלונות זמן, או המשך לשלב הבא.



האפשרות Time Blocks (חלונות זמן) אינה מופיעה במסך זה אם התכונה "המלצת בולוס" הוגדרה. עיין בסעיף "חלונות זמן: המלצת בולוס מוגדרת" בפרק זה.

בחר Time Blocks (חלונות זמן) ולחץ על .



מהתפריט הראשי, בחר Settings (הגדרות) ולחץ על .

4

Time Blocks	
Start	End
0:00	5:30
5:30	11:00
11:00	17:00
17:00	21:30
21:30	0:00
Back	

בחר חלון זמן לעריכה ולחץ
על ☐.

כדי להסיר חלון זמן:

בחר את חלון הזמן שברצונך
להסיר ולחץ על ☐.

בחר את שדה ההזנה End Time
(שעת סיום) ולחץ על ☐.

הגדר את שעת הסיום כך
שתתאים לשעת ההתחלה של
חלון הזמן ולחץ על ☐.

בחר Save (שמור).

הסר חלון זמן נוסף, או המשך
לשלב הבא.

כדי להוסיף חלון זמן:

בחר את חלון הזמן האחרון ולחץ
על ☐.

בחר את שדה ההזנה End Time
(שעת סיום) ולחץ על ☐.

בחר את שעת הסיום של חלון
הזמן שנבחר ולחץ על ☐. זו
תהיה שעת ההתחלה של חלון
הזמן שנוסף.

בחר Save (שמור).

הוסיף חלון זמן נוסף, או המשך
לשלב הבא.

6

Start	End
0:00	5:30
5:30	11:00
11:00	17:00
17:00	21:30
21:30	0:00

Back

כדי לשנות את ההגדרות של חלון זמן אחר, בחר את חלון הזמן ולחץ על ☐. חזור לשלב 5.

כדי לחזור למסך Settings (הגדרות), בחר Back (הקודם).

5

Time Blocks

0:00 - 5:30

Target Range

70 mg/dL - 140 mg/dL

Cancel Save

Target Range (טווח יעד):

בחר את שדה ההזנה של ערך הגבול התחתון ולחץ על ☐.

הגדר את הערך ולחץ על ☐.

בחר את שדה ההזנה של ערך הגבול העליון ולחץ על ☐.

הגדר את הערך ולחץ על ☐.

כדי להמשיך:

בחר Save (שמור).

End Time (שעת סיום):

בחר את שדה ההזנה End Time (שעת סיום) ולחץ על ☐.

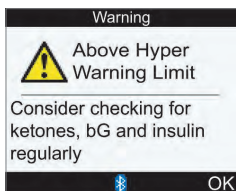
הגדר את שעת הסיום ולחץ על ☐.

9.7 גבולות אזהרה: היפון, היפר

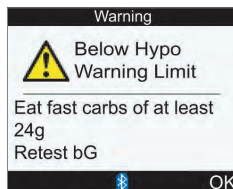
ניתן להגדיר את גבולות האזהרה של רמת הסוכר בדם עבור מצבי היפוגליקמיה (היפון) או היפרגליקמיה (היפר).

אזהרה

פונקציה זו אינה מהווה תחליף להדרכה בנושא היפוגליקמיה או היפרגליקמיה מהמטפל הרפואי שלך.



אם תוצאת בדיקת הסוכר בדם שלך גבוהה מגבול אזהרת ההיפר, מכשיר המדידה מציג את ההודעה Above Hyper Warning Limit (מעל גבול אזהרת ההיפר).

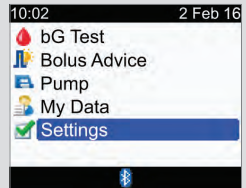


אם תוצאת בדיקת הסוכר בדם שלך נמוכה מגבול אזהרת ההיפון, מכשיר המדידה מציג את ההודעה Below Hypo Warning Limit (מתחת לגבול אזהרת ההיפון).

הערה

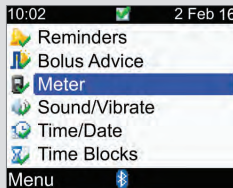
מכשיר המדידה מציג את הכמות המומלצת של הפחמימות הפשוטות. הערך 24g (24 גרם) המוצג על המסך שלעיל מהווה דוגמה בלבד.

1



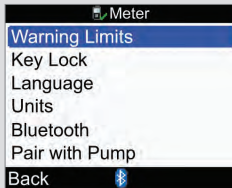
מהתפריט הראשי, בחר
Settings (הגדרות) ולחץ על ☐.

2



בחר Meter (מכשיר מדידה)
ולחץ על ☐.

3



בחר Warning Limits (גבולות
אזהרה) ולחץ על ☐.

גבול היפו של סוכר בדם (תחתון):

בחר את שדה ההזנה Hypo
(היפו) ולחץ על ☐.

הגדר את הערך ולחץ על ☐.

בחר Save (שמור).

Warning Limits

Hyper ^	220 mg/dL
Hypo v	60 mg/dL

Cancel Save

גבול היפר של סוכר בדם (עליון):

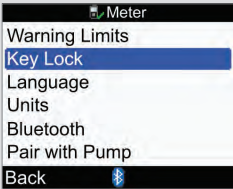
בחר את שדה ההזנה Hyper
(היפר) ולחץ על ☐.

הגדר את הערך ולחץ על ☐.

9.8 נעילת לחצנים

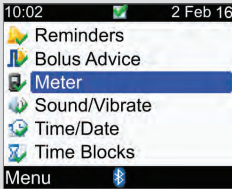
תכונת נעילת הלחצנים מאפשרת לך לנעול את כל הלחצנים במכשיר המדידה, פרט ללחצני ההפעלה והתאורה האחורית. זהו אמצעי בטיחות שנועד למנוע פעלה בלתי מכוונת של פונקציות מכשיר המדידה.

3



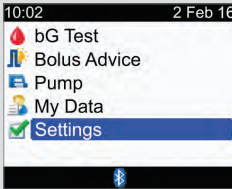
בחר Key Lock (נעילת לחצנים)
ולחץ על ☐.

2



בחר Meter (מכשיר מדידה)
ולחץ על ☐.

1



מהתפריט הראשי, בחר
Settings (הגדרות) ולחץ על ☐.



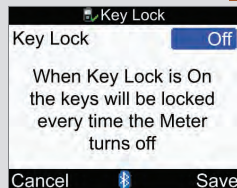
אם הלחצנים נעולים כשאתה מפעיל את מכשיר המדידה, מסך Key Lock (נעילת לחצנים) מוצג.

כדי לבטל את נעילת הלחצנים, לחץ לחיצה ממושכת על ועל בו-זמנית עד להצגת התפריט הראשי.

כמו כן, נעילת הלחצנים מתבטלת במקרים הבאים:

- מקלון בדיקה מוכנס לתוך מכשיר המדידה.
- מכשיר המדידה מופעל ומתרחשת שגיאה או אזהרה של המשאבה.

הלחצנים נשארים לא נעולים בהפעלה הנוכחית. כשמכשיר המדידה מכובה ומופעל שוב, הלחצנים נעולים.

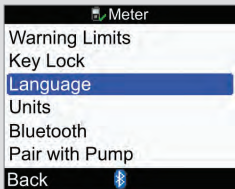


לחץ על כדי להציג את התפריט המוקפץ Key Lock (נעילת לחצנים).

בחר On (מופעל) או Off (כבוי).
בחר Save (שמור).

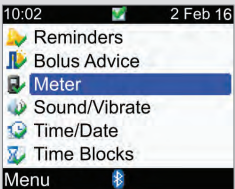
9.9 שפה

3



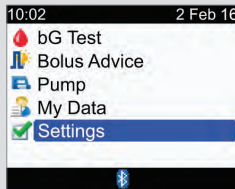
בחר Language (שפה) ולחץ על ☐.

2



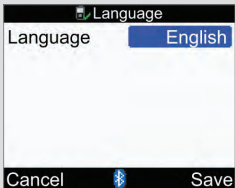
בחר Meter (מכשיר מדידה) ולחץ על ☐.

1



מהתפריט הראשי, בחר Settings (הגדרות) ולחץ על ☐.

4



לחץ על ☐ כדי להציג את השפות הזמינות.

בחר את השפה הרצויה ולחץ על ☐.

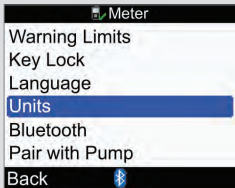
בחר Save (שמור).

9.10 יחידת פחמימות

יחידות הפחמימות הבאות זמינות במכשיר המדידה. לאחר הפעלת המלצת בולוס, לא ניתן לשנות את יחידת הפחמימות שנבחרה.

קיצור	יחידת פחמימות	נתון שווה-ערך בגרם
g	גרם	גרם אחד
KE	Kohlenhydrateinheit	10 גרם
BE	Bread Equivalent (שווה-ערך ללחם)	12 גרם
CC	Carbohydrate Choice (בחירת פחמימות)	15 גרם

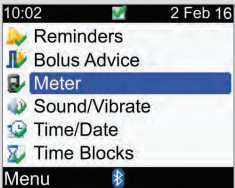
3



Warning Limits
Key Lock
Language
Units
Bluetooth
Pair with Pump
Back

בחר Units (יחידות) ולחץ על ☐.

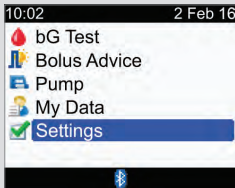
2



10:02 2 Feb 16
Reminders
Bolus Advice
Meter
Sound/Vibrate
Time/Date
Time Blocks
Menu

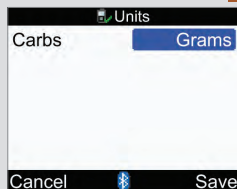
בחר Meter (מכשיר מדידה) ולחץ על ☐.

1



10:02 2 Feb 16
bG Test
Bolus Advice
Pump
My Data
Settings

מהתפריט הראשי, בחר Settings (הגדרות) ולחץ על ☐.



לחץ על ☐ כדי להציג את רשימת היחידות.

בחר את היחידה ולחץ על ☐.

בחר **Save** (שמור).

9.11 צפצוף, רטט, קולות לחצנים

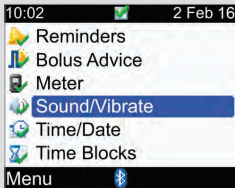
ניתן להגדיר את מכשיר המדידה למצב קול ו/או למצב רטט. ניתן להגדיר את עוצמת הקול של הצפצוף לרמה נמוכה, בינונית או גבוהה. צלילים עשויים להישמע בעת:

- לחיצה על לחצנים
- הופעת שגיאות
- הופעת אזהרות
- הופעת תזכורות

הערה

- לא ניתן לכבות את הצפצוף והרטט בו-זמנית.
- כשקולות הלחצנים מופעלים, מכשיר המדידה מצפצף בכל לחיצה על לחצן.
- אפילו כשהצפצוף כבוי, מכשיר המדידה עדיין מצפצף כשמופיעה הודעת שגיאה.
- כשהסוללות חלשות, מכשיר המדידה משתמש ברמת צפצוף בינונית (אם הוגדרה רמת צפצוף גבוהה) ומבטל את הרטט. במצב זה, מסך התפריט הראשי ממשיך להציג את הסימנים של הרטט והצפצוף, אלא אם כן הגדרת אותם למצב כבוי. לאחר החלפת הסוללות בסוללות חדשות, מכשיר המדידה חוזר להגדרות הצפצוף/הרטט שקבעת.

2



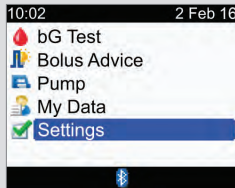
10:02 2 Feb 16

- Reminders
- Bolus Advice
- Meter
- Sound/Vibrate**
- Time/Date
- Time Blocks

Menu

בחר Sound/Vibrate (קול/רטט)
ולחץ על ☐

1



10:02 2 Feb 16

- bG Test
- Bolus Advice
- Pump
- My Data
- Settings**

מהתפריט הראשי, בחר
Settings (הגדרות) ולחץ על ☐

הפעלה או כיבוי של קולות
לחצנים:

בחר את שדה ההזנה Key
Sound (קולות לחצנים) ולחץ
על ☐.

בחר את מצב קולות הלחצנים
(On (מופעל) או Off (כבוי)) ולחץ
על ☐.

בחר Save (שמור).

הפעלה או כיבוי של רטט:

בחר את שדה ההזנה Vibrate
(רטט) ולחץ על ☐.

בחר את מצב הרטט
(On (מופעל) או Off (כבוי)) ולחץ
על ☐.



רמת הקול של הצפצוף:

בחר את שדה ההזנה Beeper
(צפצוף) ולחץ על ☐.

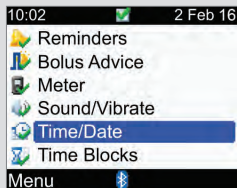
בחר את רמת הקול של הצפצוף
(Off (כבוי), Low (נמוך),
Medium (בינוני) או High
(גבוה)) ולחץ על ☐.

9.12 תבנית שעה, שעה, תאריך

הערה

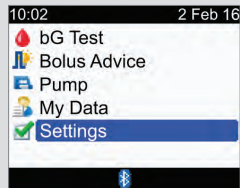
- מומלץ להגדיר את התאריך והשעה במשאבה. התאריך והשעה במכשיר המדידה יסתכרו באופן אוטומטי כדי להתאים למשאבה.
- שינוי התאריך והשעה ישפיע על גרף המגמה ועל טבלת המגמה. עיין בסעיף "דיווח על הנתונים שלך" בפרק "ניהול הנתונים שלך".
- תבנית השעה של 24 שעות מוצגת בתור "HH:MM" (לדוגמה: 15:53) כאשר האות H מייצגת שעות והאות M מייצגת דקות, ותבנית השעה של 12 שעות מוצגת בתור "HH:MM A/P" (לדוגמה: 3:53 pm) כאשר A/P הוא am (לפנה"צ) או pm (אחה"צ).
- תבנית התאריך מוצגת בתור "DD MMM YY" (לדוגמה: 2 Feb 16) כאשר האות D מייצגת את היום, האות M מייצגת את החודש והאות Y מייצגת את השנה.

2



בחר Time/Date (שעה/תאריך)
ולחץ על ☐.

1



מהתפריט הראשי, בחר
Settings (הגדרות) ולחץ על ☐.

Date (תאריך):

בחר את שדה ההזנה Date (תאריך) ולחץ על ☐.

הגדר את היום ולחץ על ☐.

הגדר את החודש ולחץ על ☐.

הגדר את השנה ולחץ על ☐.

בחר **Save (שמור)**.

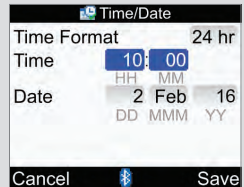
Time (שעה):

בחר את שדה ההזנה Time (שעה) ולחץ על ☐.

הגדר את השעה ולחץ על ☐.

הגדר את הדקות ולחץ על ☐.

אם תבנית השעה מוגדרת ל-12 שעות, בחר am (לפנה"צ) או pm (אחה"צ) ולחץ על ☐.

**תבנית שעה:**

בחר את שדה ההזנה Time Format (תבנית שעה) ולחץ על ☐.

בחר 24 hr (24 שעות) או 12 hr (12 שעות) ולחץ על ☐.

9.13 רמת תאורה אחורית

התאורה האחורית במכשיר המדידה עוזרת לך לקרוא את המידע שבתצוגת המכשיר בתנאי תאורה שונים. ניתן לשנות את רמת התאורה האחורית על-ידי לחיצה על לחצן התאורה האחורית בקדמת מכשיר המדידה. התאורה האחורית משתנה מרמה נמוכה, לרמה בינונית, לרמה גבוהה ושוב לרמה נמוכה.

1. לחצן תאורה אחורית
לחץ כדי לשנות את רמת התאורה האחורית.



הערה

- כשמכשיר המדידה פועל, התאורה האחורית מוגדרת לרמה בינונית.
- כשהתאורה האחורית מוגדרת לרמה גבוהה או בינונית ולא מתרחשת שום פעילות לחצנים במשך כ-15 שניות, מכשיר המדידה עובר באופן אוטומטי לתאורה אחורית נמוכה כדי לחסוך בחיי הסוללה. מכשיר המדידה חוזר להגדרת התאורה האחורית המקורית בעת לחיצה על לחצן, הכנסת מקלון בדיקה או כשמכשיר המדידה מציג את המסך bG Results (תוצאות בדיקת סוכר בדם).
- במצב של סוללות חלשות, כשהתאורה האחורית מוגדרת לרמה גבוהה, מכשיר המדידה משתמש ברמת התאורה האחורית הבינונית. לאחר החלפת הסוללות בסוללות חדשות, מכשיר המדידה מפעיל שוב את הגדרת התאורה האחורית הגבוהה.
- לחצן התאורה האחורית מושבת במהלך בדיקות סוכר בדם, מבחני בקרה וכשמכשיר המדידה מעביר נתונים.

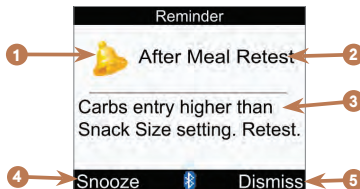
10.1 סקירה

תזכורות עוזרות לך לזכור מגוון רחב של משימות, לדוגמה, מתי לבדוק את רמת הסוכר בדם, מתי להחליף את ערכת העירוי של המשאבה ומתי יש לך תור אצל הרופא. סוגי התזכורות השונים הם:

- תזכורות של בדיקות סוכר בדם (After High bG) (לאחר רמת סוכר גבוהה בדם), (After Low bG) (לאחר רמת סוכר נמוכה בדם) ו-(After Meal) (לאחר הארוחה)
- תזכורות של שעון מעורר (bG Test) (בדיקת סוכר בדם) ו-Other (אחר)
- תזכורות לתאריכים (Dr. Visit) (תור לרופא), Lab Test (בדיקת מעבדה), ו-Infusion Set Change (החלפת ערכת עירוי)

דוגמה של סמך תזכורת

1. סימן תזכורת
2. כותרת תזכורת
3. הודעת תזכורת
4. Snooze (נוזניק)
לחץ על  כדי להגדיר לתזכורת להופיע מחדש. לא כל התזכורות כוללות פונקציה שכזו.
5. Dismiss (בטל)
לחץ על  כדי לאשר או לבטל את התזכורת.



הערה

- מכשיר המדידה מצפצף כשהוא מציג תזכורות אם הגדרת הצפצוף מופעלת.
- מכשיר המדידה רוטט כשהוא מציג אחת מהתזכורות הבאות אם הגדרת הרטט מופעלת: After Meal Retest (בדיקה מחדש לאחר הארוחה), bG Test (בדיקת סוכר בדם), High bG Retest (בדיקה מחדש לאחר רמת סוכר גבוהה בדם), Low bG Retest (בדיקה מחדש לאחר רמת סוכר נמוכה בדם) ו-Other (אחר).
- המונחים "סוכר בדם" ו-bG משמשים לסירוגין והמשמעות שלהם זהה.

10.2 תזכורות של בדיקות סוכר בדם: After High bG (לאחר רמת סוכר גבוהה בדם), After Low bG (לאחר רמת סוכר נמוכה בדם), After Meal (לאחר הארוחה)

מכשיר המדידה יכול להזכיר לך לבדוק מחדש את רמת הסוכר בדם לאחר תוצאה גבוהה או נמוכה של סוכר בדם, או לאחר ארוחות.

תזכורת לאחר רמת סוכר גבוהה בדם: כאשר תוצאת הבדיקה של רמת הסוכר בדם חורגת מהגדרת ערך הגבול של רמת הסוכר הגבוהה בדם, מכשיר המדידה מפעיל תזכורת זו לאחר שפרק הזמן שהוגדר חולף.

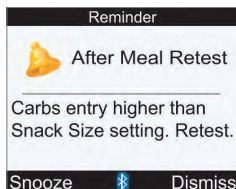
תזכורת לאחר רמת סוכר נמוכה בדם: כאשר תוצאת הבדיקה של רמת הסוכר בדם חורגת מהגדרת ערך הגבול של רמת הסוכר הנמוכה בדם, מכשיר המדידה מפעיל תזכורת זו לאחר שפרק הזמן שהוגדר חולף.

תזכורת לאחר הארוחה: כאשר אתה שומר רשומה עם כמות פחמימות גבוהה מההגדרה של 'גודל מנת אוכל', מכשיר המדידה מפעיל תזכורת זו לאחר שפרק הזמן שהוגדר חולף.

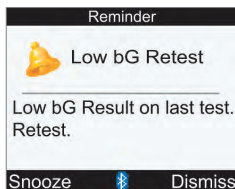
דוגמה לתזכורת לאחר רמת סוכר גבוהה בדם:

1. במכשיר המדידה, ערך הגבול של רמת סוכר גבוהה בדם הוגדר ל-240 מג/דל ומשך הזמן של התזכורת (Remind After (הזכר לאחר)) הוגדר ל-60 דקות.
2. תוצאת הבדיקה של רמת הסוכר שלך בדם גבוהה מ-240 מג/דל, אולי 270 מג/דל.
3. בעוד 60 דקות, מכשיר המדידה יזכיר לך לבצע בדיקה נוספת של רמת הסוכר בדם.

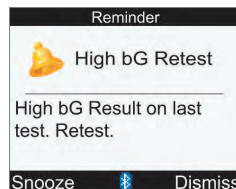
תזכורת לאחר הארוחה



תזכורת לאחר רמת סוכר נמוכה בדם



תזכורת לאחר רמת סוכר גבוהה בדם

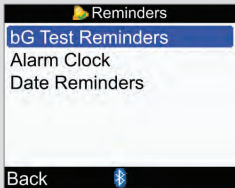


- בשעה המיועדת, מכשיר המדידה מופעל באופן אוטומטי ומציג את התזכורת אם לא הוכנס אליו פס בדיקה.
- מכשיר המדידה שומר על משך הזמן כאשר אחת מהתזכורות האלה נקבעת, גם אם השעה והתאריך שלו משתנים.
- אם המכשיר כבר פועל כשהתזכורת נקבעת ולא מבוצעת בדיקת סוכר בדם, התזכורת מוצגת כשמכשיר המדידה מבצע כיבוי.

- כשמכשיר המדידה מציג את התזכורת ואיך לוחץ על אחד מלחצני המכשיר תוך 30 שניות, מכשיר המדידה נכבה ומציג את התזכורת שוב לאחר 2 דקות. לאחר הפעם הרביעית שמכשיר המדידה מציג את התזכורת, מכשיר המדידה מבטל את התזכורת.
- הפעל נודניק לתזכורת על-ידי לחיצה על  או על-ידי הכנסת מקלון בדיקה. לאחר הפעלת הנודניק, התזכורת לאחר רמת סוכר גבוהה בדם מופעלת שוב אחרי 15 דקות. לאחר הפעלת הנודניק, התזכורת לאחר רמת סוכר נמוכה בדם ולאחר הארוחה מופעלת שוב אחרי 5 דקות.
- בעת ביצוע בדיקת סוכר בדם, מכשיר המדידה מבטל תזכורות שכאלה בהמתנה במהלך 30 הדקות הבאות. במידת הצורך, נקבעת תזכורת חדשה בהתבסס על התוצאה של בדיקת הסוכר בדם.
- החשיפה לקור קיצוני עלולה להשבית את התזכורות של בדיקת סוכר בדם עד להפעלה של מכשיר המדידה.

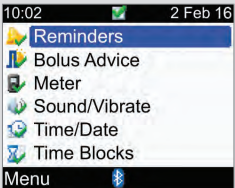
הגדרת תזכורות של בדיקות סוכר בדם

3



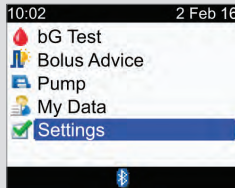
בחר bG Test Reminders (תזכורות של בדיקות סוכר בדם) ולחץ על .

2



בחר Reminders (תזכורות) ולחץ על .

1



מהתפריט הראשי, בחר Settings (הגדרות) ולחץ על .

5

After High bG

Reminder	Off
bG Threshold	140 mg/dL
Remind After	2:00 HH MM

Cancel Save

הפעלה או כיבוי של תזכורות:

בחר את שדה ההזנה
Reminder (תזכורת) ולחץ
על ☐.

בחר On (מופעל) או Off (כבוי)
ולחץ על ☐.

bG Threshold (ערך גבול של
רמת סוכר בדם):

בחר את שדה ההזנה
Threshold (ערך גבול של רמת
סוכר בדם) ולחץ על ☐.

הגדר את הערך ולחץ על ☐.

Remind After (הזכר לאחר):

בחר את שדה ההזנה
After (הזכר לאחר) ולחץ על ☐.

הגדר את משך הזמן ולחץ על ☐.

בחר Save (שמור).

4

bG Test Reminders

After High bG	Off
After Low bG	Off
After Meal	Off

Back

בחר פריט כלשהו ולחץ על ☐.

After High bG (לאחר רמת
סוכר גבוהה בדם): עבור לשלב 5.
After Low bG (לאחר רמת
סוכר נמוכה בדם): עבור לשלב 6.
After Meal (לאחר הארוחה):
עבור לשלב 7.

הערה: משך הזמן של Remind
After (הזכר לאחר) מוצג בתור
HH:MM (למשל, 1:30), כאשר
H האות מסמלת שעות והאות
M מסמלת דקות.

Remind After (הזכר לאחר):

בחר את שדה ההזנה Remind

After (הזכר לאחר) ולחץ על ☐.

הגדר את משך הזמן ולחץ על ☐.

בחר Save (שמור).

הפעלה או כיבוי של תזכורות:

בחר את שדה ההזנה Reminder

(תזכורת) ולחץ על ☐.

בחר On (מופעל) או Off (כבוי)

ולחץ

על ☐.

bG Threshold (ערך גבול של

רמת סוכר בדם):

בחר את שדה ההזנה bG

Threshold (ערך גבול של רמת

סוכר בדם) ולחץ על ☐.

הגדר את הערך ולחץ על ☐.



אם שינית את גודל מנת האוכל, המסך After Meal (לאחר הארוחה) מוצג.
בחר OK (אישור).

הגדר את הכמות ולחץ על ☐.
Remind After (הזכר לאחר):
בחר את שדה ההזנה Remind After
After (הזכר לאחר) ולחץ על ☐.
הגדר את משך הזמן ולחץ על ☐.
בחר Save (שמור).

אם לא שינית את גודל מנת האוכל, מכשיר המדידה חוזר למסך bG Test Reminders (תזכורות של בדיקות סוכר בדם).



הפעלה או כיבוי של תזכורות:

בחר את שדה ההזנה Reminder (תזכורת) ולחץ על ☐.

בחר On (מופעל) או Off (כבוי) ולחץ על ☐.

Snack Size (גודל מנת אוכל):

בחר את שדה ההזנה Snack Size (גודל מנת אוכל) ולחץ על ☐.

הערה

כשהמסך After Meal (לאחר הארוחה) מופיע בפעם הראשונה, אם לא הוגדרה עדיין המלצת בולוס, כברירת מחדל, אין ערך בשדה Snack Size (גודל מנת אוכל) (---). אם הוגדרה המלצת בולוס, ערך ברירת המחדל הוא זה שהוגדר עבור גודל מנת האוכל במסך Bolus Advice Options (אפשרויות "המלצת בולוס").

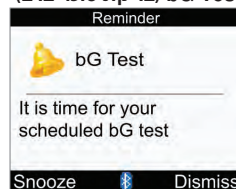
10.3 תזכורות של שעון מעורר: bG Test (בדיקת סוכר בדם) ו-Other (אחר)

תזכורות השעון המעורר מסוג bG Test (בדיקת סוכר בדם) מהוות דרך שימושית להזכיר לך לבדוק את רמת הסוכר שלך בדם. תזכורות השעון המעורר מסוג Other (אחר) יכולות לשמש לכל פעילות יומיומית אחרת.

הערה

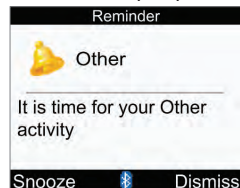
- ניתן להגדיר עד 8 תזכורות של שעון מעורר ליום.
- הזמן מוגדר במרווחים של 15 דקות.
- החשיפה לקור קיצוני עלולה להשבית את התזכורות של השעון המעורר עד להפעלה של מכשיר המדידה.

bG Test (בדיקת סוכר בדם)



- כל יום בשעה המיועדת, מכשיר המדידה מופעל ומציג תזכורת זו אם לא הוכנס אליו פס בדיקה. אבל אם המכשיר כבר פועל כשהתזכורת נקבעת ולא מבוצעת בדיקת סוכר בדם, התזכורת מוצגת כשמכשיר המדידה מבצע כיבוי.
- כשמכשיר המדידה מציג תזכורת זו ואינך לוחץ על אחד מלחצני המכשיר, לאחר 30 שניות מכשיר המדידה נכבה ומציג את התזכורת שוב לאחר 2 דקות. לאחר הפעם הרביעית, מכשיר המדידה מציג את התזכורת ולאחר מכן מבטל את התזכורת.
- בטל את התזכורת על-ידי לחיצה על .
- הפעל נודניק לתזכורת למשך 15 דקות על-ידי לחיצה על  או על-ידי הכנסת פס בדיקה.
- בעת ביצוע בדיקת סוכר בדם, מכשיר המדידה מבטל תזכורות של בדיקת סוכר בדם שהופעל עבורו נודניק או הנמצאות בהמתנה במהלך 30 הדקות הבאות.

Other (אחר)



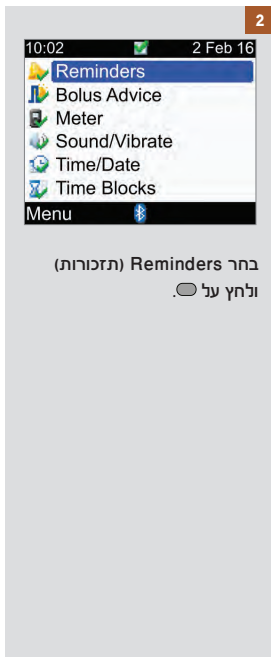
- כל יום בשעה המיועדת, מכשיר המדידה מופעל ומציג תזכורת זו אם לא הוכנס אליו פס בדיקה.
- כשמכשיר המדידה מציג תזכורת זו ואינך לוחץ על אחד מלחצני המכשיר, לאחר 30 שניות מכשיר המדידה נכבה ומציג את התזכורת שוב לאחר 2 דקות. לאחר הפעם הרביעית, מכשיר המדידה מציג את התזכורת ולאחר מכן מבטל את התזכורת.
- אם המכשיר כבר פועל כשהתזכורת נקבעת, התזכורת מוצגת כשמכשיר המדידה מבצע כיבוי.
- בטל תזכורת זו על-ידי לחיצה על  או על-ידי הכנסת מקלון בדיקה.
- הפעל נודניק לתזכורת למשך 15 דקות על-ידי לחיצה על .

הגדרות ברירת המחדל עבור תזכורות של שעון מעורר:

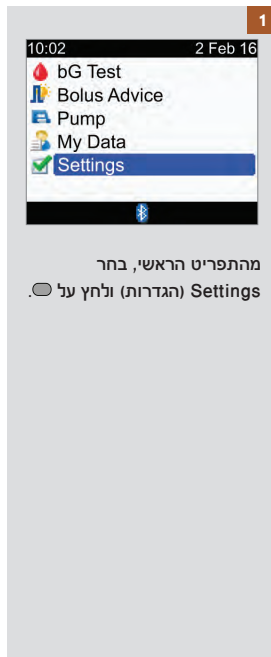
שעה ביום המהווה ברירת מחדל
07:00
09:00
11:00
12:00
14:00
16:00
19:00
22:00



בחר Alarm Clock (שעון מעורר) ולחץ על ☐.



בחר Reminders (תזכורות) ולחץ על ☐.



מהתפריט הראשי, בחר Settings (הגדרות) ולחץ על ☐.

כיבוי תזכורת

בחר את שדה ההזנה של סוג התזכורת (כלומר bG Test בדיקת סוכר בדם) או Other (אחר)) ולחץ על ☐.

בחר Off (כבוי) ולחץ על ☐.

חזור על כך כדי לכבות תזכורות נוספות.

בחר Save (שמור).



הפעלה או שינוי של תזכורת:

בחר את שדה הזנת השעה עבור התזכורת ולחץ על ☐.

הגדר את השעה ביום שבה התזכורת אמורה לפעול ולחץ על ☐.

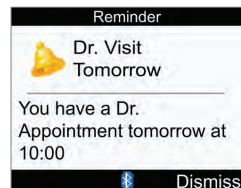
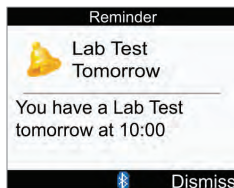
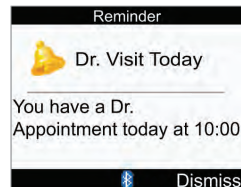
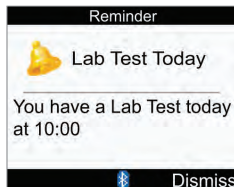
לחץ על ☐. בחר את סוג התזכורת (כלומר bG Test בדיקת סוכר בדם) או Other (אחר)) ולחץ על ☐.

חזור על כך כדי להגדיר תזכורות נוספות.

10.4 תזכורות לתאריכים: Dr. Visit (תור לרופא), Lab Test (בדיקת מעבדה), Infusion Set Change (החלפת ערכת עירוי)

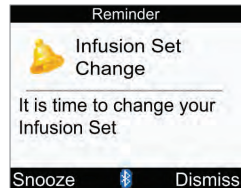
תזכורות לתאריכים מהוות דרך שימושית להזכיר לך על תור לרופא או בדיקת מעבדה שאמורים להתרחש בקרוב. בנוסף, ניתן להגדיר תזכורת קבועה להחלפת ערכת עירוי עם מרווח הזמן שאתה בוחר (יום אחד, יומיים או שלושה ימים).

תזכורות של תור לרופא ובדיקת מעבדה



- מוצגת כשאתה מפעיל את מכשיר המדידה ומקלון בדיקה לא הוכנס.
- בטל את התזכורת על-ידי לחיצה על  או על-ידי הכנסת מקלון בדיקה.

תזכורת להחלפת ערכת עירוי

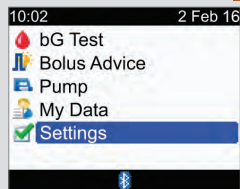


- מוצגת כשאתה מפעיל את מכשיר המדידה ומקלון בדיקה לא הוכנס.
- בטל את התזכורת על-ידי לחיצה על .
- הפעל נודניק לתזכורת על-ידי לחיצה על  או על-ידי הכנסת מקלון בדיקה. התזכורת מוצגת בפעם הבאה שמכשיר המדידה מופעל.

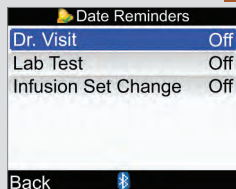
הערה

- הגדרת השעה עבור תזכורת של תור לרופא או בדיקת מעבדה היא אופציונלית. אם תבחר שלא להגדיר שעה, ודא שערך שדה ההזנה Time (שעה) הוא "--:--" (נלא ערך).
- הזמן מוגדר במרווחים של 15 דקות.
- תזכורות לתאריכים אינן מפעילות את מכשיר המדידה ומציגות את התזכורת באופן אוטומטי. תזכורות לתאריכים מתרחשות רק בתאריך המתאים כשאתה מפעיל את מכשיר המדידה.

מהתפריט הראשי, בחר
Settings (הגדרות) ולחץ על .

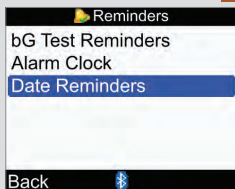


4



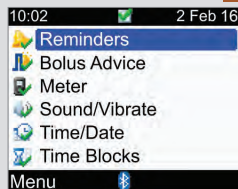
בחר פריט כלשהו ולחץ על ☐.
 Dr. Visit (תור לרופא): עבור לשלב 5.
 Lab Test (בדיקת מעבדה): עבור לשלב 6.
 Infusion Set Change (החלפת ערכת עירוי):
 עבור לשלב 7.

3



בחר Date Reminders
 (תזכורות לתאריכים) ולחץ על ☐.

2



בחר Reminders (תזכורות) ולחץ על ☐.

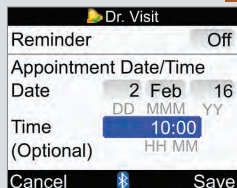
5

Time (Optional) (שעה)
 (אופציונלי):

בחר את שדה ההזנה Time (שעה) ולחץ על ☐.
 הגדר את השעה ביום ולחץ על ☐.
 בחר Save (שמור).

Date (תאריך):

בחר את שדה ההזנה Date (תאריך) ולחץ על ☐.
 הגדר את היום ולחץ על ☐.
 הגדר את החודש ולחץ על ☐.
 הגדר את השנה ולחץ על ☐.



הפעלה או כיבוי של תזכורות:

בחר את שדה ההזנה Reminder (תזכורת) ולחץ על ☐.

בחר On (מופעל) או Off (כבוי) ולחץ על ☐.

6

Date (תאריך):

בחר את שדה ההזנה Date (תאריך)
ולחץ על ☐.

הגדר את היום ולחץ על ☐.

הגדר את החודש ולחץ על ☐.

הגדר את השנה ולחץ על ☐.

Time (Optional) (שעה (אופציונלי)):

בחר את שדה ההזנה Time (שעה)
ולחץ על ☐.

הגדר את השעה ביום ולחץ
על ☐.

בחר Save (שמור).

הפעלה או כיבוי של תזכורות:

בחר את שדה ההזנה Reminder
(תזכורת) ולחץ על ☐.

בחר On (מופעל) או Off (כבוי) ולחץ
על ☐.

7

Interval (מרווח):

בחר את שדה ההזנה Interval
(מרווח) ולחץ על ☐.

בחר את המרווח (1 day (יום אחד),
2 days (יומיים) או 3 days (שלושה
ימים)) ולחץ על ☐.

בחר Save (שמור).

הפעלה או כיבוי של תזכורות:

בחר את שדה ההזנה Reminder
(תזכורת) ולחץ על ☐.

בחר On (מופעל) או Off (כבוי) ולחץ
על ☐.

11.1 סקירה

מכשיר המדידה והמשאבה משתמשים בטכנולוגיית Bluetooth אלחוטית כדי לתקשר. ייתכן שהתקשורת ביניהם לא תהיה אפשרית אם המכשירים נמצאים במרחק של יותר משני מטרים זה מזה. אם אתה נתקל בבעיות בתקשורת בין מכשיר המדידה והמשאבה, מומלץ לגשת ישירות למשאבה ולהפעיל אותה ידנית. לפתרון בעיות בתקשורת בין מכשיר המדידה והמשאבה, עיין בפרק "פתרון בעיות".

הערה

- אם אתה נתקל בבעיות בתקשורת, בדוק הן את מכשיר המדידה והן את המשאבה כדי לוודא שפונקציית Bluetooth הופעלה.
- אם תשנה את השעה והתאריך במשאבה, השעה והתאריך במכשיר המדידה יסתכרנו באופן אוטומטי כדי להתאים למשאבה בפעם הבאה שתיווצר ביניהם תקשורת.
- לא ניתן להשתמש במכשיר המדידה כדי להשבית את פונקציית Bluetooth במשאבה. יש להשבית את פונקציית Bluetooth ישירות במשאבה.
- מכשיר המדידה מכבה את פונקציית Bluetooth באופן אוטומטי אם הסוללות חלשות. אם אתה רואה את סימן הסוללה החלשה, עליך להחליף את הסוללות כדי להפעיל את פונקציית Bluetooth. עם זאת, עדיין ניתן לבצע בדיקה של רמת הסוכר בדם.

11.2 הפעלה או כיבוי של טכנולוגיית Bluetooth אלחוטית

ניתן להפעיל או לכבות את פונקציית Bluetooth בכל עת באמצעות מכשיר המדידה.



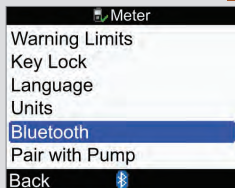
אזהרה

במהלך טיסות, עליך לוודא שפונקציית Bluetooth כבויה במכשיר המדידה ובמשאבה לפני סגירת דלת המטוס. פליטות אלקטרומגנטיות ממכשיר המדידה או מהמשאבה עלולות להפריע למערכות האלקטרוניות במטוס.

מצבי תקשורת לפי סימן Bluetooth

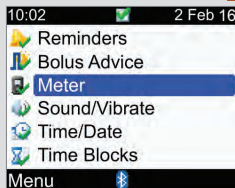
סימן	מצב תקשורת
	פונקציית Bluetooth מופעלת. מכשיר המדידה והמשאבה מתקשרים.
	כשהסימן אינו מוצג, פונקציית Bluetooth כבויה. מכשיר המדידה והמשאבה אינם מתקשרים.
	כשהסימן מהבהב, פונקציית Bluetooth מופעלת. אבל מכשיר המדידה והמשאבה אינם מתקשרים.

3



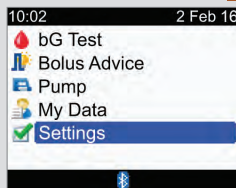
בחר Bluetooth ולחץ על .

2



בחר Meter (מכשיר המדידה) ולחץ על .

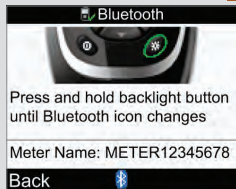
1



התפריט הראשי, בחר Settings (הגדרות) ולחץ על .

4

כדי להפעיל או לכבות את פונקציית Bluetooth, לחץ ממושכות על * עד שסימן Bluetooth ישתנה. שחרר את * ובחר Back (הקודם).



11.3 שיוך מכשיר המדידה והמשאבה

כאשר הם נקנים כערכה אחת, מכשיר המדידה והמשאבה משויכים זה לזה. אם מכשיר המדידה והמשאבה אינם משויכים, עיין בהוראות הבאות.

הערה

- לא ניתן לבצע בדיקות של רמת הסוכר בדם בעיצומו של תהליך השיוך.
- מכשיר המדידה והמשאבה נשארים משויכים גם לאחר ההוצאה וההחלפה של הסוללות.
- ניתן לשיוך מכשיר מדידה אחד בלבד למשאבה אחת בלבד בכל פעם.
- אם מכשיר המדידה משויך למשאבה כלשהי, ואתה משייך את מכשיר המדידה עם משאבה נוספת, השיוך בינו לבין המשאבה הראשונה מתבטל.
- אם מכשיר המדידה משויך למשאבה כלשהי, ונעשה ניסיון לא מוצלח לשיוך בין מכשיר המדידה לבין משאבה נוספת, השיוך בינו לבין המשאבה המקורית מתבטל.

2

BLUETOOTH



במשאבה, ודא שפונקציית Bluetooth מופעלת. אם היא כבויה, לחץ על  כדי להפעיל אותה.

לחץ על .

1

BLUETOOTH
SETTINGS



במשאבה, לחץ ושחרר שוב ושוב את  עד להופעת המסך BLUETOOTH SETTINGS (הגדרות Bluetooth).

לחץ על .

5

DELETE_DEVICE
DM_574328192

✓ TO CONFIRM

במשאבה, לחץ על (✓) כדי
לאשר את המחיקה של המכשיר
המשויך.

4

DELETE_DEVICE
DM_574328192

✓ TO DELETE

במשאבה, לחץ על (✓) כדי
למחוק את המכשיר כדי שניתן
יהיה לשייך את המשאבה למכשיר
מדידה אחר.

3

PAIRED_DEVICE
NONE

במשאבה, אם המסך
DEVICE NONE (אין מכשיר
משויך) מופיע, המשך לשלב 6.

או

PAIRED_DEVICE
DM_574328192

במשאבה, אם המסך
DEVICE (מכשיר משויך) מופיע,
לחץ על (ⓘ) והמשך לשלב הבא.

7

Pair with Pump

Ensure Pump is in pairing
mode through Bluetooth
menu on Pump
Waiting . . .

METER12345678

במכשיר המדידה, כשהמסך
Pair with Pump (שייך
למשאבה) מופיע, שחרר את
לחצני מכשיר המדידה.

6

PAIRED_DEVICE
NONE

במשאבה, לחץ על (ⓘ).

9



OR



אם המסך NO DEVICE FOUND (לא נמצא מכשיר) מופיע, עיין בהוראות השימוש של המשאבה לקבלת מידע על פתרון בעיות.

במשאבה, בחר את מכשיר המדידה להוספה ולאחר מכן לחץ על (✓).

8

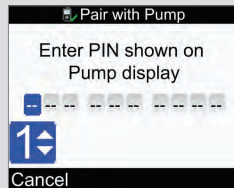


במשאבה, לחץ על (✓) כדי להפעיל את תהליך השיוך.

11

לחץ על (○).

הגדר את המספר הראשון ולחץ על (○). חזור על כך עד להזנת כל המספרים.



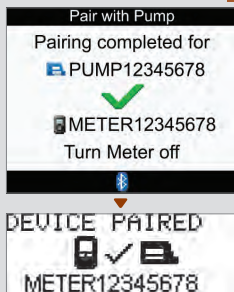
במכשיר המדידה, הזן את קוד ה-PIN המוצג במשאבה.

10



במשאבה, המסך ADD DEVICE PAIRING (הוסף שיוך מכשיר) מופיע ואחריו המסך ADD DEVICE ENTER PIN CODE (הוסף מכשיר, הזן קוד PIN). המשך לשלב הבא.

13

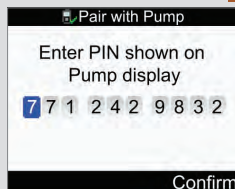


אם קוד ה-PIN הנכון הוזן, המסך Pair with Pump (שייך למשאבה) מופיע במכשיר המדידה, והמסך DEVICE PAIRED (מכשיר משויך) מופיע במשאבה.

במשאבה, לחץ על כדי לאשר את השייך.

כבה את מכשיר המדידה. לאחר כיבוי מכשיר המדידה, תהליך השייך מסתיים. הפעל את מכשיר המדידה כדי להתחיל להשתמש בו.

12



במכשיר המדידה, ודא שקוד ה-PIN תואם למספרים שבמשאבה.

בחר Confirm (אישור).

11.4 ביטול הנחיית השיוך של מכשיר המדידה והמשאבה

אם מכשיר המדידה והמשאבה אינם משויכים, מכשיר המדידה מנחה אותך להשלים את תהליך השיוך בכל פעם שאתה מפעיל את מכשיר המדידה, אלא אם כן אתה מבטל את תהליך השיוך.

3

Setup

Setup Completed
Successfully

Next

בחר Next (הבא) כדי לעבור לתפריט הראשי.

2

Setup

Cancelling the Pairing
Process will prevent you
from communicating with
the Pump.

Cancel Pairing?

No
Yes

בחר Yes (כן) כדי לבטל את תהליך השיוך. המשך לשלב 3.

לחלופין, בחר No (לא) וחזור לשלב 1.

1

Setup

Pairing setup has not
been completed

Cancel
Next

כשאתה מפעיל את מכשיר המדידה, מסך זה מוצג.

בחר Cancel (ביטול) כדי לבטל הנחיה זו להגדרת השיוך. המשך לשלב 2.

לחלופין, כדי להתחיל בתהליך השיוך, בחר Next (הבא). עבור לסעיף "שיוך מכשיר המדידה והמשאבה" בפרק זה.

12.1 סקירה

מכשיר המדידה בודק אופן אוטומטי את המערכות שלו בכל פעם שאתה מפעיל אותו, והוא מיידע אותך אם משהו לא בסדר. לקבלת מידע על פתרון בעיות במכשיר המדידה, עיין בפרק "פתרון בעיות".

אם הפלת את מכשיר המדידה או אם נראה לך שהתוצאות לא מדויקות, פנה ל-Roche.

12.2 בדיקת התצוגה

כדי לבדוק את תצוגת מכשיר המדידה, כבה את מכשיר המדידה ולאחר מכן לחץ לחיצה ממושכת על ①. התצוגה עוברת מצבע לצבע (אדום, כחול, ירוק ולבן). אם חלק כלשהו בתצוגה אינו מחליף צבעים, פנה ל-Roche.

12.3 החלפת הסוללות

⚠ אזהרה

- שימוש בסוללות אחרות פרט לאלה שסופקו או הומלצו לשימוש עם מכשיר המדידה עלול לקצר במידה משמעותית את חיי הסוללות. סוללות אחרות פרט לאלה שהומלצו עלולות לדלוף ולגרום לקורוזיה של מגעי הסוללות בתוך מכשיר המדידה. שימוש בסוללות שלא סופקו או הומלצו עלול לבטל את תוקף האחריות.
- החליף את כל הסוללות בבת אחת. אין לערבב בין סוללות חדשות שזה עתה נרכשו לבין סוללות משומשות שהתרוקנו בחלקן. אין לערבב סוללות ממערכות אלקטרוכימיות שונות, מדירגים שונים או ממותגים שונים. אי-הקפדה על אמצעי זהירות אלה עלולה להוביל לשימוש חורג בחלק מהסוללות, מעבר לנקודת המיצוי שלהן, וכך להגדיל את הסיכוי לדליפה.
- השלך סוללות משומשות בהתאם לתקנות הסביבתיות המקומיות.
- לאחר הכנסת הסוללות החדשות למכשיר המדידה בהתאם להוראות, אל תוציא אותן עד שיהיה צורך להחליף אותן. הוצאה והכנסה מחדש של סוללות תקינות עלול לגרום לבעיות בתפעול הפנימי של מכשיר המדידה.

3



החזר את מכסה תא הסוללות למקומו וסגור אותו היטב.

2



הוצא את הסוללות הישנות ממכשיר המדידה.
הכנס 3 סוללות AAA כשהקצוות החיוביים והשליליים תואמים לסימנים בתא הסוללות.

1



פתח והוצא את מכסה תא הסוללות בגב מכשיר המדידה על-ידי לחיצה על הלשונית בכיוון החץ ומשיכת המכסה כלפי מעלה.

הערה

- מומלץ להשתמש בסוללות אלקליין איכותיות במכשיר המדידה.
- לאחר החלפת הסוללות, מכשיר המדידה מבקש ממך לאשר את הגדרות השעה והתאריך.
- כדאי לוודא שיש לך חבילת סוללות נוספת בהישג יד.
- כל תוצאות הבדיקות, פרטי היומן וההגדרות נשמרים בזיכרון מכשיר המדידה בעת החלפת הסוללות. נתונים אלה אינם נמחקים במהלך החלפת הסוללות.
- מכשיר המדידה ממשיך להיות משויך למשאבה בעת ההוצאה וההחלפה של הסוללות.
- ניתן להשתמש בסוללות נטענות. עם זאת, "יתכן שחיי הסוללה של סוללות נטענות יהיו קצרים יותר מאלה של סוללות לא נטענות.

12.4 עצות לחיסכון בחשמל

- כדי לשמר את חיי הסוללה:
- השתמש בהגדרה הנמוכה של הצפצוף.
- הפעל את תכונת הרטט רק בעת הצורך.
- כבה את מכשיר המדידה כשאתה מסיים להשתמש בו במקום להשתמש בתכונת הכיבוי האוטומטי.

12.5 ניקוי מכשיר המדידה

נקה אבק ממכשיר המדידה. אם עליך לנקות או לחטא אותו, הקפד על הנחיות אלה לקבלת הביצועים הטובים ביותר שאפשר.

⚠ אזהרה

- ודא שלא חודרים נזלים לשום פתח במכשיר המדידה.
- אל תרסס חומר ניקוי ישירות על מכשיר המדידה.
- אל תשרה את מכשיר המדידה בנוזל כלשהו.

1

ודא שמכשיר המדידה כבוי.

2

נגב בעדינות את משטח מכשיר המדידה באמצעות מטלית רכה הספוגה מעט (סחוט נזלים) עודפים מהמטלית) באחד מחומרי הניקוי הבאים:

- איזופרופיל אלכוהול 70%
- נוזל עדין לשטיפת כלים המעורבב במים
- מלבין ביתי 10% (חלק אחד של מלבין עם 9 חלקים של מים) שהוכן באותו היום

13.1 סקירה

עבור רוב הבעיות, מכשיר המדידה מציג הודעה עם תיאור קצר של התסמין ופתרון מוצע. פרק זה נכנס יותר לפרטים על-ידי תיאור התסמין, הגורם האפשרי והפתרון האפשרי. אם הפתרונות האפשריים אינם פותרים את הבעיה, פנה ל-Roche.

אזהרה

- לעולם אל תקבל החלטות טיפוליות בהתבסס על הודעת אזהרה או שגיאה. אם יש לך חששות כלשהם, פנה למטפל הרפואי שלך.
- אם אתה נתקל בבעיות בתקשורת בין מכשיר המדידה והמשאבה, מומלץ להפעיל את המשאבה באופן ידני ולא להשתמש במכשיר המדידה לשליטה מרחוק במשאבה.

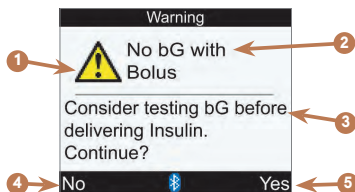
הערה

- אם הפלת את מכשיר המדידה או שנראה לך שהוא אינו מספק תוצאות מדויקות, ודא שפסטי הבדיקה ותמיסת הבקרה עדיין בתוקף, ולאחר מכן בצע מבחן בקרה. לקבלת סיוע נוסף, פנה ל-Roche.
- אם יש לך שאלה או אם אתה רואה מסך הודעה אחר במכשיר המדידה שאינו כלול בפרק זה, פנה ל-Roche.
- המונחים "סוכר בדם" ו-bG משמשים לסירוגין והמשמעות שלהם זהה.

מראה התצוגה	גורמים אפשריים	פתרונות אפשריים
התצוגה ריקה או שלא ניתן להפעיל את מכשיר המדידה.	הסוללות התרוקנו.	התקן סוללות חדשות. עיין בסעיף "החלפת הסוללות" בפרק "טיפול ותחזוקה".
	התצוגה פגומה.	פנה ל-Roche.
	מכשיר המדידה פגום.	פנה ל-Roche.
	טמפרטורה קיצונית – הטמפרטורה גבוהה או נמוכה מטווח התפעול של מכשיר המדידה.	העבר את מכשיר המדידה לאזור הנמצא בטווח הטמפרטורות ההולם, שצוין לשימוש בפסי הבדיקה בעלון לצרכן המצורף לאריזת פסי הבדיקה. אל תחמם או תקרר את מכשיר המדידה באופן מלאכותי.
 סימן Bluetooth מהבהב	התקשורת הסתיימה עקב לחיצה על לחצן במשאבה.	- בדוק את המשאבה והמשך לתפעל את המשאבה באופן ידני. - ודא שפונקציית Bluetooth מופעלת במשאבה.
	מכשיר המדידה והמשאבה נמצאים מחוץ לטווח התקשורת.	ודא שמכשיר המדידה והמשאבה נמצאים בטווח תקשורת של שני מטרים.

13.2 אזהרות

1. סימן אזהרה
 2. כותרת אזהרה
 3. הודעת אזהרה
 4. No (לא)
 5. Yes (כן) או OK (אישור)
- מוצג רק בכמה מסכי אזהרה.



הערה

- מכשיר המדידה מצפצף כשהוא מציג אזהרות אם הגדרת הצפצוף מופעלת.
- המונחים "סוכר בדם" ו-bG משמשים לסירוגין והמשמעות שלהם זהה.

גורם/פתרון אפשרי	הודעת אזהרה	כותרת אזהרה
תוצאת בדיקת הסוכר בדם גבוהה מגבול אזהרת ההיפר שהוגדר במכשיר המדידה. - התייחס לרמת סוכר גבוהה בדם כפי שהמליץ לך המטפל הרפואי שלך. - שקול לבדוק את הסוכר בדם, הקטונים והאינסולין.	Consider checking for ketones, bG and insulin regularly (שקול לבדוק בקביעות קטונים, סוכר בדם ואינסולין)	Above Hyper Warning Limit (מעל גבול אזהרת היפר)
יש להפעיל את הצפצוף או הרטט, או את שניהם.	Beep and Vibrate settings cannot both be turned off at same time (לא ניתן לכבות את הצפצוף והרטט בו-זמנית)	Beep/Vibrate Off (צפצוף/רטט כבוי)
תוצאת בדיקת הסוכר בדם נמוכה מגבול אזהרת ההיפו שהוגדר במכשיר המדידה. - התייחס לרמת סוכר נמוכה בדם כפי שהמליץ לך המטפל הרפואי שלך. - מכשיר המדידה מציג כמות פחמימות מומלצת לאכיפה ולאחר מכן בודק מחדש את הסוכר בדם.	Eat fast carbs of at least (number of carbs)* Retest bG (אכול פחמימות פשוטות, לפחות (מספר פחמימות)* בדיקה חוזרת של רמת סוכר) *מכשיר המדידה מציג את הכמות המומלצת של הפחמימות הפשוטות.	Below Hypo Warning Limit (מתחת לגבול אזהרת היפו)

גורם/פתרון אפשרי	הודעת אזהרה	כותרת אזהרה
לא ניתן לאשר את תקינות הנתונים של המלצת בולוס. חכה 8 שעות לקבלת המלצת בולוס מדויק. פנה ל-Roche לקבלת סיוע נוסף. חשוב: - מנות אינסולין שקיבלת וארוחות שאכלת לפני האזהרה של המלצת בולוס כבר אינן משתקפות בחישוב של המלצת בולוס. - ייתכן שמכשיר המדידה כבר אינו משקף את היסטוריית הבולוס של המשאבה; עם זאת, היסטוריית הבולוס זמינה במשאבה. אזהרה זו עשויה להתרחש: - כשמתרחשת שגיאה של שעון זמן אמת. - כשמכשיר המדידה קורא את היסטוריית המשאבה ומזהה אירוע משאבה פגום או שנמחק. - כשמכשיר המדידה קורא את היסטוריית המשאבה ומזהה שהתאריך והשעה של המשאבה אופסו בחזרה לברירת המחדל.	Bolus Advice data deleted (נתוני המלצת בולוס נמחקו)	Bolus Advice (המלצת בולוס)
לחץ על  (אישור) כדי להמשיך להשתמש במכשיר המדידה ללא המלצת בולוס. לקבלת הוראות להגדרת המלצת בולוס, עיין בסעיף "הגדרת המלצת בולוס בפעם הראשונה" בפרק "שינוי הגדרות של מכשיר המדידה".	Advice not provided unless setup through Bolus Advice in Settings (לא ייתנו המלצות עד לביצוע הגדרה דרך המלצת בולוס בהגדרות)	Bolus Advice Not Setup (המלצת בולוס לא מוגדרת)
הבדיקה האחרונה של רמת הסוכר בדם התרחשה לפני יותר מ-5 דקות, ולא ניתן יותר להשתמש בה להמלצת בולוס. בצע את הבדיקה מחדש כדי להתחיל הפעלה חדשה של המלצת בולוס.	Bolus Advice no longer possible for this bG result (המלצת בולוס אינה אפשרית יותר עבור תוצאה זו של סוכר בדם)	Bolus Advice Timeout (הזמן המוקצה להמלצת בולוס תם)

גורם/פתרון אפשרי	הודעת אזהרה	כותרת אזהרה
אזהרה זו מתרחשת כשסוג הבולוס שנבחר הוא סטנדרטי, מחולק או ממושך, ומכשיר המדידה לא מסוגל לתקשר עם המשאבה. - נסה שוב או שנה את סוג הבולוס ל-Manual Pump (משאבה ידנית) או ל-Pen/Syringe (עט/זריקה). - ודא שפונקציית Bluetooth מופעלת במכשיר המדידה ובמשאבה. - ודא שמכשיר המדידה והמשאבה נמצאים בטווח תקשורת של שני מטרים. - אם מוצג סימן סוללה חלשה במכשיר המדידה, למכשיר אין אפשרות לתקשר עם המשאבה. החלף את הסוללות.	Communication lost. Retry or set to Manual Pump. (התקשורת הופסקה. נסה שוב או הגדר למשאבה ידנית.)	Bolus Delivery Unavailable (אספקת בולוס אינה זמינה)
הוצא את המשאבה ממצב Stop (עצירה). עיין בהוראות השימוש של המשאבה.	Pump currently in Stop mode (המשאבה נמצאת במצב עצירה)	Bolus Delivery Unavailable (אספקת בולוס אינה זמינה)
המשאבה מספקת כעת בולוס. אפשר למתן הבולוס הנוכחי להסתיים לפני שתספק את הבולוס הבא.	Pump unable to start Bolus. See Pump (למשאבה אין אפשרות להתחיל בולוס. עיין במשאבה)	Bolus Delivery Unavailable (אספקת בולוס אינה זמינה)

גורם/פתרון אפשרי	הודעת אזהרה	כותרת אזהרה
הגורם לאזהרה זו עשוי להיות: • ערך בולוס סטנדרטי, מחולק או ממוצע שהוא גדול מהמקסימום המותר במשאבה. • ערך בולוס של עט/זריקה או משאבה ידנית שהוא גדול מפרמטר אינסולין הבולוס כפי שמוגדר במכשיר המדידה. לאחר בחירת OK (אישור) עבור אזהרה זו, המכשיר מגדיר את הבולוס לכמות המקסימלית המותרת. לפני בחירת Confirm (אישור) במסך Bolus Advice (המלצת בולוס) כדי לספר כמות בולוס זו, בדוק שכל הערכים שהוזנו מדויקים. במידת הצורך, פנה למטפל הרפואי שלך.	Bolus above allowed amount. Bolus set to maximum. (הבולוס גבוה מהכמות המותרת. הבולוס הוגדר למקסימום.)	Bolus Too High (הבולוס גבוה מדי)
למשאבה אין אפשרות לספק 0.1 יחידות אינסולין לבולוס משולב. המשאבה תשנה את הבולוס ל-0.2 יחידות.	Bolus below allowed amount. Bolus set to minimum. (הבולוס נמוך מהכמות המותרת. הבולוס הוגדר למינימום.)	Bolus Too Low (הבולוס נמוך מדי)
מכשיר המדידה זיהה מצב גבוה ומחוץ לטווח (שגיאת חישוב). לחץ על  (אישור) כדי לאשר את האזהרה. מכשיר המדידה מציג מחדש את המסך Bolus Advice (המלצת בולוס) ומוחק את שדות הבולוס המחושב bG result (תוצאת בדיקת סוכר בדם), Carbs (פחמימות) ו-Health (בריאות). פנה למטפל הרפואי שלך או ל-Roche.	No Bolus Advice available (אין המלצת בולוס זמינה)	Calculation Out of Range (החישוב מחוץ לטווח)
יחס הפחמימה נמצא מחוץ לטווח המקובל במכשיר המדידה. בדוק את הערכים שהזנת ופנה למטפל הרפואי שלך כדי לברר את ההגדרות ההולמות.	Carb Ratio seems unusual. Check entries. (יחס הפחמימה נראה חריג. בדוק את הערכים.)	Carbohydrate Ratio (יחס פחמימה)

גורם/פתרון אפשרי	הודעת אזהרה	כותרת אזהרה
שבב ההפעלה לא הוכנס. כבה את מכשיר המדידה והכנס את שבב ההפעלה. אם דרוש לך שבב הפעלה, פנה ל-Roche.	Turn off Meter and insert valid Code Key (כבה את מכשיר המדידה והכנס מפתח קוד תקף) הערה: המונחים "מפתח קוד" ו"שבב הפעלה" משמשים לסירוגין והמשמעות שלהם זהה.	Code Key Missing (מפתח קוד חסר)
אזהרה זו מתרחשת כשמכשיר המדידה מציג את המסך Deliver Bolus - Pump Delivering (ספק בולוס - אספקה במשאבה) ויש שגיאת תקשורת עם המשאבה. אם ניסית לבטל בולוס על-ידי לחיצה על  (עצור בולוס), המשאבה לא קיבלה את הפקודה ומתן הבולוס המשיך. עיין במסך המשאבה. - השתמש במשאבה לניטור או לביטול הבולוס המסופק כרגע. - ודא שפונקציית Bluetooth מופעלת במכשיר המדידה ובמשאבה. - ודא שמכשיר המדידה והמשאבה נמצאים בטווח תקשורת של שני מטרים. - אם מוצג סימן סוללה חלשה במכשיר המדידה, למכשיר אין אפשרות לתקשר עם המשאבה. החלף את הסוללות.	See Pump (עיין במשאבה)	Communication Lost (התקשורת הופסקה)

גורם/פתרון אפשרי	הודעת אזהרה	כותרת אזהרה
העברת נתוני הבולוס מהמשאבה לא הצליחה ולפיכך, נתוני המשאבה אינם זמינים. ייתכן שנתוני הבולוס האחרונים או האינסולין הפעיל אינם מדויקים. • ודא שפונקציית Bluetooth מופעלת במכשיר המדידה ובמשאבה. • ודא שמכשיר המדידה והמשאבה נמצאים בטווח תקשורת של שני מטרים. • אם מוצג סימן סוללה חלשה במכשיר המדידה, למכשיר אין אפשרות לתקשר עם המשאבה. החלף את הסוללות.	Pump data not available, recent Bolus data may not be accurate (נתוני המשאבה אינם זמינים, ייתכן שנתוני הבולוס האחרונים אינם מדויקים) או: Pump data not available, Active Insulin may not be accurate (נתוני המשאבה אינם זמינים, ייתכן שהאינסולין הפעיל אינו מדויק)	Communication Warning (אזהרת תקשורת)
• ודא שמכשיר המדידה והמשאבה נמצאים בטווח תקשורת של שני מטרים. • ודא שפונקציית Bluetooth מופעלת במכשיר המדידה ובמשאבה. • אם מוצג סימן סוללה חלשה במכשיר המדידה, למכשיר אין אפשרות לתקשר עם המשאבה. החלף את הסוללות.	Ensure Pump is within range of Meter (ודא שהמשאבה נמצאת בטווח של מכשיר המדידה)	Connection Lost (החיבור הופסק)

גורם/פתרון אפשרי	הודעת אזהרה	כותרת אזהרה
החיבור הופסק בין מכשיר המדידה והמשאבה בזמן תהליך השייך. לפיכך, הניסיון לשייך את מכשיר המדידה והמשאבה לא הצליח. • ודא שפונקציית Bluetooth מופעלת במכשיר המדידה ובמשאבה. • ודא שמכשיר המדידה והמשאבה נמצאים בטווח תקשורת של שני מטרים. • אם מוצג סימן סוללה חלשה במכשיר המדידה, למכשיר אין אפשרות לתקשר עם המשאבה. החלף את הסוללות. • התחל מחדש את תהליך השייך. עיין בסעיף "שייך מכשיר המדידה והמשאבה" בפרק "התקשורת בין מכשיר המדידה והמשאבה".	Restart Meter, select "Settings", "Meter", "Pair with Pump"	Connection Lost (החיבור הופסק)
לא ניתן להשתמש בשפה שנבחרה. פנה ל-Roche לקבלת סיוע.	Choose another language (בחר שפה אחרת)	Corrupt Language (שפה פגומה)
הנתונים של ערך יומן זה משמשים להמלצת בולוס ואסור לבצע בהם שינויים. הקפד לאשר את כל המידע הקשור להמלצת בולוס.	Diary entry used for Advice, modifications not allowed (ערך היומן משמש להמלצה, אסור לבצע שינויים)	Diary Entry Used For Advice (ערך יומן משמש להמלצה)
רשומה זו ביומן בוצעה לפני יותר מ-5 דקות, ולא ניתן יותר להשתמש בה להמלצת בולוס.	New data cannot be saved with this record. (לא ניתן לשמר נתונים חדשים עם רשומה זו.)	Diary Results Expired (תוצאות יומן פגות תוקף)
לחץ על  (אישור) כדי לאשר את האזהרה והחלט אם לשנות נתונים, להוסיף נתונים חדשים או להתחיל הפעלה חדשה של המלצת בולוס.		

גורם/פתרון אפשרי	הודעת אזהרה	כותרת אזהרה
ייתכן שרמת הסוכר שלך בדם גבוהה מטווח המדידה של המערכת. - אם אתה חווה את אחד מהתסמינים הנפוצים של רמת סוכר גבוהה בדם, פנה מיד למטפל הרפואי שלך. עיין בסעיף "תסמינים של רמת סוכר נמוכה או גבוהה בדם" בפרק "בדיקת הסוכר בדם". - התייחס לרמת סוכר גבוהה בדם כפי שהמליץ לך המטפל הרפואי שלך. - שקול לבדוק את הסוכר בדם, הקטונים והאינסולין.	Consider checking bG, ketones and insulin (שקול לבדוק סוכר בדם, קטונים ואינסולין)	HI bG Warning (אזהרה של רמת סוכר גבוהה בדם)
אזהרה זו מתרחשת כשמכשיר המדידה מסנכרן את התאריך/השעה עם המשאבה, והמשאבה שולחת שעה/תאריך לא תקפים, או שולחת שעה/תאריך ישנים יותר מהשעה/התאריך של ייצור מכשיר המדידה. מכשיר המדידה שומר את השעה/התאריך הנוכחיים שלו ומשבית את תקשורת Bluetooth. - הגדר את השעה/התאריך הנכונים במשאבה. עיין בהוראות השימוש של המשאבה. - הפעל תקשורת Bluetooth כדי לסנכרן את השעה/התאריך בין המשאבה ומכשיר המדידה.	Pump time/date incorrect. Set time/date on the Pump. (התאריך/השעה של המשאבה שגויים. הגדר שעה/תאריך במשאבה.)	Incorrect Pump Time/Date (שעה/תאריך שגויים במשאבה)

גורם/פתרון אפשרי	הודעת אזהרה	כותרת אזהרה
חשוב להשתמש בתקשורת Bluetooth בין מכשיר המדידה והמשאבה באופן קבוע אם אתה משתמש בהמלצת בולוס. • ודא שפונקציית Bluetooth מופעלת במכשיר המדידה ובמשאבה. • ודא שמכשיר המדידה והמשאבה נמצאים בטווח תקשורת של שני מטרים. • אם מוצג סימן סוללה חלשה במכשיר המדידה, למכשיר אין אפשרות לתקשר עם המשאבה. החלף את הסוללות.	Two weeks since last communication with Pump (עברו שבועיים מאז התקשורת האחרונה עם המשאבה)	Infrequent Pump Communication (תקשורת לא תכופה עם המשאבה)
גורם התיקון נמצא מחוץ לטווח המקובל במכשיר המדידה. בדוק את הערכים שהזנת ופנה למטפל הרפואי שלך כדי לברר את ההגדרות ההולמות.	Insulin Sensitivity seems unusual. Check entries. (גורם התיקון נראה חריג. בדוק את הערכים.)	Insulin Sensitivity (גורם תיקון)
אירעה שגיאה בחישוב האינסולין הפעיל. לחץ על  (אישור) כדי לאשר את האזהרה. • עבור המסך המפורט bG Result (תוצאת בדיקת סוכר בדם), מכשיר המדידה מגדיר את השדה Active Insulin (אינסולין פעיל) לערך ריק. • עבור המסך Bolus Advice (המלצת בולוס), מכשיר המדידה מגדיר את השדה Active Insulin (אינסולין פעיל) לערך ריק ומגדיר את שדות הבולוס המחושב לערכים ריקים עבור bG result (תוצאת בדיקת סוכר בדם), Carbs (פחמימות), Health (בריאות) והמלצת הבולוס הכולל. פנה למטפל הרפואי שלך או ל-Roche.	Unable to calculate the Active Insulin. Bolus Advice not available. (לא ניתן לחשב את האינסולין הפעיל. המלצת בולוס לא זמינה.)	Invalid Active Insulin (אינסולין פעיל לא תקין)
אפס את ערך זמן הפעולה או שנה את השהיית הפעולה.	Acting time must be greater than or equal to offset time (זמן הפעולה חייב להיות גדול מהשהיית הפעולה או שווה לה)	Invalid Bolus Advice Times (זמנים לא תקפים של המלצת בולוס)

גורם/פתרון אפשרי	הודעת אזהרה	כותרת אזהרה
נעשה ניסיון להזין תאריך שאינו תקין. כמו כן, לא ניתן להגדיר תאריכים המתרחשים בעבר לתזכורות. הזן מחדש תאריך תקין.	Reenter valid date (הזן מחדש תאריך תקין)	Invalid Date (תאריך לא תקין)
הזן ערך של גבול אזהרת היפר שהוא גדול מערכי טווח היעד של הגבול העליון בכל חלונות הזמן. במידת הצורך, פנה למטפל הרפואי שלך כדי לברר את ההגדרה ההולמת.	Hyper value must be greater than Time Block target ranges (ערך היפר חייב להיות גדול מטווחי היעד של חלון הזמן)	Invalid Hyper Values (ערכי היפר לא תקינים)
הזן ערך של גבול אזהרת היפו שהוא קטן מערכי טווח היעד של הגבול התחתון בכל חלונות הזמן. במידת הצורך, פנה למטפל הרפואי שלך כדי לברר את ההגדרה ההולמת.	Hypo value must be less than Time Block target ranges (ערך היפו חייב להיות קטן מטווחי היעד של חלון הזמן)	Invalid Hypo Values (ערכי היפו לא תקינים)
קוד PIN שגוי הוזן. בחר OK (אישור) והזן מחדש את קוד ה-PIN.	Reenter PIN shown on Pump display (הזן מחדש את קוד ה-PIN המוצג בתצוגת המשאבה)	Invalid PIN (קוד PIN לא תקין)
לא ניתן להגדיר ערכים תחת Add Data (הוסף נתונים) שיתרחשו בעתיד. הזן מחדש שעה/תאריך תקינים.	Record time/date must be older than the current meter time/date (השעה/התאריך של הרשומה חייבים להתרחש לפני השעה/התאריך הנוכחיים במכשיר המדידה)	Invalid Record Time/Date (תאריך/שעה לא תקינים ברשומה)

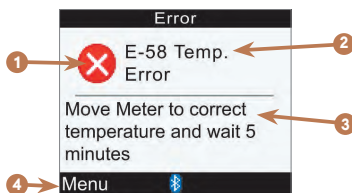
גורם/פתרון אפשרי	הודעת אזהרה	כותרת אזהרה
ערך המינימום של טווח היעד שהוזן נמוך מערך גבולות האזהרה להיפו, או שערך המקסימום של טווח היעד שהוזן גבוה מערך גבולות האזהרה להיפר. הזן ערכי גבול של טווח יעד שאינם חורגים מגבולות אזהרת היפו והיפר. במידת הצורך, פנה למטפל הרפואי שלך כדי לברר את ההגדרות ההולמות.	Range selected conflicts with Hyper and/or Hypo Warning Limit settings (הטווח שנבחר מתנגש עם ההגדרות של גבול אזהרת היפר ו/או היפו)	Invalid Target Range (טווח יעד לא חוקי)
הזן ערך טווח יעד נמוך שהוא קטן מערך טווח היעד העליון.	Lower target range value above upper target range value (ערך טווח היעד הנמוך גבוה מערך טווח היעד העליון)	Invalid Target Range (טווח יעד לא חוקי)
ייתכן שרמת הסוכר שלך בדם נמוכה מטווח המדידה של המערכת. • התייחס לרמת סוכר נמוכה בדם כפי שהמליץ לך המטפל הרפואי שלך. • אם אתה חווה את אחד מהתסמינים הנפוצים של רמת סוכר נמוכה בדם, פנה מיד למטפל הרפואי שלך. עיין בסעיף "תסמינים של רמת סוכר נמוכה או גבוהה בדם" בפרק "בדיקת הסוכר בדם".	Retest bG. Contact your doctor. (בדוק מחדש את הסוכר בדם. פנה לרופא שלך.)	LO bG Warning (אזהרה של רמת סוכר נמוכה בדם)
לא ניתן להשתמש בפונקציות המשאבה מבלי לשייך את מכשיר המדידה והמשאבה. עיין בסעיף "שייך מכשיר המדידה והמשאבה" בפרק "התקשורת בין מכשיר המדידה והמשאבה".	Pair with Pump to use this feature (שייך למשאבה כדי להשתמש בתכונה זו)	Meter and Pump Not Paired (מכשיר המדידה והמשאבה אינם משויכים)

גורם/פתרון אפשרי	הודעת אזהרה	כותרת אזהרה
הסוללות חלשות. החלף את הסוללות. עיין בסעיף "החלפת הסוללות" בפרק "טיפול ותחזוקה". כאשר אזהרה זו מוצגת: • תקשורת Bluetooth מושבתת. • אם הרטט מופעל, הוא מושבת עד שהסוללות מוחלפות. • אם רמת התאורה האחורית גבוהה, נעשה שימוש ברמת תאורה אחורית בינונית עד שהסוללות מוחלפות. • אם עוצמת הצפצוף גבוהה, נעשה שימוש בעוצמת צפצוף בינונית עד שהסוללות מוחלפות.	Replace soon. No Pump connection. (החלף בקרוב. אין חיבור עם המשאבה.)	Meter Battery Low (סוללות מכשיר המדידה חלשות)
לא בדקת את הסוכר בדם ואתה מנסה לספק בולוס. מומלץ לבדוק את רמת הסוכר בדם לפני אספקת האינסולין. • כדי לבדוק את רמת הסוכר בדם, לחץ על  כדי לבחור No (לא) ומכשיר המדידה יציג את המסך Bolus Advice (המלצת בולוס). המשך ללחוץ על  עד שהמסך Test (בדיקת סוכר בדם) ייבחר ולאחר מכן לחץ על . המשך בביצוע בדיקת הסוכר בדם. • כדי להמשיך באספקת האינסולין מבלי לבדוק את רמת הסוכר בדם, לחץ על  כדי לבחור Yes (כן) ומכשיר המדידה יציג את המסך Confirm Bolus (אשר בולוס). עיין בסעיף "אספקת בולוס" בפרק "אספקת בולוס".	Consider testing bG before delivering Insulin. Continue? (שקול לבצע בדיקת סוכר בדם לפני אספקת האינסולין. להמשיך?)	No bG with Bolus (אין רמת סוכר בדם עם בולוס)
הניסיון לשייך את מכשיר המדידה והמשאבה לא הצליח. התחל מחדש את תהליך השייך. עיין בסעיף "שייך מכשיר המדידה והמשאבה" בפרק "התקשורת בין מכשיר המדידה והמשאבה".	Restart Meter, select "Settings", "Meter", "Pair with Pump" (הפעל מחדש את מכשיר המדידה, בחר "הגדרות", "מכשיר מדידה", "שייך למשאבה")	Pairing Failed (השייך נכשל)

גורם/פתרון אפשרי	הודעת אזהרה	כותרת אזהרה
מכשיר המדידה והמשאבה אינם מתקשרים. • ודא שפונקציית Bluetooth מופעלת במכשיר המדידה ובמשאבה. • ודא שמכשיר המדידה והמשאבה נמצאים בטווח תקשורת של שני מטרים. • אם מוצג סימן סוללה חלשה במכשיר המדידה, למכשיר אין אפשרות לתקשר עם המשאבה. החלף את הסוללות.	Ensure Bluetooth is on and Pump is within range of Meter (ודא ש-Bluetooth מופעל ושהמשאבה נמצאת בטווח של מכשיר המדידה)	Pump Not Available (המשאבה לא זמינה)
העבר את מכשיר המדידה לאזור הנמצא בטווח הטמפרטורות ההולם, שצוין לשימוש בפסי הבדיקה בעלון לצרכן המצורף לאריזת פסי הבדיקה. אל תחמם או תקרר את מכשיר המדידה באופן מלאכותי.	Temperature almost out of range for a bG Test (הטמפרטורה כמעט מחוץ לטווח של בדיקת סוכר בדם)	Temperature Warning (אזהרת טמפרטורה)
התוקף של פסי הבדיקה יפוג בסוף החודש הנוכחי. • הודעה זו עשויה להופיע בעת השימוש בשבב הפעלה לבן במכשיר המדידה. פירוש הדבר שהתוקף של פסי הבדיקה יפוג בסוף החודש הנוכחי. בסוף החודש, השלך את שבב ההפעלה הלבן ופסי בדיקה שנתורו. הכנס שבב הפעלה שחור. ודא שהשעה והתאריך במכשיר המדידה נכונים. אם דרוש לך שבב הפעלה שחור, פנה ל-Roche. • ודא שהשעה והתאריך נכונים ושנה אותם במידת הצורך. עיין בסעיף "תבנית שעה, שעה, תאריך" בפרק "שינוי הגדרות של מכשיר המדידה".	Change Code Key and Strips soon (החלף מפתח קוד ומקלונים בקרוב) הערה: המונחים "מפתח קוד" ו"שבב הפעלה" משמשים לסירוגין והמשמעות שלהם זהה.	Test Strips Expiring (תוקף פסי הבדיקה עומד לפוג)
השעה או התאריך במכשיר המדידה שונים ביותר מ-5 דקות מהשעה או התאריך במשאבה. השעה והתאריך במכשיר המדידה השתנו בהתאם למשאבה. ודא שהשעה והתאריך נכונים. אם לא, שנה את השעה והתאריך במשאבה. עיין בהוראות השימוש של המשאבה.	Meter time has been changed by more than 5 minutes to match the Pump (השעה במכשיר המדידה השתנתה ביותר מ-5 דקות כדי להתאים למשאבה)	Time Mismatch (חוסר התאמה בשעה)

13.3 שגיאות

1. סימן שגיאה
2. כותרת שגיאה
3. הודעת שגיאה
4. Menu (תפריט) או OK (אישור)
מוצג רק בכמה מסכי שגיאה.



הערה

מכשיר המדידה מצפצף כשהוא מציג שגיאות, אפילו אם הגדרת הצפצוף כבויה.

גורם/פתרון של השגיאה	הודעת שגיאה	כותרת שגיאה
שגיאה זו עשויה להתרחש אם פס הבדיקה פגום, או אם פס הבדיקה לא הוכנס כראוי למכשיר המדידה. • הוצא את פס הבדיקה והכנס אותו מחדש, או החלף אותו אם הוא פגום. • בדוק את התאריך האחרון לשימוש על גבי מכל פסי הבדיקה. אל תשתמש בפסי בדיקה שהתאריך האחרון שלהם לשימוש חלף. • אם ההודעה מופיעה שוב, פנה ל-Roche.	Reinsert or replace with new Strip (הכנס מחדש או החלף במקלון חדש)	E-51 Bad Strip Error (שגיאת מקלון פגום)
כבה את מכשיר המדידה. הוצא והכנס מחדש את שבב ההפעלה. הפעל את מכשיר המדידה. אם השגיאה חוזרת על עצמה, פנה ל-Roche כדי להשיג שבב הפעלה חלופי. הערה: • כששגיאה זו מתרחשת במהלך בדיקת סוכר בדם או מבחן בקרה, לחץ על  (תפריט) כדי להציג את מסך התפריט הראשי. • כששגיאה זו מתרחשת לאחר הצגת מסך הפתיחה, לחץ על  (אישור) כדי להמשיך.	Turn Meter off, reinsert or replace Code Key (כבה את מכשיר המדידה, הכנס מחדש או החלף את מפתח הקוד) הערה: המונחים "מפתח קוד" ו"שבב הפעלה" משמשים לסירוגין והמשמעות שלהם זהה.	E-52 Code Key Error (שגיאת מפתח קוד)

גורם/פתרון של השגיאה	הודעת שגיאה	כותרת שגיאה
התרחשה שגיאה במכשיר המדידה או במקלון הבדיקה. השלך את מקלון הבדיקה וחזור על הבדיקה. או: ייתכן שרמת הסוכר שלך בדם גבוהה בצורה חריגה. אם האפשרות הזו תואמת לתחושה שלך, פנה מיד למטפל הרפואי שלך. אם האפשרות אינה תואמת לתחושה שלך, חזור על הבדיקה עם מקלון חדש. לאחר הבדיקה מחדש, אם התוצאה עדיין אינה תואמת לתחושה שלך, בצע מבחן בקרה עם מקלון בדיקה חדש. אם תוצאת מבחן הבקרה לא נמצאת בטווח המקובל, עיין בפרק "מבחני בקרה". אם תוצאת הבקרה נמצאת בתוך הטווח המקובל, עיין בהליך לביצוע בדיקת סוכר בדם וחזור על הבדיקה עם מקלון בדיקה חדש. אם שגיאה E-53 ממשיכה להופיע, ייתכן שתוצאת הסוכר שלך בדם גבוהה בצורה חריגה והיא נמצאת מעבר לטווח הקריאה של המערכת. פנה מיד למטפל הרפואי שלך.	Retest with new Strip (בדוק מחדש עם מקלון חדש)	E-53 Bad Test Error (שגיאת בדיקה פגומה)
לא הנחת מספיק דם או תמיסת בקרה על גבי מקלון הבדיקה למדידה, או שהדם או התמיסה הונחו לאחר תחילת הבדיקה. השלך את מקלון הבדיקה וחזור על הבדיקה.	Retest with new Strip (בדוק מחדש עם מקלון חדש)	E-54 Not Enough Sample (דגימה לא מספיקה)

גורם/פתרון של השגיאה	הודעת שגיאה	כותרת שגיאה
הודעה זו עשויה להופיע בעת השימוש בשבב הפעלה לכן במכשיר המדידה. פירוש הדבר שהתוקף של פסי הבדיקה יפוג בסוף החודש הנוכחי. בסוף החודש, השלך את שבב ההפעלה הלבן ומקלוני בדיקה שנתרו. הכנס שבב הפעלה שחור. ודא שהשעה והתאריך במכשיר המדידה נכונים. אם דרוש לך שבב הפעלה שחור, פנה ל-Roche. הערה: - כששגיאה זו מתרחשת במהלך בדיקת סוכר בדם או מבחן בקרה, לחץ על  (תפריט) כדי להציג את מסך התפריט הראשי. - כששגיאה זו מתרחשת לאחר הצגת מסך הפתיחה, לחץ על  (אישור) כדי להמשיך.	Turn Meter off, replace Code Key and Strips (כבה את מכשיר המדידה, החלף את מפתח הקוד והמקלונים) הערה: המונחים "מפתח קוד" ו"שבב הפעלה" משמשים לסירוגין והמשמעות שלהם זהה.	E-55 Code Key Expired (מפתח הקוד פג תוקף)
הדם או תמיסת הבקרה הונחו על גבי מקלון הבדיקה לפני שהמסך Apply Sample (הנח דגימה) הופיע על גבי התצוגה. השלך את מקלון הבדיקה וחזור על הבדיקה עם פס בדיקה חדש.	Retest with new Strip (בדוק מחדש עם מקלון חדש)	E-56 Sample Applied Early (הדגימה הונחה מוקדם מדי)

גורם/פתרון של השגיאה	הודעת שגיאה	כותרת שגיאה
אירעה שגיאה אלקטרונית, או במקרים נדירים, מקלון בדיקה משומש הוסר והוכנס מחדש. 1. כבה את מכשיר המדידה והוצא את הסוללות. 2. המתן לפחות 20 שניות לפני הכנסה מחדש של הסוללות. 3. הפעל את מכשיר המדידה ובצע בדיקה של רמת הסוכר בדם או מבחן בקרה. אם הבעיה נמשכת, פנה ל-Roche.	Remove batteries, wait 20 seconds, replace batteries (הוצא את הסוללות, המתן 20 שניות והחזר את הסוללות)	E-57 Electronic Error (שגיאה אלקטרונית)
הטמפרטורה גבוהה או נמוכה מטווח התפעול של מכשיר המדידה. 1. העבר את מכשיר המדידה לאזור הנמצא בטווח הטמפרטורות ההולם, שצוין לשימוש במקלוני הבדיקה בעלון לצרכן המצורף לאריזת פסי הבדיקה. 2. המתן 5 דקות או יותר. אל תחמם או תקרר את מכשיר המדידה באופן מלאכותי. 3. לאחר שמכשיר המדידה נמצא בטווח הטמפרטורות ההולם, לחץ על  (אישור) או על  (תפריט) כדי להמשיך.	Move Meter to correct temperature and wait 5 minutes (העבר את מכשיר המדידה למקום עם טמפרטורה נכונה והמתן 5 דקות)	E-58 Temp. Error (שגיאה זמנית)
עיי' בסעיף "החלפת הסוללות" בפרק "טיפול ותחזוקה".	Replace batteries now (החלף סוללות עכשיו)	E-59 Battery Empty (הסוללה ריקה)

גורם/פתרון של השגיאה	הודעת שגיאה	כותרת שגיאה
ייתכן שהגדרות השעה והתאריך שגויות, או שהחלפת סוללות. כבה את מכשיר המדידה ולאחר מכן הפעל אותו. - מכשיר המדידה משויך למשאבה: מכשיר המדידה מסתנכרן עם השעה והתאריך של המשאבה. - מכשיר המדידה אינו משויך למשאבה: ודא שהשעה והתאריך נכונים ושנה אותם במידת הצורך. עיין בסעיף "תבנית שעה, שעה, תאריך" בפרק "שינוי הגדרות של מכשיר המדידה".	Correct time/date if necessary (תקן את השעה/התאריך במידת הצורך)	E-60 Time/Date Error (שגיאת שעה/תאריך)

14.1 מפרטים ומגבלות

עיין בחוברות המצורפות לפסי הבדיקה ולתמיסות הבקרה לקבלת המידע העדכני ביותר על המפרטים והמגבלות של המוצר מבחינת פריטים אלה.

נפח דם	עיין בעלון לצרכן המצורף לאריזת פסי הבדיקה.
סוג דגימה	
משך זמן למדידה	
טווח מדידה	
תנאי אחסון של פסי הבדיקה	
תנאי תפעול של המערכת	
תנאי האחסון של מכשיר המדידה (עם הסוללות בפנים)	20 °C עד 50 °C
קיבולת זיכרון	1,000 רשומות ביומן
כיבוי אוטומטי	2 דקות
אספקת מתח	3 סוללות AAA (מומלץ להשתמש בסוללות אלקליין איכותיות)
תצוגה	LCD
ממדים	94 x 55 x 25 מ"מ (אורך, רוחב, גובה)
משקל	כ-103 גרם עם הסוללות בפנים
מבנה	מכשיר כף-יד
דרגת הגנה	III
סוג מכשיר מדידה	מכשיר המדידה Accu-Chek Performa Combo מתאים לתפעול מתמשך.
תנאי אחסון של תמיסות הבקרה	עיין בעלון לצרכן המצורף לאריזת תמיסת הבקרה.
ממשק	LED/IREd - Class 1 ;IR

14.2 מידע טכני

טכנולוגיית Bluetooth אלחוטית

מכשיר המדידה והמשאבה משתמשים בטכנולוגיית Bluetooth אלחוטית כדי לתקשר ולהעביר מידע. טכנולוגיית Bluetooth אלחוטית היא סוג של טכנולוגיית תדרי רדיו (RF) שפועלת בטווח הלא מורשה 2.4 GHz עד 2.485 GHz בתחום התעשייתי, המדעי ורפואי. ערוץ RF המשמש לניהול תקשורת בין מכשיר המדידה לבין המשאבה אינו ערוץ פתוח. מכשיר המדידה יכול לתקשר רק עם המשאבה המשויכת לו; לפיכך, לא ניתן לשייך לו מכשירים אחרים התואמים ל-Bluetooth (כגון טלפונים סלולריים, מדפסות וכו'), לא ניתן לתקשר עמם ולא ניתן לגשת למידע האיש של המאוחסן במכשיר המדידה או במשאבה.

תקשורת תדרי רדיו

המכשיר מצטיין לתקנים של רשות התקשורת הפדרלית (FCC) האמריקנית. המכשיר מצטיין לכללים של FCC Part 15. תפעול המכשיר כפוף לשני התנאים הבאים: (1) מכשיר זה לא יגרום להפרעות מזיקות, וכן (2) מכשיר זה חייב לקבל הפרעות המתקבלות, לרבות הפרעות העלולות לגרום לפעולה לא רצויה.

הציות להנחיות אלה פירושו שבנסיונות יומיומיות רגילות, המכשיר לא אמור להשפיע על התפעול של מכשירים אחרים. בנוסף, המכשיר אמור לתפקד כרגיל בנוכחות מכשירים אחרים. במקרה שיש הפרעה ממכשיר אחר, מומלץ להגדיל את המרחק בין מכשיר המדידה לבין המכשיר המפריע. ניתן גם לכבות את המכשיר המפריע. בנוסף, ניתן לכבות את טכנולוגיית Bluetooth האלחוטית במכשיר המדידה ולספק אינסולין ישירות באמצעות המשאבה.

שינויים במכשיר שאינם מאושרים במפורש על-ידי Roche עלולים לשלול את סמכותו של המשתמש להפעיל את המכשיר.

המכשיר נבדק ונמצא תואם למגבלות של מכשיר דיגיטלי מוג Class B. המכשיר מפיק אנרגיית תדרי רדיו, משתמש בה ויכול להקרין אותה.

תאימות אלקטרומגנטית

מכשיר המדידה עומד בדרישות הפליטות האלקטרומגנטיות בהתאם ל-EN 61326-2-6. לפיכך, הפליטות האלקטרומגנטיות שלו נמוכות. לא צפויות הפרעות לצידוד אחר המופעל באמצעות חשמל.

ניתוח ביצועים

נתוני הביצועים של מערכת Accu-Chek Performa Combo (מכשיר המדידה Accu-Chek Performa Combo עם מקלני הבדיקה Accu-Chek Performa) הושגו באמצעות דם נימי מחולי סוכרת (השוואת שיטות, דיוק), דם ורידי (יכולת חזרה) ותמיסת בקרה (יכולת שחזור). המערכת מכיילת באמצעות דם ורידי המכיל רמות שונות של גלוקוז. ערכי העזר מושגים באמצעות שיטת הקסוקינאז. לצורך השוואת שיטות, התוצאות הושגו עם תוצאות שהושגו באמצעות שיטת הקסוקינאז עם פירוק חלבונים (מנתח אוטומטי). שיטת הקסוקינאז מאפשרת מעקב בהתאם לתקן NIST.

עקרון הבדיקה

עיין בעלון לצרכן המצורף לאריזת פסי הבדיקה.

הצהרת תאימות

Roche מצהירה בזאת שמכשיר המדידה של סוכר בדם Accu-Chek Performa Combo מציית לדרישות הבטיסיות ולתקנות רלוונטיות אחרות של ההנחיות האירופיות 1999/5/EC ו-2014/53/EU. תקופת המעבר של ההנחיה האירופית 1999/5/EC מסתיימת ב-12 ביוני 2017, ולאחר מכן רק ההנחיה 2014/53/EU תחול. הצהרת התאימות התקפה כרגע נמצאת באתר האינטרנט הבא: <http://declarations.accu-chek.com>

הספק שידור מקסימלי

מכשיר המדידה Accu-Chek Performa Combo: 20 mW

14.3 הסבר של הסמלים

סמלים אלה עשויים להופיע על גבי האריזה, על לוחית הסוג שבגב המכשיר ובהוראות של מכשיר המדידה Accu-Chek Performa Combo.

עין בהוראות השימוש	
זהירות, עין בהנחיות הבטיחות שבהוראות השימוש במוצר זה.	
מגבלות טמפרטורה (לאחסן בטמפרטורה של)	
יצרן	
מספר קטלוג	
מכשיר רפואי אבחוני אין-ויטרו	
מספר פריט מסחרי גלובלי	
מספר סידורי	
מכשיר למדידת סוכר בדם ופסי בדיקה: מוצרים אלה עומדים בדרישות של ההנחיה האירופית 98/79/EC במכשירים רפואיים אבחוניים אין-ויטרו.	
סוללת AAA של 1.5 וולט	

14.4 התחייבות

תנאי החוק לגבי הזכויות במכירות מוצרי צריכה במדינת הרכישה חלים.

14.5 חומרים נוספים

פסי בדיקה: מקלוני בדיקה Accu-Chek Performa

תמיסות בקרה: תמיסות בקרה Accu-Chek Performa

14.6 השלכת מכשיר המדידה



אזהרה

- במהלך מדידת הסוכר בדם, מכשיר המדידה עצמו עשוי לבוא במגע עם דם. לפיכך, מכשירי מדידה משומשים עלולים להוות סכנת זיהום. לפני השלכת מכשיר המדידה, הוצא את הסוללות. השלך מכשירי מדידה משומשים בהתאם להנחיות החלות במדינה שלך. פנה למועצה ולרשות המקומיות לקבלת מידע על השלכת הולמת.
- מכשיר המדידה אינו כלול בהנחיה האירופית 2012/19/EU - הנחיה לגבי השלכת ציוד חשמלי ואלקטרוני (WEEE).
- השלך סוללות משומשות בהתאם לתקנות הסביבתיות המקומיות.

14.7 הגדרות ברירת המחדל ומגבלות הטווח של מכשיר המדידה

מג/דל

סוג נתונים	יחידת מדידה	מינימום	מקסימום	מרווח	הגדרת ברירת מחדל
אינסולין פעיל	יחידות	0	99.9	0.1	לא זמין
בולוס מוארך (אינסולין)	יחידות	0	50 ¹	0.1	לא זמין
בולוס משולב (אינסולין)	יחידות	0.2	50 ¹	0.1	לא זמין
בולוס סטנדרטי (אינסולין)	יחידות	0	50 ¹	0.1	לא זמין
גבול אזהרת היפו	מג/דל	50	90	1	70
גבול אזהרת היפר	מג/דל	180	350	1	300
גודל מנת אוכל (פחמימות)	גרם	0	24	1	אין ערך ("g ---")
	BE	0	2	0.1	אין ערך ("BE ---")
	KE	0	2.4	0.1	אין ערך ("KE ---")
	CC	0	1.6	0.1	אין ערך ("CC ---")
גורם תיקון (סוכר בדם)	מג/דל	1	999	1	אין ערך ("--- מג/דל")
גורם תיקון (אינסולין)	יחידות	0.1	50	0.1	1
זמן ההשפעה	שעות:דקות	1:30	08:00	00:15	04:00
יחס פחמימה (אינסולין)	יחידות	0.1	50	0.1	1

סוג נתונים	יחידת מדידה	מינימום	מקסימום	מרווח	הגדרת ברירת מחדל
יחס פחמימה (פחמימות)	גרם	1	240	1	אין ערך ("g ---")
	BE	0.1	20	0.1	אין ערך ("BE ---")
	KE	0.1	24	0.1	אין ערך ("KE ---")
	CC	0.1	16	0.1	אין ערך ("CC ---")
לפני מחזור (אירוע בריאותי)	%	-50	50	1	0
מחלה (אירוע בריאותי)	%	-50	50	1	0
מתח (אירוע בריאותי)	%	-50	50	1	0
ספורט 1 (אירוע בריאותי)	%	-50	50	1	0
ספורט 2 (אירוע בריאותי)	%	-50	50	1	0
עלייה בזמן ארוחה (סוכר בדם)	מג/דל	50	200	1	50
ערך הגבול של רמת הסוכר בדם (גבוה)	מג/דל	120	350	1	גבול אזהרת היפר
ערך הגבול של רמת הסוכר בדם (נמוך)	מג/דל	50	100	1	גבול אזהרת היפו
ערך עליון של טווח יעד	מג/דל	100	300	1	140
ערך תחתון של טווח יעד	מג/דל	50	140	1	70

סוג נתונים	יחידת מדידה	מינימום	מקסימום	מרווח	הגדרת ברירת מחדל
פחמימות	גרם	0	240	1	אין ערך ("g")
	BE	0	20	0.1	אין ערך ("BE")
	KE	0	24	0.1	אין ערך ("KE")
	CC	0	16	0.1	אין ערך ("CC")
שיווי ההשפעה	שעות:דקות	00:45	זמן ההשפעה	00:15	01:00

¹ כמות האינסולין המקסימלית המותרת שניתן לספק עשויה להיות קטנה יותר עקב מגבלת כמות האינסולין המקסימלית שבמשאבת אינסולין Accu-Chek Spirit Combo.

נספח א': רשימת סימנים

שם סימן	סימן
הוסף נתונים	
הורד (העברת נתונים)	
המלצת בולוס	
המלצת בולוס (הגדרות)	
הנתונים שלי	
הצג נתונים	
זמן ארוחה	
חלון זמן (הגדרות)	
טכנולוגיית Bluetooth אלחוטית מופעלת	
מבחן בקרה	
מבצע ניתוח	
מכשיר מדידה (הגדרות)	
ממוצעי סוכר בדם	
משאבה	

שם סימן	סימן
אזהרה	
אינסולין פעיל	
אירוע בריאותי	
בדיקת סוכר בדם	
בולוס ידני שלא אושר על-ידי המשאבה	
בולוס מוארך שאושר על-ידי המשאבה	
בולוס מוארך שלא אושר על-ידי המשאבה	
בולוס משולב שאושר על-ידי המשאבה	
בולוס משולב שלא אושר על-ידי המשאבה	
בולוס סטנדרטי שאושר על-ידי המשאבה	
בולוס סטנדרטי שלא אושר על-ידי המשאבה	
בולוס עט/זריקה	
דוחות	
הגדרות	

שם סימן	סימן
מכשיר מדידה	
סוללה חלשה	
פחמימות	
צפצוף	
קול/רטט (הגדרות)	
רטט	
שגיאה	
שינוי שעה	
שעה	
שעה/תאריך (הגדרות)	
תאריך	
תזכורת	
תזכורת (הגדרות)	

נספח ב': סקירה של המלצת בולוס

המלצת בולוס זמינה רק אם הגדרת אותה במכשיר המדידה. לקבלת הוראות להגדרת המלצת בולוס, עיין בפרק "צעדים ראשונים", או בסעיף "הגדרת המלצת בולוס בפעם הראשונה" בפרק "שינוי הגדרות של מכשיר המדידה". לקבלת מידע נוסף, עיין בפרק "מבוא להמלצת בולוס".

בנוסף לערכים בסיסיים של סוכר בדם ופחמימות, יש כמה הגדרות של מכשיר המדידה הדרושות כדי למטב את התכונה "המלצת בולוס" כדי שההמלצות יהיו תואמות לצורכי האינסולין שלך במידה הרבה ביותר. המלצת בולוס אינה זמינה ללא הגדרות אלה. יש להגדיר את התכונה "המלצת בולוס" כראוי. חשוב לדון בהגדרות של המלצת בולוס עם המטפל הרפואי שלך.

הערה

- גורמי המלצת בולוס הם פריטים המשפיעים על חישובי הבולוס של מכשיר המדידה.
- המונחים "סוכר בדם" ו-bG משמשים לסירוגין והמשמעות שלהם זהה.

חישוב בולוס

הבולוס המומלץ על-ידי התכונה המלצת בולוס של מכשיר המדידה מורכב משני מרכיבים: המלצה לבולוס ארוחה שמתייחסת לצריכת המזון שלך, והמלצה לבולוס תיקון לשינוי רמת הסוכר בדם אם היא לא נמצאת בטווח היעד. בולוס התיקון יכול להיות חיובי אם רמת הסוכר הנוכחית בדם נמצאת מעל טווח היעד, או שלילי אם היא נמצאת מתחת לטווח היעד.

בולוס ארוחה

בולוס ארוחה הוא כמות האינסולין שיש לספק ביחס לכמות הפחמימות שאתה מתכנן לאכול. הוא מחושב בתור:

בולוס ארוחה = צריכת פחמימות x יחס פחמימה

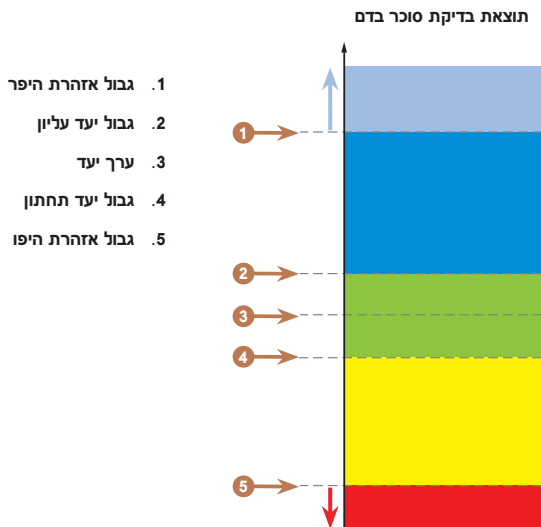
כאשר:

יחס פחמימה = אינסולין ÷ פחמימות

בולוס תיקון

אם הרמה הנוכחית של הסוכר בדם נמצאת מעל גבול היעד העליון, מומלץ לספק בולוס תיקון.

דון בגבולות הסוכר שלך בדם עם המטפל הרפואי שלך.



החישוב של בולוס התיקון המומלץ תלוי בערך הנוכחי של מדידת רמת הסוכר שלך בדם, בגורם התיקון בחלון הזמן הנוכחי ובכוונה שלך לאכול בקרוב.

חישובים לדוגמה של המלצת בולוס

רמת סוכר בדם	ללא צריכת מזון (ללא פחמימות)	לפני ארוחה
מעל גבול יעד עליון	(סוכר בדם - ערך יעד של סוכר בדם) x גורם תיקון = בולוס תיקון	(סוכר בדם - ערך יעד של סוכר בדם) x גורם תיקון + בולוס ארוחה*
בין גבול יעד עליון לבין גבול יעד תחתון	אין צורך בבולוס תיקון.	(סוכר בדם - ערך יעד של סוכר בדם) x גורם תיקון + בולוס ארוחה*. בולוס תיקון עשוי להיות שלילי.
בין גבול יעד תחתון ואזהרת היפו	אין בולוס מומלץ. בולוס התיקון שלילי.	(סוכר בדם - ערך יעד של סוכר בדם) x גורם תיקון + בולוס ארוחה*. בולוס התיקון שלילי.
מתחת לאזהרת היפו	אזהרת היפו מופיעה. מומלץ לאכול פחמימות פשוטות. המלצת בולוס אינה זמינה.	אזהרת היפו מופיעה. מומלץ לאכול פחמימות פשוטות. המלצת בולוס אינה זמינה.

*בולוס ארוחה = צריכת פחמימות x יחס פחמימה

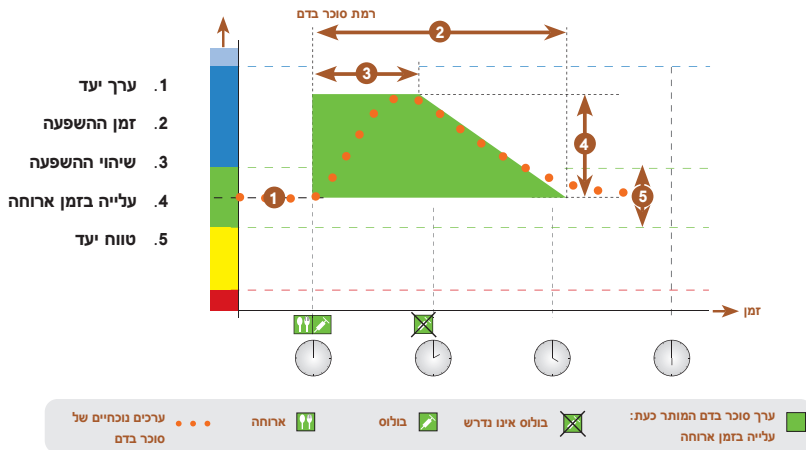
בולוסים אחרים

בולוסי ארוחה נוספים

אם אתה מתכנן לאכול כמה ארוחות או חטיפים בפרק זמן קצר, עליך לספק בולוס ארוחה עבור כל ארוחה. החישוב זהה תמיד בתור בולוס ארוחה.

בולוס תיקון לאחר ארוחה

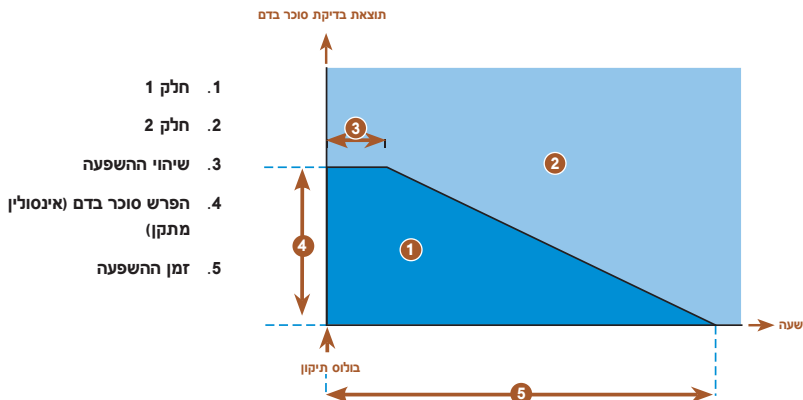
לאחר הארוחה, סביר שרמת הסוכר בדם תעלה אפילו אם סיפקת את בולוס הארוחה הנכון. העלייה המותרת ברמת הסוכר בדם נקראת **עלייה בזמן ארוחה**. אחרי פרק זמן מסוים (שהיה ההשפעה), העלייה בזמן הארוחה פוחתת מהרמה המקסימלית שלה עד שרמת הסוכר בדם חוזרת לרמת היעד. פרק הזמן מתחילת העלייה בזמן הארוחה עד שרמת הסוכר בדם חוזרת לרמת היעד מוגדר בתור **זמן השפעה**. במהלך פרק זמן זה, מומלץ לספק בולוס תיקון רק אם רמת הסוכר בדם חורגת מהרמה הנוכחית של העלייה בזמן הארוחה.



הקו המקווקו מציג את האופן שבו רמת הסוכר שלך בדם עשויה להשתנות לאחר בולוס ארוחה. המלצת בולוס מתירה עלייה ברמת הסוכר בדם בטווח של העלייה בזמן הארוחה (ירוק) מבלי לחשב בולוס תיקון נוסף. כאשר אתה מזין כמות פחמימות הגדולה מהערך של גודל מנת האוכל, הגדרת העלייה בזמן הארוחה נוספת לערך היעד של הסוכר בדם. הצורה של העלייה בזמן הארוחה (רוחב האזור הירוק) נקבעת לפי השהיית הפעולה וזמן ההשפעה.

בולוסי תיקון נוספים

הפרש בין הרמה הנוכחית של הסוכר בדם ורמת היעד של הסוכר בדם נקרא הפרש סוכר בדם. בולוס תיקון שסופק בהתאם לתנאים הקודמים מכסה הפרש זה לפרק זמן מסוים. כשבולוס התיקון מתחיל להשפיע, רמת הסוכר הנוכחית בדם אמורה לצנוח והפרש הסוכר בדם פוחת לאחר השהיית הפעולה. בסימונו של זמן ההשפעה, רמת הסוכר בדם אמורה לחזור לגבול היעד. אתה מקבל המלצה לבולוס תיקון נוסף רק אם התוצאה הנוכחית של הסוכר בדם חורגת מהרמה הנוכחית של הפרש הסוכר בדם.



בולוסי תיקון נוספים: אם התוצאה של בדיקת הסוכר בדם נמצאת בתוך חלק 1 של הגרף, לא מומלץ לספק בולוס תיקון.
אם התוצאה של בדיקת הסוכר בדם נמצאת בתוך חלק 2 של הגרף, מומלץ לספק בולוס תיקון.

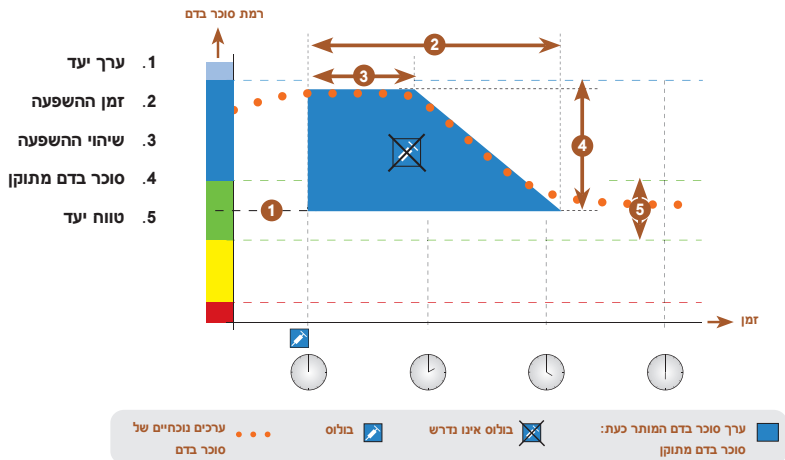
דוגמאות להמלצות בולוס

הגרפים הבאים מספקים דוגמאות שונות לאופן שבו המלצת בולוס מתייחסת לגורמים שונים בעת ביצוע חישובים.

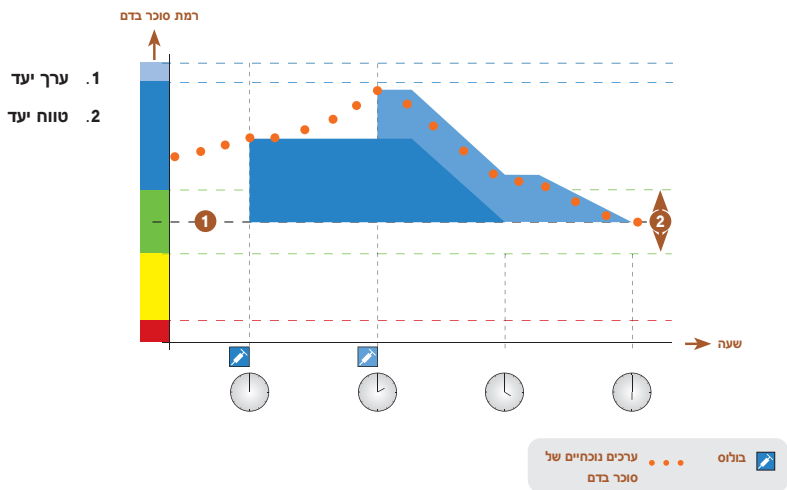
הערך הנוכחי המותר של סוכר בדם מתייחס לגורמים הבאים:

- ערך ממוצע של טווח יעד
- עלייה בזמן ארוחה
- בולוס תיקון

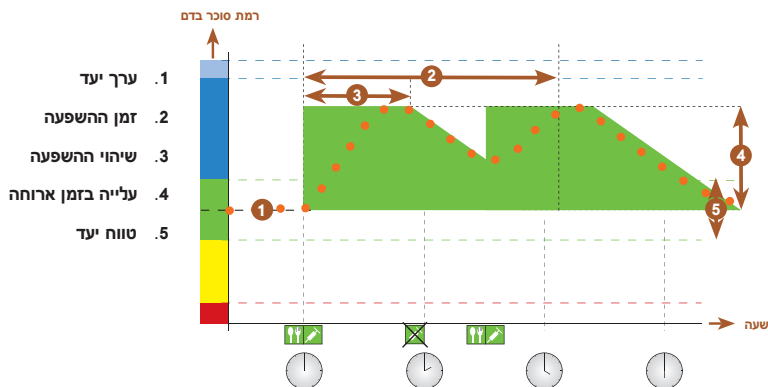
אחרי בולוס תיקון



הדיאגרמה שלעיל מציגה דוגמה של ההשפעה של כלל זה. בולוס התיקון הראשון ב-12:00 נשאר פעיל במהלך זמן ההשפעה (רוחב האזור הכחול). אם ערך הסוכר בדם ב-14:00 צונח מתחת לערך המותר הנוכחי של הסוכר בדם (החלק העליון של האזור הכחול), בולוס תיקון נוסף אינו מחושב.



כאשר תוצאה של בדיקת סוכר בדם גבוהה מהערך הנוכחי המותר של הסוכר בדם, מחושב בולוס (תכלית) שמתייחס רק להפרש בין הערך הנוכחי של הסוכר בדם (נקודות כתומות) לבין הערך הנוכחי המותר של הסוכר בדם (החלק העליון של האזור הכחול).



ארוחות נוספות

אם אתה אוכל כמה ארוחות ברצף, העלייה בזמן הארוחה מתחילה מחדש עבור כל בולוס ארוחה חדש.

נספח ג': חישובים של המלצת בולוס

הבסיס המתמטי לחישובי בולוס

להלן רשימה של הנוסחאות החשובות ביותר ועקרונות החישוב שעליהם מבוססת המלצת בולוס. יהיה לך קשה לחשב בולוסים במדויק באמצעות נוסחאות אלה תוך התחשבות בזמני השפעה והשהיות פעולה של ארוחות שנאכלו לאחרונה ובולוסי תיקון.

הצעת פחמימות

חישוב זה מבוצע כאשר תוצאת הבדיקה של רמת הסוכר בדם נמוכה מגבול אזהרת ההיפו. הוא מבוסס על הערכים האחרים המוגדרים עבור חלון הזמן הנוכחי והתוצאה מחושבת כהמלצה לצריכת פחמימות.

פחמימות = (ערך ממוצע של טווח יעד - רמה נוכחית של סוכר בדם) x גורם תיקון ÷ יחס פחמימה

כאשר:

גורם תיקון = אינסולין ÷ הפרש סוכר בדם

יחס פחמימה = אינסולין ÷ פחמימות

הערה

- כמות מינימלית של 12 גרם (או כמות שוות-ערך ביחידות KE, BE או CC) ניתנת תמיד. אם הערך המחושב נמוך מ-12 גרם, נעשה שימוש ב-12 גרם.
- הצעת הפחמימות מוצגת ביחידות המדידה של הפחמימות שבחרת (g, BE, KE או CC).

בולוס ארוחה

הנוסחה הבאה משמשת לחישוב הבולוס עבור ארוחות:

$$\text{בולוס ארוחה} = \text{צריכת פחמימות} \times \text{יחס פחמימה}$$

כאשר:

$$\text{יחס פחמימה} = \text{אינסולין} \div \text{פחמימות}$$

ערך נוכחי מותר של סוכר בדם

ערך הממוצע של טווח היעד המשמש לחישוב בולוס התיקון, כפי שמוצג להלן, משתנה לפי ההגדרה של חלונות הזמן.

לפיכך, הערך הנוכחי המותר של סוכר בדם מחושב באופן הבא:

$$\text{הערך הנוכחי המותר של סוכר בדם} = \text{ערך הממוצע של טווח היעד} + \text{עלייה בזמן הארוחה} + \sum \text{טווח הסוכר בדם המכוסה על-ידי בולוס התיקון}$$

כאשר:

- הנתון "עלייה בזמן הארוחה" מתייחס לארוחה הפעילה כרגע.
 - הנתון " $\sum$ טווח הסוכר בדם המכוסה על-ידי בולוס התיקון" מתייחס לבולוסי התיקון הפעילים כרגע.
- כאשר אין כרגע זמן השפעה של עלייה בזמן ארוחה או בולוס תיקון, הערך "0" מחליף פרמטרים אלה בנוסחה.

בולוס תיקון

בולוס תיקון מחושב רק אם הערך הנוכחי של הסוכר בדם נמצא מעל גבול אזהרת ההיפו של סוכר בדם ומחוץ לטווח היעד. אם הערך הנוכחי של הסוכר בדם נמצא מעל טווח היעד, מתבצעת חריגה גם מהערך הנוכחי המותר של סוכר בדם. רק בולוסי תיקון הגדולים מ-0 יפעילו זמן השפעה תואם.

בולוס תיקון = (ערך נוכחי של סוכר בדם - ערך נוכחי מותר של סוכר בדם) x גורם תיקון

כאשר:

גורם תיקון = אינסולין ÷ הפרש סוכר בדם

החלק של תיקון הסוכר בדם תלוי בדרישות הבאות:

- אם הערך הנוכחי של סוכר בדם < הערך הנוכחי המותר של סוכר בדם, החלק של תיקון הסוכר בדם = ערך נוכחי של סוכר בדם - ערך נוכחי מותר של סוכר בדם.
- אם הערך הנוכחי של סוכר בדם > גבול אזהרת היפו והערך הנוכחי של סוכר בדם > הגבול התחתון של טווח היעד, החלק של תיקון הסוכר בדם = ערך נוכחי של סוכר בדם - הערך הממוצע של טווח היעד.

בולוס תיקון עם צריכת פחמימות

בעת הזנת פחמימות, בולוס הארוחה הקשור מקוזז תמיד מול בולוס תיקון כלשהו (אפילו אם הוא שלילי).

בעת אכילת ארוחה, בולוס התיקון מחושב גם ביחס לתוצאות הסוכר בדם הנמצאות בטווח היעד, אם:

- התוצאה הנוכחית בדיקת הסוכר בדם נמוכה מהערך הממוצע של טווח היעד, או
 - התוצאה הנוכחית של בדיקת הסוכר בדם גבוהה מהערך הנוכחי המותר של הסוכר בדם.
- הואיל והמשאבה מסוגלת לספק אינסולין בלבד, בולוסיים שליליים מבחינה מתמטית מוצגים בתור "0".

אינסולין פעיל

שדה האינסולין הפעיל מוצג אם בולוס תיקון קודם של סוכר בדם עשוי להפחית את חישוב הבולוס הנוכחי.

מונח	הגדרה
°C	מעלות צלזיוס
אזהרה	אזהרה מציינת מצב לא בטוח המסכן את בריאותך, שאם לא תימנע ממנו, הוא עלול להוביל לסכנת חיים.
אינסולין פעיל	האינסולין בבולוס שניתן כדי להפחית את רמת הסוכר בדם, אבל עדיין לא נוצל במלואו.
אירועים בריאותיים	בחירה (אין ערך, צום, ספורט 1, מתח, מחלה, ספורט 2 או לפני מחזור) המאפשרת אחסון מידע עם תוצאת סוכר בדם או ברשומת יומן, ואחוזים שעשויים לשנות המלצות בולוס ביחס למצב הבריאותי או לפעילות הנוכחיים שלך.
אפשרויות "בולוס מומלץ"	גורמים המשפיעים על החישובים של המלצת בולוס, לרבות עלייה בזמן ארוחה, גודל מנת אוכל, זמן פעולה ושיהוי ההשפעה.
אפשרויות המלצת בולוס	ראה אפשרויות המלצת בולוס.
בולוס ידני במשאבה	עליך לתכנת את המשאבה באופן ידני כדי לספק את הבולוס. זהו בולוס שניתן להשתמש בו בכל עת, אבל הוא מיועד למצבים שבהם מכשיר המדידה והמשאבה אינם מתקשרים זה עם זה. לקבלת הוראות לתכנות בולוס במשאבה, עיין בהוראות השימוש של המשאבה.
בולוס מהיר	מתן בולוס במשאבה באמצעות לחצן חץ למעלה ולחצן חץ למטה של המשאבה. לחיצה אחת על הלחצן שווה לתוספת בולוס אחת (כלומר 0.1, 0.2, 0.5, 1.0, 2.0). עיין בהוראות השימוש של המשאבה לקבלת מידע נוסף.
בולוס מוארך	המשאבה מספקת את הבולוס לאורך פרק זמן מסוים. סוג בולוס זה יעיל במהלך ארוחות ממושכות או שהעיכול שלהן איטי. הוא גם יכול להתאים לאנשים הסובלים מגסטרופרזיס (שיתוק קיבה).
בולוס משולב	המשאבה מספקת מיד חלק מכמות הבולוס ולאחר מכן מספקת בולוס מוארך. בולוס משולב יכול להיות יעיל במהלך ארוחות הכוללות פחמימות פשוטות ומורכבות.
בולוס סטנדרטי	המשאבה מספקת מיד את מלוא כמות הבולוס במנה אחת. סוג בולוס זה הוא האפשרות הטובה ביותר לתיקון רמת הסוכר ובעת הפיצוי על צריכת מזון עם פחמימות פשוטות.

מונח	הגדרה
בולוס עט/זריקה	במקרה זה, יש להשתמש בעט אינסולין או בזריקה להזרקת כמות הבולוס. זהו בולוס שניתן להשתמש בו בכל עת. ניתן להשתמש בו כבולוס חלופי כשמכשיר המדידה והמשאבה אינם מתקשרים זה עם זה, או כשאספקת האינסולין הופסקה במשאבה.
ברירת מחדל	ההגדרות הראשוניות של מכשיר המדידה לפני השינוי או ההתאמה שלהן.
גבול אזהרת היפו	כאשר תוצאת בדיקת הסוכר בדם נמוכה מגבול אזהרת ההיפו שהוגדר במכשיר המדידה, מוצגת אזהרה.
גבול אזהרת היפר	כאשר תוצאת בדיקת הסוכר בדם גבוהה מגבול אזהרת ההיפר שהוגדר במכשיר המדידה, מוצגת אזהרה.
גבולות אזהרה	ראה גבול אזהרת היפו או גבול אזהרת היפר.
גודל מנת אוכל	זוהי כמות הפחמימות שאין לספור כארוחה רגילה במסגרת העלייה הצפויה בזמן הארוחה.
גורם תיקון	כמות האינסולין הדרושה להורדת רמת הסוכר בדם בכמות מסוימת.
דלתא, הפרש (Δ)	ההפרש המתמטי בין שני ערכים. לדוגמה, חסר את הערך הראשוני מהערך הסופי.
הזכר לאחר	הגדרה של תזכורות של בדיקות סוכר בדם. זוהי כמות הזמן הרצויה להפעלת תזכורת לאחר תוצאה גבוהה של סוכר בדם, לאחר תוצאה נמוכה של סוכר בדם או לאחר ארוחות.
היפו	היפוגליקמיה: רמת סוכר נמוכה בדם באופן חריג.
היפר	היפרגליקמיה: רמת סוכר גבוהה בדם באופן חריג.
המלצת בולוס	כשהתכונה מופעלת, המלצת בולוס מספקת המלצות לגבי כמות האינסולין ביחס לצריכת המזון ולתיקון רמות הסוכר בדם שאינן נמצאות בטווח היעד.
הערה	הערות מכילות מידע חשוב בנוגע לתפעול היעיל והחלק של מכשיר המדידה.
התראה	הודעה מושמעת ו/או רטט לציון תזכורת, אזהרה או שגיאה.
זמן ארוחה	בחירה (לפני הארוחה, לאחר הארוחה, שעת השינה או אחר) המאפשרת אחסון מידע עם תוצאת סוכר בדם או ברשומת יומן.

מונח	הגדרה
זמן ההשפעה	פרק הזמן מתחילת העלייה בזמן הארוחה או האספקה של בולוס התיקון עד שרמת הסוכר בדם צפויה לחזור לרמת היעד.
חלונות זמן	עד 8 פרקי זמן ביום אחד בהתאם לצרכים המשתנים של אספקת האינסולין שלך לאורך היום.
טווח זמן	שעות ההתחלה והסיום המגדירות חלון זמן כלשהו.
טווח יעד	הגבולות העליונים והתחתונים הרצויים של רמת הסוכר שלך בדם הנחשבת למתקבלת על הדעת, כפי שנקבע על-ידי המטפל הרפואי שלך.
טכנולוגיית Bluetooth אלחוטית	טכנולוגיית תקשורת אלחוטית לטווח קצר המחברת בין מכשירים (כגון מכשיר המדידה והמשאבה) כדי להחליף ביניהם מידע.
יום	פרק זמן מ-00:00 עד 23:59.
יחס פחמימה	כמות האינסולין הדרושה להימצאות של כמות פחמימות מסוימת.
לא זמין	לא זמין או ישים
לחצנים מתוכנתים	שני לחצנים במכשיר המדידה מתחת לתצוגה המשמשים לניווט דרך ממשק המשתמש. מעל כל לחצן מתוכנת, תצוגת מכשיר המדידה מציגה את הבחירה (למשל, Save (שמור), Cancel (ביטול), Back (הקודם) וכו').
מבחן בקרה	בדיקה של מכשיר המדידה באמצעות תמיסת בקרה המיידעת אותך שמכשיר המדידה ופסי הבדיקה עובדים כמו שצריך.
מג/דל	מיליגרם לדציליטר
מכשיר מדידה	מכשיר לניהול סוכרת המאפשר לך למדוד את רמת הסוכר בדם, לנהל את נתוני הסוכר בדם, לקבל המלצת בולוס ולשלוט במשאבת האינסולין.
מומוצע ל-7 ימים	ממוצע סוכר בדם הכולל תוצאות שהופקו היום וב-6 הימים הקודמים.
משאבה	ראה משאבת אינסולין.
משאבת אינסולין	מכשיר שמספק אינסולין לגוף באופן מתמשך.
משויך	המשאבה ומכשיר המדידה מתקשרים זה עם זה ומעבירים מידע זה לזה באופן בלעדי.

מונח	הגדרה
משתמש	אדם המשתמש במכשיר המדידה או במשאבה.
נודניק - אזהרה או שגיאה של המשאבה	מכבה את הצפוף והרטט כשמתרחשת אזהרה או שגיאה במשאבה.
נודניק - תזכורת במכשיר המדידה	קובע הפעלה מחדש של התזכורת אחרי פרק זמן שנקבע מראש, לדוגמה, 15 דקות. לא כל התזכורות כוללות פונקציה שכזו.
נעילת לחצנים	פונקציה שמשביתה את הלחצנים כדי למנוע שימוש בלתי מכוון בהם.
סוכר בדם (bG)	רמת הסוכר בדם.
סטיית תקן	סטיית התקן מודדת עד כמה תוצאות הבדיקות של רמת הסוכר בדם מפוזרות סביב הממוצע של רמת הסוכר בדם. סטיית תקן נמוכה פירושה שתוצאות הבדיקות של רמת הסוכר בדם מקובצות בצפיפות סביב הממוצע; סטיית תקן גבוהה פירושה שהתוצאות מפוזרות במידה רבה סביב הממוצע.
עיקוב בתחילת מתן הבולוס	השהיה של 5 שניות (סימן הבולוס מהבהב למשך 5 שניות) לפני שמכשיר המדידה מתקשר עם המשאבה כדי להתחיל באספקת כמות הבולוס. במהלך השהיה זו, ניתן לבטל את מתן הבולוס על-ידי לחיצה על  או  . מכשיר המדידה מצפצף וחוזר למסך RUN (הפעלה) של המשאבה.
עלייה בזמן ארוחה	העלייה ברמות הסוכר בדם במהלך ארוחות או אחריהן, אשר נחשבת לרגילה בטווח מסוים, אף על פי שבולוס סופק.
ערך גבול של רמת סוכר בדם	הגדרה של תזכורות של בדיקות סוכר בדם. זהו הגבול העליון של תוצאת הסוכר בדם המשמש להפעלת תזכורת לאחר בדיקת סוכר גבוהה בדם, והגבול התחתון של תוצאת הסוכר בדם המשמש להפעלת תזכורת לאחר בדיקת סוכר נמוכה בדם.
ערך יעד	מכשיר המדידה מחשב באופן אוטומטי את רמת היעד של הסוכר בדם (למשל, ערך היעד) בתור הממוצע בין גבול היעד העליון וגבול היעד התחתון של הסוכר בדם.
פחמימות	מזונות פחמימות כוללים סוכרים ועמילנים. פחמימות יכולות להעלות את רמת הסוכר בדם באיטיות או במהירות. לרוב יש לספור פחמימות כדי לחשב את מנת האינסולין בבולוס.
קוד PIN	מספר זיהוי אישי

מונח	הגדרה
קטונים	תוצר לוואי או פסולת כאשר הגוף שורף שומן שנצבר לצורך הפקת אנרגיה. קטונים נוצרים כשאין מספיק אינסולין כדי לעזור לגוף להשתמש בסוכר לאנרגיה. ללא מספיק אינסולין, הסוכר מצטבר בדם.
שיהוי ההשפעה	שיהוי השפעה מתחשב בעיכוב הצפוי בצניחה ברמת הסוכר בדם במהלך זמן ההשפעה של האינסולין בגוף. היא מתארת את פרק הזמן הראשון במסגרת זמן הפעולה.
שעה נוכחית	מתייחסת לשעה שהגדרת דרך התפריט Settings (הגדרות) ובמסך Time/Date (שעה/תאריך).
שעת התחלה	שעת ההתחלה של חלון זמן כלשהו.
שעת סיום	שעת הסיום של חלון זמן כלשהו.
תאריך נוכחי	מתייחס לתאריך שהגדרת דרך התפריט Settings (הגדרות) ובמסך Time/Date (שעה/תאריך).
תוצאה פגומה	תוצאת סוכר בדם שיש בה שגיאה.
תוצאת בקרה	ערך המוצג במכשיר המדידה בתור תוצאה של מבחן בקרה. כשתוצאת הבקרה נמצאת בתוך הטווח המוצג על גבי התווית של מכל מקלוני הבדיקה, מקלוני הבדיקה ומכשיר המדידה עובדים כמו שצריך.
תזכורות של בדיקות סוכר בדם	תזכורות לבדוק מחדש את הסוכר בדם לאחר תוצאה גבוהה של סוכר בדם, לאחר תוצאה נמוכה של סוכר בדם או לאחר ארוחות.
תזכורת	כשהן מופעלות, תזכורות מתרחשות כדי להזכיר לך לבדוק את רמת הסוכר בדם, לבצע בדיקה חוזרת או לגבי אירוע או פעילות כלשהם.
תזכורת לאחר בדיקת סוכר גבוהה בדם	תזכורת לבצע בדיקה חוזרת של הסוכר בדם. כשהיא מופעלת, תזכורת זו מתרחשת לאחר קבלת תוצאה גבוהה של סוכר בדם.
תזכורת לאחר בדיקת סוכר נמוכה בדם	תזכורת לבצע בדיקה חוזרת של הסוכר בדם. כשהיא מופעלת, תזכורת זו מתרחשת לאחר קבלת תוצאה נמוכה של סוכר בדם.

מונח	הגדרה
תזכורת לאחר הארוחה	תזכורת לבצע בדיקה חוזרת של הסוכר בדם. כשהיא מופעלת, תזכורת זו מתרחשת לאחר ארוחות. כדי שתזכורת זו תתרחש, יש להזין נתוני פחמימות גדולים מהכמות של גודל מנת האוכל.
BE	שווה-ערך ללחם (שווה ל-12 גרם של פחמימות)
bG	סוכר בדם
Bolus (בולוס)	אספקת אינסולין בבת אחת במקום בצורה איטית לאורך היום, בדרך כלל כדי לפצות על ארוחות או רמת סוכר גבוהה בדם.
CC	בחירת פחמימות (שווה ל-15 גרם של פחמימות)
FCC	ועדת התקשורת הפדרלית (ארצות הברית)
g	גרם
GHz	ג'יגה-הרץ
HI	תוצאת הבדיקה גבוהה מטווח המדידה של מכשיר המדידה.
IR	אינפרה-אדום
ISO	ארגון התקנים הבינלאומי
KE	Kohlenhydrateinheit (שווה ל-10 גרם של פחמימות)
LCD	צג גבישי נוזלי
LO	תוצאת הבדיקה נמוכה מטווח המדידה של מכשיר המדידה.
NIST	המוסד הלאומי לתקנים ולטכנולוגיה (ארצות הברית)
RF	תדר רדיו
SD	סטיית תקן
U	יחידות (יחידות אינסולין)

עברית	ENGLISH
BE	BE
בשעת השינה	Bedtime
הגדרות צפוף ורטט לא יכולות להיות כבויים בו-זמנית	Beep and Vibrate settings cannot both be turned off at same time
צפוף/רטט כבוי	Beep/Vibrate Off
צפוף	Beeper
מתחת ל-	Below
מגבלת אזהרה מתחת לרמת היפ	Below Hypo Warning Limit
ממוצעי רמת סוכר	bG Averages
תוצאת רמת סוכר	bG Result
בדיקת סוכר בדם	bG Test
תזכורות למדידת רמת סוכר בדם	bG Test Reminders
סף רמת סוכר	bG Threshold
ערך רמת סוכר	bG Value
בולוס	Bolus
בולוס גבוה מהכמות המותרת. הבולוס מוגדר למקסימום.	Bolus above allowed amount. Bolus set to maximum.
המלצת בולוס	Bolus Advice
נתוני המלצת בולוס נמחקו	Bolus Advice data deleted
המלצת הבולוס לא אפשרי יותר עבור תוצאת רמת סוכר	Bolus Advice no longer possible for this bG result

עברית	ENGLISH
א/פ	A/P
מעל	Above
מגבלת אזהרה מעל רמת היפר	Above Hyper Warning Limit
זמן ההשפעה	Acting Time
זמן ההשפעה חייב להיות שווה לזמן שיהיה ההשפעה או שווה לו	Acting time must be greater than or equal to offset time
אינסולין פעיל	Active Insulin
הוסף נתונים	Add Data
לא מסופקת המלצה אם האפשרות לא הוגדרה תחת המלצת בולוס בהגדרות	Advice not provided unless setup through Bolus Advice in Settings
אפשרות המלצה	Advice Options
לאחר רמת סוכר גבוהה	After High bG
לאחר רמת סוכר נמוכה	After Low bG
לאחר ארוחה	After Meal
בדיקה חוזרת לאחר ארוחה	After Meal Retest
שעון מעורר	Alarm Clock
am	am
מאבחן	Analyzing
החל דגימה	Apply Sample
תאריך/שעת תור	Appointment Date/ Time
הקודם	Back
בסיסי	Basal
הזרקת מינון בסיסי	Basal Injection

עברית	ENGLISH
CC	CC
החלף מפתח קוד והמקלונים בקרוב	Change Code Key and Strips soon
בדוק כמות הזנת בולוס. להמשיך?	Check bolus entry amount. Continue?
בחר שפה אחרת	Choose another language
קוד	Code
מפתח קוד חסר	Code Key Missing
אין תקשורת	Communication Lost
אין תקשורת. נסה שוב או שנה הגדרה למשאבה ידנית.	Communication lost. Retry or set to Manual Pump.
אזהרת תקשורת	Communication Warning
הושלם	Complete
אשר	Confirm
אשר בולוס	Confirm Bolus
מתחבר למשאבה	Connecting to the Pump
החיבור אבד	Connection Lost
שקול לבדוק רמת סוכר, קטונים ואינסולין	Consider checking bG, ketones, and insulin
שקול לבדוק קטונים, רמת סוכר ואינסולין באופן קבוע	Consider checking for ketones, bG and insulin regularly

עברית	ENGLISH
המלצת בולוס לא הוגדרה	Bolus Advice Not Setup
זמן קצוב להמלצת בולוס	Bolus Advice Timeout
בולוס נמוך מהכמות המותרת. הבולוס מוגדר למינימום.	Bolus below allowed amount. Bolus set to minimum.
אספקת בולוס לא זמינה	Bolus Delivery Unavailable
בולוס גבוה מדי	Bolus Too High
בולוס נמוך מדי	Bolus Too Low
החישוב חורג מהטווח	Calculation Out of Range
ביטול	Cancel
לבטל שיוך?	Cancel Pairing?
ביטול תהליך השיוך ימנע ממך לנהל תקשורת עם המשאבה.	Cancelling the Pairing Process will prevent you from communicating with the Pump.
יחס פחמימות	Carb Ratio
יחס הפחמימות נראה חריג. בדוק את ההזנות.	Carb Ratio seems unusual. Check entries.
יחס פחמימה	Carbohydrate Ratio
פחמימות	Carbs
הזנת הפחמימות גבוהה מהגדרת גודל מנת האוכל. בדיקה חוזרת.	Carbs entry higher than Snack Size setting. Retest.

עברית	ENGLISH
E-53 שגיאת בדיקה פגומה	E-53 Bad Test Error
E-54 הדגימה לא מספיקה	E-54 Not Enough Sample
E-55 תוקף מפתח הקוד פג	E-55 Code Key Expired
E-56 השימוש בדגימה מוקדם מדי	E-56 Sample Applied Early
E-57 שגיאה אלקטרונית	E-57 Electronic Error
E-58 שגיאת טמפרטורה	E-58 Temp. Error
E-59 סוללה ריקה	E-59 Battery Empty
E-60 שגיאת תאריך/שעה	E-60 Time/Date Error
אכול פחמימות פשוטות, לפחות	Eat fast carbs of at least
ערוך חלון זמן אחד לפחות על-ידי בחירת חלון זמן והקשה על enter	Edit at least one time block by selecting a time block and pressing enter
סיום	End
ודא שה-Bluetooth מופעל וכי המשאבה בטווח של מד הסוכר	Ensure Bluetooth is on and Pump is within range of Meter
ודא שהמשאבה במצב שיוך דרך תפריט Bluetooth במשאבה	Ensure Pump is in pairing mode through Bluetooth menu on Pump
ודא שהמשאבה בטווח של מד הסוכר	Ensure Pump is within range of Meter
הזן את קוד ה-PIN המוצג בתצוגת המשאבה	Enter PIN shown on Pump display

עברית	ENGLISH
שקול לבדוק רמת סוכר לפני אספקת אינסולין. להמשיך?	Consider testing bG before delivering Insulin. Continue?
תוצאת בקרה	Control Result
תקן תאריך/שעה במידת הצורך	Correct time/date if necessary
שפה פגומה	Corrupt Language
העברת נתונים	Data Transfer
תאריך	Date
תזכורות תאריך	Date Reminders
DD	DD
מתן	Deliver
מתן בולוס	Deliver Bolus
לתת בולוס?	Deliver Bolus?
המתן הושלם	Delivery Completed
הזנת יומן המשמשת להמלצה	Diary Entry Used For Advice
הזנת היומן משמשת להמלצה, שינויים אינם מותרים	Diary entry used for Advice, modifications not allowed
תוקף תוצאות היומן פג	Diary Results Expired
ביטול	Dismiss
ביקור אצל רופא	Dr. Visit
ביקור אצל רופא היום	Dr. Visit Today
ביקור אצל רופא מחר	Dr. Visit Tomorrow
משך זמן	Duration
E-51 שגיאת מקלון פגום	E-51 Bad Strip Error
E-52 שגיאת מפתח קוד	E-52 Code Key Error

עברית	ENGLISH
ערך ההיפר חייב להיות גבוה מסווחי היעד של חלון הזמן	Hyper value must be greater than Time Block target ranges
היפו	Hypo
ערך ההיפו חייב להיות נמוך מסווחי היעד של חלון הזמן	Hypo value must be less than Time Block target ranges
מחלה	Illness
מידי	Immediate
מתן מידי הושלם	Immediate Delivery Completed
תאריך/שעה שגויים במשאבה	Incorrect Pump Time/ Date
תקשורת קטועה עם המשאבה	Infrequent Pump Communication
שינוי ערכת העירוי	Infusion Set Change
הזרק אינסולין	Inject Insulin
הזרקה	Injection
הכנס מקלון	Insert Strip
תוספת אינסולין	Insulin Increment
גורם תיקון	Insulin Sensitivity
גורם התיקון נראה חריג. בדוק את ההזנות.	Insulin Sensitivity seems unusual. Check entries.
מרווח זמן	Interval
אינסולין פעיל לא חוקי	Invalid Active Insulin
זמני המלצת בולוס לא חוקיים	Invalid Bolus Advice Times

עברית	ENGLISH
טמפרטורה	Error
פעילות גופנית 1	Exercise 1
פעילות גופנית 2	Exercise 2
יציאה	Exit
מורחב	Extended
בולוס מוארך	Extended Bolus
מתן בולוס מוארך ממשיך	Extended Bolus Delivery Continuing
צום	Fasting
למשך	for
g	g
שגיאה כללית	General Error
גרמים	Grams
גרם	Graph
בריאות	Health
אירועים בריאותיים	Health Events
HH	HH
HI	HI
אזהרת רמת סוכר גבוהה	HI bG Warning
גבוה	High
תוצאת רמת סוכר גבוהה בבדיקה האחרונה. בדיקה חוזרת.	High bG Result on last test. Retest.
בדיקה חוזרת של רמת סוכר גבוהה	High bG Retest
היפר	Hyper

עברית	ENGLISH
הימים האחרונים 60	Last 60 days
הימים האחרונים 7	Last 7 days
השעות האחרונות 8	Last 8 hours
הימים האחרונים 90	Last 90 days
רמה 1	Level 1
רמה 2	Level 2
LO	LO
אזהרת רמת סוכר נמוכה	LO bG Warning
נמוך	Low
תוצאת רמת סוכר נמוכה בבדיקה האחרונה. בדוקה חוזרת.	Low bG Result on last test. Retest.
בדיקה חוזרת של רמת סוכר נמוכה	Low bG Retest
ערך טווח היעד הנמוך יותר גבוה מערך טווח היעד הגבוה יותר	Lower target range value above upper target range value
משאבה ידנית	Manual Pump
התאם קוד לבקבוקון	Match Code to Vial
בולוס מקסי	Max Bolus
עלייה בארוחה	Meal Rise
שעת ארוחה	Meal Time
בינונית	Medium
תפריט	Menu
מד סוכר	Meter
מד הסוכר והמשאבה לא שויכו	Meter and Pump Not Paired
סוללת מד הסוכר תלשה	Meter Battery Low

עברית	ENGLISH
תאריך לא חוקי	Invalid Date
ערכי היפר לא חוקיים	Invalid Hyper Values
ערכי היפו לא חוקיים	Invalid Hypo Values
קוד PIN לא חוקי	Invalid PIN
רשומה לא חוקית	Invalid Record
תאריך/שעת רשומה לא חוקיים	Invalid Record Time/Date
טווח יעד לא חוקי	Invalid Target Range
הגיע הזמן לפעילות האחרת	It is time for your Other activity
הגיע הזמן להזרקת המינון הבסיסי המתוזמן	It is time for your scheduled basal injection
הגיע הזמן לבדיקת רמת הסוכר המתוזמנת	It is time for your scheduled bG test
הגיע הזמן להחליף את ערכת העירוי	It is time to change your Infusion Set
KE	KE
נעילת מקשים	Key Lock
צליל מקשים	Key Sound
בדיקת מעבדה	Lab Test
בדיקת מעבדה היום	Lab Test Today
בדיקת מעבדה מחר	Lab Test Tomorrow
שפה	Language
הימים האחרונים 14	Last 14 days
השעות האחרונות 24	Last 24 hours
הימים האחרונים 30	Last 30 days
השעות האחרונות 48	Last 48 hours

עברית	ENGLISH
לא	No
אין רמת סוכר עם בולוס	No bG with Bolus
אין המלצת בולוס זמינה	No Bolus Advice available
אין נתונים זמינים	No Data Available
אין הזנה	No Entry
לא בוצע שיוך	Not Paired
כבוי	Off
שיווי ההשפעה	Offset Time
אישור	OK
מופעל	On
אחר	Other
מחוץ לטווח	Out of range
סהכ	Overall
שיוך למשאבה	Pair with Pump
יש לשיוך למשאבה כדי להשתמש בתכונה זו	Pair with Pump to use this feature
שיוך עם:	Paired with:
השיוך הושלם עבור	Pairing completed for
השיוך נכשל	Pairing Failed
הגדרת השיוך לא הושלמה	Pairing setup has not been completed
משייך עם מד הסוכר והמשאבה	Pairing the meter and the Pump
עט/מזרק	Pen/Syringe
pm	pm
לאחר הארוחה	Post Meal

עברית	ENGLISH
יומן שגיאות מד הסוכר	Meter Error Log
שם מד הסוכר:	Meter Name:
השעה במד הסוכר שונתה ביותר מ-5 דקות כדי להתאים למשאבה	Meter time has been changed by more than 5 minutes to match Pump
מג/דל	mg/dL
MM	MM
MMM	MMM
שינוי	Modify
שינוי נתונים	Modify Data
העבר את מד הסוכר לטמפרטורה הנכונה והמתן 5 דקות	Move Meter to correct temperature and wait 5 minutes
משולב	Multiwave
בולוס משולב	Multiwave Bolus
מתן בולוס משולב ממשיך	Multiwave Bolus Delivery Continuing
הנתונים שלי	My Data
לא ניתן לשמור נתונים חדשים עם רשומה זו	New data cannot be saved with this record
גודל מנת אוכל חדש הוחל גם על תזכורת לאחר ארוחה	New Snack Size has also been applied to After Meal Reminder
גודל מנת אוכל חדש הוחל גם על אפשרויות המלצת בולוס	New Snack Size has also been applied to Bolus Advice Options
הבא	Next

עברית	ENGLISH
תאריך/שעת הרישום חייבים להיות מוקדמים מהתאריך/השעה הנוכחיים במד הסוכר.	Record time/date must be older than the current meter time/date.
הזן שוב את קוד ה-PIN המוצג בתצוגת המשאבה	Reenter PIN shown on Pump display
הזן שוב תאריך חוקי	Reenter valid date
הכנס שוב או החלף במקלון חדש	Reinsert or replace with new Strip
הזכר לאחר	Remind After
תזכורת	Reminder
תזכורות	Reminders
הוצא סוללות, המתן 20 שניות, החלף סוללות	Remove batteries, wait 20 seconds, replace batteries
החלף סוללות כעת	Replace batteries now
החלף בקרוב	Replace soon
החלף בקרוב. אין חיבור למשאבה.	Replace soon. No Pump connection.
דוחות	Reports
הפעל מחדש את מד הסוכר, בחר הגדרות, מד סוכר, שיוך למשאבה	Restart Meter, select Settings, Meter, Pair with Pump
בדיקה חוזרת של רמת סוכר	Retest bG
בדיקה חוזרת של רמת סוכר. פנה לרופא.	Retest bG. Contact your doctor.
בדוק שוב עם מקלון חדש	Retest with new Strip
שמור	Save

עברית	ENGLISH
לפני הארוחה	Pre Meal
לפני מחזור	Premenstrual
החזק את לחצן התאורה האחורית לחוץ עד שסמל ה-Bluetooth ישתנה	Press and hold backlight button until Bluetooth icon changes
הקש enter כדי להציג את האפשרויות הזמינות	Press enter to display available options
משאבה	Pump
המשאבה כעת במצב עצירה	Pump currently in Stop mode
נתוני משאבה לא זמינים, ייתכן שהאינסולין הפעיל לא מדויק	Pump data not available, Active Insulin may not be accurate
נתוני משאבה לא זמינים, ייתכן שנתוני הבולוס האחרונים לא מדויקים	Pump data not available, recent Bolus data may not be accurate
המשאבה נותנת מנה	Pump Delivering
המשאבה לא זמינה	Pump Not Available
תאריך/שעה שגויים במשאבה. הגדר תאריך/שעה במשאבה.	Pump time/date incorrect. Set time/date on the Pump.
המשאבה לא מצליחה להפעיל בולוס. ראה משאבה.	Pump unable to start Bolus. See Pump.
הטווח שנבחר מתנגש עם ההגדרות של מגבלת האזהרה של רמת ההיפר ו/או ההיפו	Range selected conflicts with Hyper and/or Hypo Warning Limit settings

עברית	ENGLISH
הטמפרטורה כמעט חורגת מהטווח לבדיקת רמת סוכר	Temperature almost out of range for a bG Test
אזהרת טמפרטורה	Temperature Warning
תוקף מקלוגי הבדיקה פג	Test Strips Expiring
בדיקות	Tests
שעה	Time
חלונות זמן	Time Blocks
מבנה שעה	Time Format
חוסר התאמה בשעה	Time Mismatch
שעה/תאריך	Time/Date
כדי להתחיל בשיוך כבה את מד הסוכר, החזק את לחצן התאורה האחורית לחוץ ואז הדלק את מד הסוכר	To start Pairing, turn off Meter, hold backlight button down and then turn Meter on
מעביר נתונים	Transferring Data
מגמה	Trend
כבה מד סוכר	Turn Meter off
כבה מד סוכר, הכנס שוב או החלף מפתח קוד	Turn Meter off, reinsert or replace Code Key
כבה מד סוכר, החלף מפתח קוד והמקלוגים	Turn Meter off, replace Code Key and Strips
כבה מד סוכר והכנס מפתח קוד חוקי	Turn off Meter and insert valid Code Key

עברית	ENGLISH
SD	SD
ראה משאבה	See Pump
בחר את הגבולות העליונים (היפר) והתחתונים (היפו) של רמת הסוכר שלך	Select the upper (Hyper) and lower (Hypo) limits of your bG
בחר תצוגה	Select View
הגדרת בולוס במשאבה	Set Bolus on Pump
הגדרות	Settings
ההגדרות הועתקו לכל חלונות הזמן. כוונן לפי הצורך.	Settings copied to all Time Blocks. Adjust as necessary.
הגדרות	Setup
ההגדרות הושלמו בהצלחה	Setup Completed Successfully
גודל מנת אוכל	Snack Size
השתקה	Snooze
צליל/רטט	Sound/Vibrate
סטנדרטי	Standard
בולוס סטנדרטי	Standard Bolus
יום סטנדרטי	Standard Day
שבוע סטנדרטי	Standard Week
התחלה	Start
עצור בולוס	Stop Bolus
מתח	Stress
טבלה	Table
יעד	Target
טווח יעד	Target Range

עברית	ENGLISH
כן	Yes
יש לך תור לרופא היום	You have a Dr. Appointment today
יש לך תור לרופא היום בשעה	You have a Dr. Appointment today at
יש לך תור לרופא מחר	You have a Dr. Appointment tomorrow
יש לך תור לרופא מחר בשעה	You have a Dr. Appointment tomorrow at
יש לך תור לבדיקת מעבדה היום	You have a Lab Test today
יש לך תור לבדיקת מעבדה היום בשעה	You have a Lab Test today at
יש לך תור לבדיקת מעבדה מחר	You have a Lab Test tomorrow
יש לך תור לבדיקת מעבדה מחר בשעה	You have a Lab Test tomorrow at
YY	YY
ינו	Jan
פבר	Feb
מרץ	Mar
אפר	Apr
מאי	May
יוני	Jun

עברית	ENGLISH
שבועיים מאז התקשורת האחרונה עם המשאבה	Two weeks since last communication with Pump
סוג	Type
לא ניתן לחשב את האינסולין הפעיל. המלצת בולוס לא זמינה.	Unable to calculate the Active Insulin. Bolus Advice not available.
יחידות	Units
רטט	Vibrate
הצג נתונים	View Data
הצג פירוט	View Detail
ממתין...	Waiting...
אזהרה	Warning
מגבלות אזהרה	Warning Limits
כשנעילת המקשים פועלת המקשים ננעלים בכל פעם שמד הסוכר נכבה	When Key Lock is On the keys will be locked every time the Meter turns off
בתוך	Within
בטווח	Within range
האם ברצונך לקבל המלצת בולוס ממד הסוכר?	Would you like to receive bolus advice from your Meter?
האם ברצונך להגדיר תזכורות מדידה של רמת הסוכר?	Would you like to set up bG Test Reminders?

עברית	ENGLISH
יול	Jul
אוג	Aug
ספט	Sep
אוק	Oct
נוב	Nov
דצמ	Dec
יום שני	Monday
יום שלישי	Tuesday
יום רביעי	Wednesday
יום חמישי	Thursday
יום שישי	Friday
שבת	Saturday
יום ראשון	Sunday

בולוס תיקון 232, 233, 234, 235, 236, 241

א

אזהרות

ג

גבול אזהרה של רמת סוכר גבוהה בדם, הגדרה 30, 45,

159

גבול אזהרה של רמת סוכר נמוכה בדם, הגדרה 31, 45,

159

גבול אזהרת היפו 45, 57, 157

הגדרה 31, 157

פתרון בעיות 202, 211

גבול אזהרת היפר 45, 56, 157

הגדרה 30, 157

פתרון בעיות 202, 211

גודל מנת אוכל 50

הגדרה 37, 40, 144, 152, 178

גורם תיקון 32, 48, 140

הגדרה 34, 141, 149

פתרון בעיות 210

ד

דוח אחוזי יעד 121, 133

דוח יום סטנדרטי 121, 129, 130

דוח מגמה 121, 126, 128

דוח שבוע סטנדרטי 121, 131, 132

ה

הגדרות אות, משאבה 108

המלצת בולוס

חישובים 239

הגדרה 31, 137

מידע על בטיחות 25

משתמשים מיועדים 24

סקירה 23, 48, 231

מכשיר מדידה 201

משאבה 100

אחוזי אירועים בריאותיים, הגדרה 37, 143, 150

אינסולין פעיל 49, 58, 75

פתרון בעיות 210

אירוע בריאותי 49

בחירה 58, 59, 75, 76

רשומה ביומן 114, 120

אפשרויות "בולוס מומלץ" 49, 151

ב

בדיקת סוכר בדם

הוספת נתונים 59

ביצוע 51, 53

תוצאה 55, 56, 58, 57

תוצאות חריגות 60

בולוס ידני במשאבה 72

אספקה 82

בולוס מוארך 72, 88

ביטול אספקה 93

אספקה 81, 90

בולוס משולב 72, 88

אספקה 79, 91

ביטול אספקה 93

בולוס סטנדרטי 72, 88

ביטול אספקה 93

אספקה 78, 89

בולוס עט/זריקה 72

אספקה 82

י יומן	תכונות מסך של מכשיר המדידה הנחיית שיוך, ביטול 194 הפרעה אלקטרומגנטית 223, 188 השלכת מכשיר המדידה 225 התחייבות 225
הוספת רשומה 119 הצגת דוחות 123 הצגת רשומה 113 סוגי דוחות 121 שינוי רשומה 113 יחידות מדידה של פחמימות 30, 45, 163 יחס פחמימה 32, 48, 140 הגדרה 34, 141, 148 פתרון בעיות 205	ז זמן ארוחה בחירה 58, 59, 124 רשומה ביומן 114 זמן השפעה 50 הגדרה 37, 144, 152
כ	ח
כמות בולוס 75, 92 רשומה ביומן 116, 120, 126, 128 כמות פחמימות רשומה ביומן 114, 116, 120, 126, 128 הזנת הכמות 59, 75, 76	חומרים מתכלים 225 חישוב בולוס ארוחה 231 חלון אינפרה-אדום (IR) 11, 135 חלונות זמן 31, 32, 35, 46, 47, 129, 130, 131, 153 המלצת בולוס 140, 145
ל	ט
לחצן הפעלה 10 לחצנים מתוכנתים 10, 17 לחצנים, מכשיר מדידה 10, 11, 84, 85 ביטול נעילה 11, 160 נעילה 160 לחצנים, משאבה 21, 84, 85	טווח יעד 32, 47, 140 הגדרה 33, 34, 141, 148, 156 פתרון בעיות 211 טכנולוגיית Bluetooth אלחוטית 6, 7, 48, 187, 200, 222 סימן 15, 16, 86, 200 הפעלה או כיבוי 10, 188 משאבה 42, 190 פתרון בעיות 200, 210
מ	
מבחן בקרה ביצוע 63, 64 פתרון בעיות של תוצאות מחוץ לטווח 70 תוצאות 67, 68	

מידע על בטיחות 7	נעילת לחצנים
בדיקות סוכר בדם 61, 51	מכשיר מדידה 11, 160
אשף ההגדרה 27	משאבה 104
המלצת בולוס 25	נתונים
מתן בולוס 71, 73	אחסון רשומות 111
מינון בסיסי זמני (TBR)	העברה למחשב 134
ביטול 97	
תכנות באמצעות מכשיר המדידה 94	ו
מכסה תא הסוללות 11, 196	סוג בולוס 72, 75
מכשיר מדידה 5, 10	בחירה 76, 89
הגדרות ברירת מחדל ומגבלות טווח 226	סוללות 12
תנאי אחסון 221	החלפה 196
ממוצעי סוכר בדם, דוח 121, 125, 130, 132	חלשות 15, 212
מסך BOLUS DATA (נתוני בולוס) של המשאבה 86	סטיית תקן 122, 125, 129, 130, 131, 132
מסך QUICK INFO (מידע מהיר) של המשאבה 86	סיכום תכונות 8
מסך RUN (הפעלה) של המשאבה במכשיר המדידה 86	סימן שינוי שעה 126, 127, 128
מפרט, מכשיר מדידה 221	סימנים 115, 229
מצב טיסה 188	סמלים 224
מקלון בדיקה 12, 13, 52, 53, 63, 65, 225	ע
מכל 12, 53, 65	עוצמת קול
הכנסה 10, 54, 65	צפצוף במכשיר המדידה 167
פתרון בעיות 216, 217, 218	משאבה 106
תנאי אחסון 221	עלייה בזמן ארוחה 49
משאבה 21	הגדרה 37, 144, 152
שליטה באמצעות מכשיר המדידה 83, 87	עצות לחיסכון בחשמל 197
מתן בולוס 73, 88	ערך גבול של רמת סוכר בדם, הגדרה 39, 40, 176, 177
	ערך סוכר בדם, הזנה ביומן 116, 126, 128
נ	
נודניק 173	פ
ניווט 14, 19	פס גלילה 17
ניקוי מכשיר המדידה 198	פרופיל מינון בסיסי, בחירה 98

תזכורות	תבנית שעה, הגדרה 29, 168	פתרון בעיות 199
מכשיר מדידה 173		צ
משאבה 102		צפוף, הגדרה 165
תזכורות אחרות 180		ק
תזכורות של בדיקות סוכר בדם 38, 47, 173, 174, 179		קוד PIN, הזנה למכשיר המדידה 43, 192
תזכורת לאחר הארוחה 40, 47, 173, 174, 178		קולות לחצנים, הגדרה 165
תזכורת לאחר רמת סוכר גבוהה בדם 39, 47, 173, 174, 176		ר
תזכורת לאחר רמת סוכר נמוכה בדם 39, 47, 173, 174, 177		רטט, הגדרה 165
תזכורת להחלפת ערכת עירוי 183, 184, 186		רמת תאורה אחורית 10, 171
תזכורת לתור לרופא 183, 185		ש
תזכורת של בדיקת מעבדה 183, 186		שבב הפעלה 11, 12
תזכורת של שעון מעורר 173		שגיאות
בדיקת סוכר בדם 179		מכשיר מדידה 215
אחר 180		משאבה 100
תחזוקה, מכשיר מדידה 195		שיהוי ההשפעה 50
תכונות מסך 15, 17, 18		הגדרה 37, 144, 152
תמיסת בקרה 12, 63, 66, 225		שיוך מכשיר המדידה והמשאבה 41, 48, 190
פתרון בעיות 217, 218		מחיקת מכשיר משווי 191
רמה 67		שימוש עד לתאריך 13, 53, 60, 63, 65, 70, 216
תנאי אחסון 221		שעה, הגדרה 30, 168
תסמינים, היפרגליקמיה/היפוגליקמיה 61		שעת התחלה 32, 46, 47, 140
תצוגה		שעת סיום 32, 46, 47, 140
מכשיר מדידה 10		הגדרה 33, 34, 141, 148, 156
משאבה 21		שעת תזכורת לאחר 174
פתרון בעיות 195, 200		הגדרה 39, 40, 176, 177, 178
תקשורת		שפה, בחירה 29, 162
מכשיר מדידה ומשאבה 83, 187		ת
פתרון בעיות 200, 204, 206, 207, 208, 213		תאריך, הגדרה 30, 168
		תאריך, תזכורות 173, 183

B

163 ,45 ,30 BE

C

163 ,45 ,30 CC

G

163 ,45 ,30 (גרם) g

H

115 ,57 HI

K

163 ,45 ,30 KE

L

115 ,57 LO

ישראל

תמיכת לקוחות:

טלפון: 04-6175390 או

www.dyndiabetes.co.il

עדכון אחרון: 2019-04



Roche Diabetes Care GmbH
Sandhofer Strasse 116
Mannheim, Germany 68305
www.accu-chek.com



PERFORMA COMBO ,ACCU-CHEK SPIRIT COMBO ,ACCU-CHEK PERFORMA ,ACCU-CHEK
ו- COMBO הם סימנים מסחריים של Roche.

המילה *Bluetooth®* והסמלים המשויכים לה הם רכוש של חברת וחברת Roche משתמשת בהם במסגרת רישיון.

כל שאר שמות המוצרים והסימנים המסחריים הם רכוש הבעלים החוקיים המתאימים.

© 2019 Roche Diabetes Care

08670609001/B-0419